

Федоръ Жбановичъ  
МАРАКУШЕВЪ.  
Москва.

3166/4

# Г Р А М М А Т И К А ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКАГО ЯЗЫКА

НОВАГО ПЕРІОДА.

Съ приложеніемъ образцовъ для этимологическаго  
и синтаксическаго разбора текста Евангелія.

ПОСОБІЕ ДЛЯ ГОРОДСКИХЪ, УѢЗДНЫХЪ И СЕЛЬСКИХЪ УЧИЛИЩЪ.

Составилъ

*К. Козьминъ,*

*преподаватель Московскаго Учительскаго Института.*

Изданіе тринадцатое.

Одиннадцатое изданіе допущено Учен. Комит. М. Н. Пр., какъ руководство.

ИЗДАНИЕ

КНИЖНАГО МАГАЗИНА

М. Д. НАУМОВА.

МОСКВА.

Синодальная Типографія.

1903.

Цѣна 50 коп., въ переп. 65 к.

Приложеніемъ къ этой грамматикѣ служатъ „Церковно-славянская хрестоматія, пособие для сельскихъ и городскихъ училищъ.“  
Изданіе четвертое, дополненное и исправленное. Цѣна 40 коп., въ переплетѣ 55 коп.

# О Г Л А В Л Е Н І Е .

Стран.

SS

1. Алфавитъ . . . . .	3
2. Употребленіе и произношеніе буквъ . . . . .	4
3. Надстрочные знаки . . . . .	6
4. Дѣленіе звуковъ . . . . .	8
5. 6. Измѣненіе гласныхъ и согласныхъ звуковъ . . . . .	—
7. Склоненіе именъ существительныхъ . . . . .	9
8. 9. Первое склоненіе . . . . .	10
10. 11. Второе склоненіе . . . . .	12
12. 13. Третье склоненіе . . . . .	14
14. 15. Четвертое склоненіе . . . . .	15
16. 17. Пятое склоненіе . . . . .	16
18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. Склоненіе мѣстоименій . . . . .	18
26. Раздѣленіе именъ прилагательныхъ по ихъ формѣ . . . . .	25
27. 28. 29. Склоненіе именъ прилагательныхъ . . . . .	26
30. 31. Степени сравненія . . . . .	29
32. 33. 34. 35. Имена числительныя . . . . .	30
36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. Виды, залого, наклоненія, времена глаголовъ . . . . .	33
44. 45. Причастія . . . . .	40
46. Спряженіе вспомог. глагола быти . . . . .	42
47. Спряженіе правильныхъ глаголовъ . . . . .	45
48. 49. 50. Формы страдательнаго залога . . . . .	49
51. Спряженіе глаголовъ неправильныхъ . . . . .	51
52. Нарѣчія . . . . .	55
53. Предлоги . . . . .	56
54. Союзы . . . . .	—
55. Междометія . . . . .	—
56—70. Важнѣйшія особенности церковно-славянскаго синтаксиса . . . . .	—
<b>Образцы для разбора . . . . .</b>	<b>62</b>
<b>Примѣчанія и вопросы при разборѣ . . . . .</b>	<b>78</b>
<b>Словарь . . . . .</b>	<b>91</b>



Отъ Московскаго Духовно-Цензурнаго Комитета печатать дозволяется.  
Москва, Мая 1-го дня, 1903 года.

Цензоръ, Священникъ *Александръ Гиларевскій*.

## § 1. Алфавитъ.

Азбука церковно-славянскаго языка имѣеть слѣдующія буквы:

Буквы прописныя	Буквы строчныя.	Наименованіе и произ- ношеніе буквъ.		Численное значеніе.
А	а	азъ	а	1
Б	б	буки	б	
В	в	вѣди	в	2
Г	г	глаголь	г	3
Д	д	добро	д	4
Е	е, ѣ	есть	е	5
Ж	ж	живѣте	ж	
З	з	зѣло	з	6
И	и	иже	и	8
І	і, ї	і	і	10
К	к	како	к	20
Л	л	люди	л	30
М	м	мыслѣте	м	40
Н	н	нашъ	н	50
О, Ѡ, Ѳ	о, ѡ, ѳ	онъ	о	70
П	п	покой	п	80
Р	р	рцы	р	100
С	с	слово	с	200
Т	т	твердо	т	300

Буквы прописныя.	Буквы строчныя.	Наименованіе и произ- ношеніе буквѣ.		Численное значеніе.
ΟΥ, У	ου, υ, υ'	укъ	у	400
Ф	φ	ферть	ф	500
Χ	χ	хѣръ	х	600
Θ	θ	отъ	отъ	800
Ц	ц	цы	ц	900
Ч	ч	червь	ч	90
Ш	ш	ша	ш	
Щ	ψ	ща	щ	
Ж	ζ	ерь	ъ	
Ы	υ	еры	ы	
Ь	ь	ерь	ь	
Ѣ	ϛ	ять	ѣ	
Ю	υ	ю	ю	
Я, Λ	ια Λ,	я	я	
Ξ	ξ	кси	кс	60
Ψ	ψ	пси	пс	700
Θ	θ	ѳита	ѳ	9
Υ	υ	ижица	и, υ	

*Примѣчаніе.* Во 2-мъ десяткѣ единицы ставятся напередъ десятковъ: *ἄι* (11), въ слѣдующихъ же послѣ: *ἄια* (21).

## § 2. Употребленіе и произношеніе буквѣ.

### Г.

Г въ словахъ, взятыхъ съ греческаго языка, передъ г, х, к произносится какъ н: *Ἰσὺγκρίτῃς* — Асинкрить (*ἄγγελος* въ значеніи злою духа произносится какъ *ангелъ*).

### Є, Е.

Є пишется въ началѣ, а е въ срединѣ и концѣ словъ: *ἔξερσ*. Кромѣ того, первую буквою обозначается отличіе паде-

жей двойственного и множественного чиселъ отъ созвучныхъ имъ падежей единств. числа: *Φαρίσει* имен. п. единств. числа, *Φαρίσει* родит. пад. множ. числа (см. §§ 8, 9 и 10).

### Σ.

Согласная зѣло (*Σ*) пишется въ слѣдующихъ коренныхъ и производныхъ отъ нихъ словахъ: *σῆμα*, *σέλιε*, *σάκκ*, *σάδ*, *σῆμα*, *σμί*, *σῆμα*, *σῆμα*.

### И, Ī.

Буква и пишется въ концѣ слова и передъ согласными.

Буква Ī пишется: а) передъ гласными, б) передъ согласными въ словахъ иностранныхъ: *Ἰδωλ*, *κῖν*.

### ΟΥ, Υ, Υ.

Ου и υ ставятся въ началѣ, а Υ въ срединѣ и концѣ словъ: *ὑσμέν*, *ρῦκ*, *οὔχεν*.

### И, Λ.

И пишется въ началѣ, а Λ въ срединѣ и концѣ словъ: *ἰκ*, *цар*.

### Ο, Ω.

Ο пишется въ срединѣ и въ концѣ словъ; а буквою ω а) различаются нѣкоторыя грамматическія формы (§ 9), б) изображается звукъ о въ словахъ иностранныхъ и въ приставкѣ: *ἰωάν*, *ωκροпленіе*.

### Θ.

Θ есть сложная изъ двухъ буквъ: ω и т, и произносится, какъ эти двѣ буквы вмѣстѣ: *ἰωκροпленіе*.

### Δ, Ξ, Ψ.

Буквы Δ, Ξ, Ψ, соответствуя русскимъ *ф*, *кс*, *пс*, употребляются исключительно въ словахъ иностранныхъ: *Ἰλεξάνδρ*, *Ἰγαδάγγελ*, *Γαμψών*.

Буква *ѵ*, употребляемая въ словахъ иностранныхъ, произносится: а) какъ *и* въ началѣ словъ: *ѵссѡпъ*, и послѣ согласныхъ: *дорѵносѣти*; б) какъ *в* послѣ гласныхъ: *Лаврѣнтій* (*Лаврентій*).

## Ж, Ъ.

Буквы *ѵ* и *ѵ* не означаютъ звуковъ, а показываютъ только твердое и мягкое произношеніе предшествующаго согласнаго звука: *исполѵнъ*, *ѵалтѣръ*.

## § 3. Надстрочные знаки.

Въ церковно-славянскихъ книгахъ употребляются слѣдующіе надстрочные знаки: *ударенія*, *придыханія* и *титла*.

Ударенія бываютъ: *острое* ' , *тупое* ` и *облеченное* или *камора* ^ .

Первое ставится на гласной буквѣ, которая не составляетъ окончанія слова: *ѿгнецъ*; второе ставится на гласной, которою оканчиваются слова: *внѣгда*; третьимъ различаются падежи множ. и двойственнаго чиселъ, созвучные съ падежами числа единственнаго (см. § 9).

Придыханій два: *тонкое* ^ и *густое* ˇ . Придыханія ставятся надъ гласными въ началѣ словъ: тонкое въ словахъ славянскихъ, а густое—въ иностранныхъ.

*Примѣчаніе.* Тонкое придыханіе вмѣстѣ съ острымъ удареніемъ называется однимъ словомъ *ѿсо* (ѿде), а съ тупымъ—*апострѡфъ* (ѿ).

Титла. Имена предметовъ, внушающихъ уваженіе \*), и слова часто повторяющіяся пишутся сокращенно. Для означенія этого сокращенія употребляются особыя знаки, которые называются титлами. Титла бываютъ двоякаго рода:

\*) Слово *ѿггелъ*, когда оно относится къ злымъ духамъ, не сокращается: *дадѣса ми ... ѿггелъ сатанинъ* (2 Кор. XII, 7).

а) простое ~ и б) буквенныя: 1) ~ слово-титло: крѣтъ (крестъ); 2) ~ добро-титло: вѣка (владыка); 3) ~ рцы-титло: ѿмкъ; 4) ~ глаголь-титло: еѵліе; 5) ~ онъ-титло: прѣрокъ. Сюда же относится ерикъ', замѣняющій ѡ и ѡ: сѣлный, нѣзъ, ѣ, ѣ, и т. д.

Подъ титлами чаще пишутся слѣдующія слова:

Титло простое.		Слово-титло.		Добро-титло, онъ-титло, глаголь-титло и рцы-титло	
Ц.-сл. пис.	Русск. пис.	Ц.-сл. пис.	Русск. пис.	Ц.-сл. пис.	Русск. пис.
Аггълз	Ангель	Апълз	Апостоль	Бѣа	Богородица
Бгъз	Богъ	Бжѣтвѣ	Божество	Блгѣтъ	Благодать
Блгъз	Благъ	Блгвѣнз	Благословенъ	Вѣка	Владыка
Блжѣнз	Блаженъ	Воскрѣнѣ	Воскресеніе	Вѣлча	Владычица
Дхъз	Духъ	Гдѣ	Господь	Мрѣз	Мудръ
Дѣа	Дѣва	Гжѣа	Госпожа	Млнцз	Младенецъ
Иисъз	Иисусъ	Дѣтвѣ	Дѣвство	Нѣа	Недѣля
Млѣтѣа	Молитѣа	Епѣкпз	Епископъ	Прѣнкъз	Праведникъ
Мѣти	Мати	Іерлѣмз	Іерусалимъ	Прѣтѣча	Предтеча
Мрѣа	Марія	Крѣтъз	Крестъ	Прѣбенз	Преподобенъ
Мѣнкъз	Мученикъ	Крѣтѣтель	Креститель	Прѣрокъз	Пророкъ
Нѣѡ	Небо	Млѣтъ	Милость	Трѣца	Троица
Оѣз	Отецъ	Млрдѣе	Милосердіе	Еѵліе	Евангеліе
Сѣтъз	Святъ	Мѣз	Мѣсяцъ	Имкъз	Имярекъ
Сѣтъль	Святитель	Прѣтѣлъз	Престоль		
Спѣсз	Спасъ	Ржѣтвѣ	Рождество		
Снѣз	Сынъ	Хрѣтѣѡсз	Христосъ		
Црѣ	Царь	Црѣтѣѡ	Царство		
Црѣѡѡѡ	Церѡѡѡ				

*Примѣчаніе.* Есть словосокращенія на особые случаи; напр. О ѡн (сѡй) пишется въ вѣнцѣ образа Спасителя, мр дѣ Матерь Божія, Іисъ ѣи = Иисусъ Назарянинъ Царь Іудейскій.



## § 4. Дѣленіе звуковъ.

Звуки церковно-славянскаго языка раздѣляются на *гласные* и *согласные*.

Гласные звуки бываютъ

*твердые* и *мягкіе*:

а	»	Ѡ
о	»	Ѧ
у	»	ю
ы	»	и, ѡ.

Согласные дѣлятся на твердые и плавные. Плавные суть: **р, л, м, н**. Остальные относятся къ твердымъ. Какъ плавные, такъ и твердые раздѣляются по органамъ произношенія:

- 1) на *губные*: **в, п, б, ф, м**,
- 2) » *гортанные*: **г, к, х**,
- 3) » *зубные*: **д, т, дз, з, с, ц**,
- 4) » *небные*: **ж, ч, ш, щ**,
- 5) » *язычные*: **р, л**,
- 6) » *носовые*: **н, м**.

Звуки **з, ц** называются *свистящими*, а **ж, ч, ш, щ** — *шипящими*.

## § 5. Измѣненіе гласныхъ звуковъ.

Главные измѣненія гласныхъ звуковъ суть:

а) усиленіе: **Ѧ** усиливается въ **о**: **текѸ—тѠкъ—костѠкъ,**  
**рѣкъ—прорѠкъ,**

**о** » » **а**: **творѣти—тварь,**

**и** » » **ѣ**: **видѣти—вѣдѣти (свѣдѣніе),**

**Ѡ** » » **ѡ**: **травѣти—травѡ;**

б) уподобленіе: **скѣнѣѠ—скѣнѣи, нѠва-его—нѠваго;**

в) вставка гласныхъ: **зрѣѣти—зрѣѠ, брѣѣти—брѣѡ;**

г) переходъ гласныхъ въ согласные:

а) а и ѡ\*) переходятъ въ м и н: жѣти — жмѣ и жнѣ,

б) ы переходить » в: рѣти — рвѣти,

в) ю » » еб: плѣнѣти — плевѣти.

## § 6. Измѣненіе согласныхъ звуковъ.

Важнѣйшее измѣненіе согласныхъ звуковъ есть *смягченіе*.

1) *Гортанные* смягчаются въ зубные свистящія, а эти — въ небные шипящія:

г смягчается въ з: дрѣгъ — дрѣзи,

з » » ж: дрѣзи — дрѣже,

к » » ц: члѣккъ — члѣкцы (ы вм. и),

ц » » ч: члѣкцы — члѣкче,

х » » с: грѣхъ — грѣси,

с » » ш: грѣси — грѣшити.

2) *Зубные* — д смягчается въ жд: ходѣти — хождѣ,

» ч » » ц: свѣтъ — свѣщѣ.

3) *Губные* смягчаются вставкою послѣ нихъ л: локѣти — локлѣ, ѡвралѣмъ — ѡвралѣмль.

*Прим. 1.* Гортанные г и к передъ ч измѣняются въ ц: моцѣи вм. могѣти, рецѣи вм. рекѣти.

*Прим. 2.* д и ч передъ ч переходятъ въ с: весѣти вм. ведѣти, плесѣти вм. плетѣти.

*Прим. 3.* Ск переходить въ ст и въ ц: плескѣти — плещѣ, галѣлѣйскъ — галѣлѣйстѣ.

## § 7. Склоненія именъ существительныхъ.

### Общія замѣчанія.

Имена существительныя могутъ быть раздѣлены на 5 склоненій. Къ 1-му склоненію принадлежатъ имена существитель-

\*) а и ѡ въ этомъ случаѣ соответствуютъ древне-славянскому юсу малому ѡ, который произносился какъ ем.

ныя муж. рода, оканчивающіяся на з, ь и й; ко 2-му—существительныя среднего рода, оканчивающіяся на о и е; къ 3-му—существительныя женскаго рода съ окончаніями а и ѡ; къ 4-му—существительныя женскаго рода съ окончаніемъ ь, и къ 5-му—существительныя среднего рода, оканчивающіяся на ѡ, о, а съ наращеніями, т.-е. съ прибавочными звуками въ косвенныхъ падежахъ.

Чисель въ именахъ существительныхъ, равно и во всѣхъ склоняемыхъ частяхъ рѣчи и глаголахъ, три: единственное, двойственное \*) (для означенія двухъ предметовъ одного и того же названія) и множественное.

Въ каждомъ изъ 3-хъ чисель семь падежей: именительный, родительный, дательный, винительный, звательный \*\*), творительный и предложный.

## § 8. Первое склоненіе.

### *Единственное число.*

	з	ь	й
И. исполнѣз	пáстырь	вѣночѣрпѣй	
Р. исполнина	пáстырѡ	вѣночѣрпѣѡ	
Д. исполнѣз	пáстырю, — рѣки	вѣночѣрпѣю, — еви	
В. исполнина (з)	пáстырѡ	вѣночѣрпѣѡ	
З. исполнѣе	пáстырю	вѣночѣрпѣе	
Т. исполнѣомз	пáстыремз	вѣночѣрпѣемз	
П. исполнѣѣ	пáстырѣѣ	вѣночѣрпѣи	

\*) Въ русскомъ языкѣ слѣды церковно-славянскаго двойственнаго числа остались въ согласованіи существительныхъ съ числительными: два, три, четыре, оба; напримѣръ: два призрака, двѣ тѣни и т. п.

\*\*) Въ русскомъ языкѣ зват. п. всегда сходенъ съ именит., а въ церк.-слав. языкѣ сходенъ только въ именахъ средн. рода, въ остальныхъ же различествуетъ отъ именительнаго

## Двойственное число.

И. В. З. исполѣнна	пѣстырѣ	вѣночѣрпѣа, — ѣрпѣа
Р. П. исполѣннѣ	пѣстырѣю	вѣночѣрпѣю, — ѣрпѣю
Д. Т. исполѣннама	пѣстырѣма, — рма	вѣночѣрпѣема, — ѣрпѣйма

## Множественное число.

И. исполѣнни (—ны)	пѣстырѣе, — и	вѣночѣрпѣе, — ѣрпѣи
Р. исполѣннѣ, — ѡвѣ	пѣстырѣей	вѣночѣрпѣй, — ѣрпѣевѣ
Д. исполѣннѡмѣ	пѣстырѣемѣ	вѣночѣрпѣемѣ
В. исполѣнны, — ѡвѣ	пѣстырѣи, — ей	вѣночѣрпѣи, — а
З. какъ именительный ѣ.		
Т. исполѣнны (—нми)	пѣстырѣи, — рми	вѣночѣрпѣи, мн
П. исполѣннѣхѣ	пѣстырѣхѣ, — ехѣ	вѣночѣрпѣахѣ, — ехѣ

## § 9. Примѣчанія къ 1-му склоненію.

1) Гортанные измѣняются передъ *ѣ* въ зубные шипящія: *г* въ *ж* (Бѣѣ — Бѣѣ), *к* въ *ч* (члѣвѣкѣ — члѣвѣчѣ), *х* въ *ш* (дѣхѣ — дѣше), а передъ *и* \*) и передъ *ѣ* — въ зубные свистящія: *г* въ *з* (Бѣзѣ), *к* въ *ц* (прорѣцы), *х* въ *с* (дѣси).

Но въ вин. и творит. падежахъ множ. числа, въ отличіе ихъ отъ именительнаго, гортанные не измѣняются: члѣвѣки, прорѣки.

2) Имена сущ. односложныя, а также имена собственные могутъ принимать наращенія: а) въ дат. п. ед. числа: дѣхови, царѣви; б) въ им. п. мн. ч.: дѣмове; в) въ дат. мн. ч.: градѡвѡмѣ.

3) Звательный падежъ ед. числа имѣетъ слѣдующія окончанія: *ѣ* при окончаніи именительнаго падежа на *ѣ*, *ей*, *ій*: Ѡтѣчѣ, Фарѣсѣе, слѣвѣе,

*ю* при окончаніи именительнаго падежа на *ѣ*: царѣю, ѣ послѣ *ж*, *ч*, *ш*: вѣрѣѣ.

\*) Послѣ *ц* въ имен. п. мн. числа окончаніе и замѣняется *ы*.

4) Иностранныя слова, оканчивающіяся на *ей*, въ дательномъ мн. числа могутъ имѣть *ω* вмѣсто *ε*: *Издѣωмъ*.

5) Съ отступленіями склоняются слова: *госпѡдь, дѣнь, брѣтъ*.

*Множеств. число.* И. и З. *госпѡдїе*, Р. *госпѡдей* и *госпѡдъ*, Д. *госпѡдѣмъ* и *госпѡдамъ*, В. *гѡсподы*, Т. *гѡсподми*, *гѡсподы* и *госпѡдами*, П. *ω* *госпѡдѣхъ*.

Слово *дѣнь*: Р. *днѣ*, Д. *днѡ* и *днѣви*, В. *дѣнь*, Т. *днѣмъ*, П. *ω* *днѣ*.

*Двойственн. число.* И. В. З. *днѣ*, Р. П. *днѡ* и *днѣю*, Д. Т. *дѣнма*.

*Множеств. число.* И. *днѣ*, Р. *днѣй* и *днѣй*, Д. *днѣмъ*, В. *днѣ*, Т. *дѣнми*, П. *ω* *днѣхъ*.

Слово *брѣтъ* во множ. числѣ склоняется двояко:

И. *брѣтїе* и *брѣтїа*, Р. *брѣтїй* и *брѣтїн*, Д. *брѣтїемъ* и *брѣтїн*, В. *брѣтїй* и *брѣтїю*, З. *брѣтїа* и *брѣтїе*, Т. *брѣтjami* и *брѣтїею*, П. *ω* *брѣтїахъ* и *брѣтїн*.

6) Падежи множ. и двойственного чиселъ, для отличія ихъ отъ созвучныхъ имъ падежей единственного числа, имѣютъ:

а) букву *ε* вмѣсто *ε*: единств. числа *врачѣмъ*, а множественнаго *врачѣмъ*; б) *ω* вмѣсто *о*: единств. числа имен. пад. *прорѡкъ*, а род. множественнаго — *прорѡкъ*; в) обличенное удареніе: единств. ч. имен. пад. *недѣгъ*, а род. п. множеств. числа — *недѣгъ*.

## § 10. Второе склоненіе.

### *Единственное число.*

	о	ε	їε
И.	чѣдо	пѡле	помышленїе
Р.	чѣда	пѡла	помышленїа
Д.	чѣдѣ	пѡлю	помышленїю
В.	}		
З.			

Т. чáдомъ	пóлемъ	пoмышлѣнiемъ
П. чáдѣ	пóлѣ	пoмышлѣнiи

*Двойственное число.*

И. В. З. чáда	пóла	пoмышлѣнiа
Р. П. чáдѣ	пóлю	пoмышлѣнiю
Д. Т. чáдома	пóлама, — ема	пoмышлѣнiема — има

*Множественное число.*

И. чáда	полá	пoмышлѣнiа
Р. чáдѣ, чáдѣмъ	пóль	пoмышлѣнiй
Д. чáдомъ	полáмъ	пoмышлѣнiемъ, — амъ
В. } З. }	какъ именительный	
Т. чáды	полáми	пoмышлѣнiи, — ами, — ими
П. чáдѣмъ, — амъ	пóлемъ, — амъ	пoмышлѣнiамъ, — имъ

§ 11. Примѣчанiя ко второму склоненiю.

1) Существительное *плѣкелѣе* во множ. числѣ имѣеть: имен. пад. *плѣкелы*, род. п. *плѣкелъ* и т. д. по 1-му склоненiю.

2) Падежи множ. и двойств. чиселъ отличаются на письмѣ отъ созвучныхъ имъ падежей единственнаго числа тѣми же знаками, что и въ 1-мъ склоненiи: единств. ч. *знáменiемъ*, множ. ч. *знáменiемъ*, *беззаконiа* — *беззаконiа*.

3) Сущ. *крило* имѣеть въ дв. ч. имен. и винит. *крилѣ*, дат. и твор. *крилама*.

## § 12. Третье склонение.

*Единственное число.*

	а	а	їа
И. рѣза		пѣстына	скїніа
Р. рѣзы		пѣстыни	скїніи
Д. рѣзѣ		пѣстыни	скїніи
В. рѣзѣ		пѣстыню	скїнію
З. рѣзо		пѣстыне	скїніе
Т. рѣзою		пѣстынею	скїніею
П. рѣзѣ		пѣстыни	скїніи

*Двойственное число.*

И. В. З. рѣзѣ	пѣстыни	скїніи
Р. П. рѣзѣ	пѣстыню	скїніею, скїнію
Д. Т. рѣзама	пѣстынама (-нѣма)	скїніама

*Множественное число.*

И. рѣзы	пѣстыни	скїніи
Р. рѣзѣ	пѣстынѣ	скїніи
Д. рѣзамѣ	пѣстынама	скїніама
В. рѣзы	пѣстыни	скїніи
З. рѣзы	пѣстыни	скїніи
Т. рѣзами	пѣстынами	скїніами, — ами
П. рѣзахѣ (—ѣхѣ)	пѣстынахѣ	скїніахѣ, — ахѣ

## § 13. Примѣчанія къ 3-му склоненію.

1) Существительныя на жа, ча, ша, ца, ца, имѣють въ предложномъ падежѣ и: ѡ прѣтчи, въ звательномъ е: мрѣже, въ творительномъ ею: дѣшею.

2) Гортанные г, к, х передъ ѣ измѣняются въ зубные свистящiе: рѣка — рѣцѣ.

*Примѣчанiе.* Пасха имѣеть пѣсцѣ, Ревѣкка — Ревѣкцѣ.

3) Падежи двойственного и множественнаго чисель отъ созвучныхъ имъ падежей единственнаго числа отличаются каморою: рiзы — рiзы.

## § 11. Четвертое склоненiе.

### *Единственное число.*

ь	овь		
И. чѣсть	цѣрковь	мѣти, мѣтерь	дщiй, дщiерь
Р. чѣсти	цѣркве	мѣтере	дщiере
Д. чѣсти	цѣркви	мѣтери	дщiери
В. чѣсть	цѣрковь	мѣтерь	дщiерь
З. чѣсть, е	цѣрковь	мѣти	дщiй
Т. чѣстiю	цѣрковiю	мѣтерiю	дщiерiю
Ц. чѣсти	цѣркви	мѣтери	дщiери

### *Двойственное число.*

И. В. З. чѣсти	цѣркви	мѣтери	дщiери
Р. П. чѣстiю	цѣрковiю	мѣтерiю	дщiерiю
Д. Т. чѣстѣма	цѣрквѣма	мѣтерма	дщiерема

### *Множественное число.*

И. чѣсти	цѣркви	мѣтери	дщiери
Р. частѣй	цѣрквѣй	мѣтерей	дщiерей
Д. частѣмъ	цѣрквѣмъ	мѣтеремъ	дщiеремъ
В. чѣсти	цѣркви	мѣтери	дщiери
З. чѣсти	цѣркви	мѣтери	дщiери
Т. частми	цѣрквами	мѣтерми	дщiерми
Ц. частѣхъ, -ѣхъ	цѣрквѣхъ	мѣтерехъ	дщiерехъ



## § 15. Примѣчанія къ 4-му склоненію.

1) Существительное *мѣдрость*, относимое къ Иисусу Христу, имѣетъ звательный падежъ на *е*: *Ѡ мѣдростѣ и словѣ вѣжій и сіло...*

2) Нѣкоторыя существительныя 4-го склоненія имѣютъ двойное окончаніе въ имен. п. единственнаго числа: *любовь и любы, неплодовъ и плоды*.

3) Падежи множ. и двойственнаго числа отъ созвучныхъ имъ падежей единств. числа отличаются *каморю* и буквою *е*.

## § 16. Пятое склоненіе.

### *Единственное число.*

	а	а	о
И. В. З. <i>ѣма</i>	<i>Отроча</i>		<i>слово</i>
Р. <i>ѣмене</i>	<i>Отрочате</i>		<i>словесе, слова</i>
Д. <i>ѣмени</i>	<i>Отрочати</i>		<i>словеси, словѣ</i>
Т. <i>ѣменемъ</i>	<i>Отрочатемъ</i>		<i>словесемъ, словомъ</i>
П. <i>ѣмени</i>	<i>Отрочати</i>		<i>словеси, словѣ</i>

### *Двойственное число.*

И. В. З. <i>ѣмени</i>	<i>Отрочати</i>	<i>словеси</i>
Р. П. <i>ѣменѣ</i>	<i>Отрочатѣ</i>	<i>словесѣ</i>
Д. Т. <i>ѣменѣма, — ама</i> <i>— ама</i>	<i>Отрочатѣма, — ама</i>	<i>словесѣма, — ама</i>

### *Множественное число.*

И. В. З. <i>ѣменѣ</i>	<i>Отрочати</i>	<i>словеса</i>
Р. <i>ѣменѣмъ</i>	<i>Отрочатѣмъ</i>	<i>словесѣмъ</i>
Д. <i>ѣменѣмъ, — ама</i>	<i>Отрочатѣмъ, — ама</i>	<i>словесѣмъ</i>
Т. <i>ѣменѣми, — ны</i>	<i>Отрочатѣми, — ты</i>	<i>словесѣми</i>
П. <i>ѣменѣхъ</i>	<i>Отрочатѣхъ</i>	<i>словесѣхъ</i>

## § 17. Примѣчанія къ 5-му склоненію.

1) Склоненіе именъ существительныхъ, относящихся къ 5-му склоненію, существенно отличается отъ склоненія другихъ существительныхъ тѣмъ, что въ косвенныхъ падежахъ число слоговъ неравно числу ихъ въ им. п. ед. числа. Лишніе звуки въ этихъ падежахъ (ѣн, т, с) называются наращеніемъ. Наращеніе ѣн принадлежитъ существительнымъ, оканчивающимся на ма \*); т—именамъ предметовъ одушевленныхъ, оканчивающимся на ча, тѣ, ла, на, ба; с—существительнымъ, оканчивающимся на ко, ко, хо, ло.

2) Существительное *слово*, когда означаетъ Иисуса Христа, склоняется безъ наращенія; зв. п. *слово*.

3) Существительныя *око*, *оухо* въ единственномъ числѣ склоняются какъ *слово*, съ наращеніемъ и безъ наращенія, во множественномъ какъ *слово* съ наращеніемъ, а въ двойственномъ такъ:

И. В. З. *оци* или *оцѣ*, *оушы*

Д. Т. *оцима*, *оушима*

Р. П. *оцию*, *оушию* \*\*).

4) Падежи двойственного и множ. чиселъ отъ созвучныхъ имъ падежей единственного числа отличаются тѣми же знаками, что и въ предыдущихъ склоненіяхъ.

\*) Наращеніе ѣн объясняется разложеніемъ звука  $\text{л}=\text{л}$  при встрѣчѣ съ падежными окончаніями. См. § 5.

\*\*\*) Въ русскомъ языкѣ *око* и *ухо* въ имен. и винит. падежахъ множественнаго числа удержали церковно-славянскую форму двойственного числа; сюда же относятся: *колыни*, *плечи*.

## § 18. Склоненіе личныхъ мѣстоименій перваго и втораго лица и мѣстоименія возвратнаго.

### Единственное число.

I) П. я́зъ	II) ты́	III) не имѣется	} ВСѢХЪ ЧИСЕЛЬ.
Р. менѣ́	тебѣ́	себѣ́	
Д. мнѣ́, мѣ́	тебѣ́, ти́	себѣ́, сѣ́	
В. менѣ́, мѣ́	тебѣ́, тѣ́	себѣ́, сѣ́	
Т. мно́ю	тобо́ю	себ́ою	
П. ѿ мнѣ́	тебѣ́	себѣ́	

### Множественное число.

П. мы́	вы́
Р. насъ́	васъ́
Д. намъ́	вамъ́
В. насъ́, ны́	васъ́, вы́
Т. нами́	вами́
П. ѿ насъ́	ѿ васъ́

### Двойственное число.

П. мы́	вы́
Р. П. на́ю	ва́ю
Д. Т. на́ма	ва́ма
В. ны́	вы́

## § 19. Склоненіе мѣстоименія личнаго 3-го лица.

### Единственное число.

### Множественное число.

муж. р.	женск. р.	средн. р.	муж. р.	женск. р.	средн. р.
П. онъ́ (ѣ́)	она́́ (ѣ́)	оно́́ (ѣ́)	они́́	они́́	они́́
Р. егѡ́	еѣ́	егѡ́	ихъ́	ихъ́	ихъ́
Д. ему́	ей́	ему́	имъ́	имъ́	имъ́
В. егѡ́, ѣ́	ю́	ѣ́	ѣ́, ихъ́	ѣ́, ихъ́	ѣ́
Т. имъ́	ѣ́ю	имъ́	ими́	ими́	ими́
П. ѿ немъ́	ней́	немъ́	нихъ́	нихъ́	нихъ́

*Действенное число.*

<i>муж. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. О́на	О́нѣ	О́на, О́нѣ
Р. е́ю	е́ю	е́ю
Д. ѿ́ма	ѿ́ма	ѿ́ма
В. ѿ́	ѿ́	ѿ́
Т. ѿ́ма	ѿ́ма	ѿ́ма
П. е́ю	е́ю	е́ю

§ 20. Склоненіе относительнаго мѣстоименія *ѿже*.

*Единственное число.*

<i>муж. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. З. ѿ́же	ѿ́же	ѿ́же
Р. е́гѡ́же	е́а́же	
Д. е́мѡ́же	ѿ́ѿже	какъ въ м. р.
В. е́гѡ́же, ѿ́же	ѿ́же	
Т. ѿ́мже	ѿ́юже	ѿ́же
П. ѡ́ нѣмже	нѣѿже	
		какъ въ м. р.

*Действенное число.*

И. В. З. ѿ́же	} какъ въ мужескомъ.
Р. П. е́ю́же	
Д. Т. ѿ́мѡ́же	

*Множественное число.*

И. З. ѿ́же	ѿ́же	ѿ́же
Р. ѿ́хже		
Д. ѿ́мже		
В. ѿ́же, ѿ́хже	какъ въ мужескомъ.	
Т. ѿ́миже		
П. ѡ́ ни́хже		

*Примѣчаніе.* Мѣстоименіе личное 3-го лица и относительное *ѣже* принимаютъ и послѣ предлоговъ=на, ко, за и вмѣстѣ съ тѣмъ часто сокращаютъ свое окончаніе: *нѣнь*, *зѣнь*, *кѣньже*=на *нѣ*, за *нѣ*, ко *нѣже*.

## § 21. Склоненіе мѣстоименія указательнаго *ѣнз*, *ѣный*.

### *Единственное число.*

	<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И.	<i>ѣнз</i> , <i>ѣный</i>	<i>ѣна</i> , <i>ѣнаѡ</i>	<i>ѣно</i> , <i>ѣное</i>
Р.	<i>ѣнагѡ</i>	<i>ѣноѡ</i> , <i>ѣныѡ</i>	<i>ѣнагѡ</i>
Д.	<i>ѣномѸ</i>	<i>ѣной</i> , <i>ѣнѣй</i>	<i>ѣномѸ</i>
В.	<i>ѣнз</i> , <i>ѣна</i> , <i>ѣнаго</i>	<i>ѣнѸ</i> , <i>ѣнѸю</i>	<i>ѣно</i> , <i>ѣное</i>
Т.	<i>ѣнымз</i> , <i>ѣнѣмз</i>	<i>ѣною</i>	<i>ѣнымз</i> , <i>ѣнѣмз</i>
П.	ѣ <i>ѣномз</i>	<i>ѣной</i> , <i>ѣнѣй</i>	<i>ѣномз</i>

### *Двойственное число.*

И.	В. <i>ѣна</i>	<i>ѣнѣ</i>	<i>ѣна</i>
Р.	П. <i>ѣнѸ</i>	<i>ѣнѸ</i>	<i>ѣнѸ</i>
Д.	Т. <i>ѣнѣма</i>	<i>ѣнѣма</i>	<i>ѣнѣма</i>

### *Множественное число.*

И.	<i>ѣни</i> , <i>ѣны</i> , <i>ѣніи</i>	<i>ѣны</i> , <i>ѣныѡ</i>	<i>ѣна</i> , <i>ѣнаѡ</i>
Р.	<i>ѣнѣхѸ</i>	во всѣхъ	родахъ.
Д.	<i>ѣнымз</i> , <i>ѣнѣмз</i>		
В.	<i>ѣны</i> , <i>ѣныѡ</i> <i>ѣнѣхѸ</i> , <i>ѣныхѸ</i>	<i>ѣны</i> , <i>ѣныѡ</i>	<i>ѣна</i> , <i>ѣнаѡ</i>
Т.	<i>ѣнѣми</i>	во всѣхъ	родахъ.
П.	<i>ѣнѣхѸ</i>		

*Примѣч.* Также склоняются: *ѣвз*,—ый; *ѣмз*,—ый; *ѣнз*,—ый; въ род. ж. р. е. ч. имѣютъ *ѣѡ*, а не *ѣѡѡ*.

## § 22. ктò, чтò, тóй.

*Единственное число.*

И. ктò	чтò
Р. когw	чегw, чесw, чесогw
Д. комѣ	чемѣ, чесомѣ
В. когò	чтò, чесò
Т. кимъ	чимъ
П. w комъ	чемъ, чесомъ

*Двойственного и множественного чиселъ не имѣютъ.*

*Единственное число.*

<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. тóй	тáа, тá	тóе, тò
Р. тогw	толá	тогw
Д. томѣ	тóй	томѣ
В. тогò, тóй	тѣю, тѣ	тóе, тò
Т. тѣмъ	тóю	тѣмъ
П. w томъ	тóй	тóмъ

*Множественное число.*

<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. тин	тыá	тáа, тá
Р. тѣхъ	} во всѣхъ родахъ.	} во всѣхъ родахъ.
Д. тѣмъ, тымъ		
В. тыá, тѣхъ	тыá	тáа, тá
Т. тѣми	} во всѣхъ родахъ.	} во всѣхъ родахъ.
П. тѣхъ, тыхъ		

*Двойственное число.*

И. В. тá	тѣ	тá
Р. П. тóю	тóю	тóю
Д. Т. тѣма	тѣма	тѣма

*Примѣчаніе.* По примѣру *кто̀*, что̀ склоняются: *никто̀*, *ничто̀*, *никто́же*, *ни́кто*, *кто́ ли́бо* и т. д. При этомъ нужно замѣтить, что предлогъ, относящійся къ мѣстоименіямъ *никто̀* и *ничто̀*, ставится между слитною частицею и мѣстоименіемъ—ни *ко что́же*, ни *оу́ когѡ̀*, ни *на чesóмже* (вм. *вз ничто̀*, *оу́ никогѡ̀*, *на ничесóмже*) и т. д. По примѣру *что́й* склоняется *что́йже*, *та́мже* или *тáжде*, *тѣ́же* или *тѡ́же*.

### § 23. сѣй, кій.

#### Единственное число.

мужеск. р.	женск. р.	средн. р.
И. сѣй, кій	сїѧ	сїѐ, сѐ
Р. сегѡ̀	сегѧ	сегѡ̀
Д. семѹ	сѣй	семѹ
В. сегѡ̀, сѣй, кій	сїю̀	сїѐ, сѐ
Т. сїмѡ	сѣю	сїмѡ
П. ѡ́ семѡ	сѣй	сѣмѡ

#### Множественное число.

И. сїи	} во всѣхъ родахъ	сїѧ
Р. сїхѡ		сїхѡ, сїѧ
Д. сїмѡ	} во всѣхъ родахъ	
В. сїхѡ, сїѧ		
Т. сїми		
П. сїхѡ		

#### Двойственное число.

И. В. сїѧ	сїй	сїй
Р. П. сегю̀	сегю̀	сегю̀
Д. Т. сїма	сїма	сїма

## Единственное число.

мужеск. р.	женск. р.	средн. р.
И. кій, кѡй	кѡа	кѡе
Р. кѡегѡ	кѡеа̀	кѡегѡ
Д. кѡемѡ	кѡей	кѡемѡ
В. кѡего, кій, кѡй	кѡю	кѡе
Т. кѡимѡ, кѡимѡ	кѡею	кѡимѡ, кѡимѡ
П. кѡемѡ	кѡей	кѡемѡ

## Множественное число.

мужеск. р.	женск. р.	средн. р.
И. кѡи, кѡи	кѡа	кѡа
Р. кѡихѡ, кѡихѡ	в о в с ѣ х ѡ	р о д а х ѡ.
Д. кѡимѡ, кѡимѡ		
В. кѡихѡ, кѡихѡ, кѡи, кѡи	кѡа	кѡа
Т. кѡими	и л и	кѡими
П. кѡихѡ	и л и	кѡихѡ

## Двойственное число.

И. В. кѡа	кѡи	кѡи
Р. П. кѡею	в о в с ѣ х ѡ	р о д а х ѡ.
Д. Т. кѡима	и л и	кѡима

*Примѣчаніе.* По примѣру сѣй, сій склоняются: чѣй, чѣа̀, чѣѐ, родительн. чѣегѡ̀, чѣеа̀, дательн. чѣемѡ̀, чѣей и т. д. По примѣру кій склоняются: нѣккій (съ смягчен. к въ ц), никійже, кійждо (ж. р. кѡаждо, с. р. кѡеждо, род. кѡегѡ̀ждо, дат. кѡемѡ̀ждо и т. д.), кій либо.



## § 24. мѳй, нѳшз.

*Единственное число.*

	<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. З.	мѳй	моѳ	моѳ
Р.	моегѳ	моелѳ	моегѳ
Д.	моемѳ	моей	моемѳ
В.	моегѳ, мѳй	мою	моѳ
Т.	моимз	моѳю	моимз
П.	ѳ моѳмз	моей	моѳмз

*Множественное число.*

И. З.	мои	моѳ	моѳ
Р.	моихз	} во всѳхъ	} родахъ.
Д.	моимз		
В.	моихз, моѳ	моѳ	моѳ
Т.	моими	} во всѳхъ	} родахъ.
П.	моихз		

*Двойственное число.*

И. В.	моѳ	мои	мои
Р. П.	моѳю, моѳю	} во всѳхъ	} родахъ.
Д. Т.	моѳма		

*Единственное число.*

	<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. З.	нѳшз	нѳша	нѳше
Р.	нѳшегѳ	нѳшелѳ	нѳшегѳ
Д.	нѳшемѳ	нѳшей	нѳшемѳ
В.	нѳшего, нѳшз	нѳшѳ	нѳше
Т.	нѳшимз	нѳшею	нѳшимз
П.	ѳ нѳшемз	нѳшей	нѳшемз

*Двойственное число.*

И. В. нѣша		нѣши		нѣши
Р. П. нѣшею	}	во всѣхъ родахъ.		
Д. Т. нѣшими				

*Множественное число.*

И. З. нѣши		нѣша		нѣша
Р. нѣшихъ	}	во всѣхъ родахъ.		
Д. нѣшымъ				
В. нѣшихъ, нѣша		нѣша		нѣша
Т. нѣшими	}	во всѣхъ родахъ.		
П. нѣшихъ				

*Примѣчаніе.* По примѣру мѣй склоняются: чкѣй, скѣй. По примѣру нѣшъ склоняется вѣшъ. Прочія мѣстоименія, каковы напр. кочѣрый, колѣкѣй, гѣкѣй, гѣковѣй, селѣкѣй, сицевѣй, склоняются по образцамъ прилагательныхъ; см. ниже §§ 27 и 28.

§ 25. *Вѣсь.*

*Ед. ч.* И. вѣсь, всѣ, всѣ; Р. всегѣ, всеѣ, всегѣ; Д. всемѣ, всеѣ; В. вѣсь, всегѣ, всю, все; Т. всеѣмъ, всею, всеѣмъ; П. всемъ, всеѣ, всемъ.

*Мн. ч.* И. всѣ, всѣ, всѣ; Р. всеѣхъ; Д. всеѣмъ; В. м. р. всеѣхъ—всѣ, ж. р. всеѣхъ, всѣ, ср. р. всѣ; Т. всеѣми; П. всеѣхъ.

*Двойств. ч.* (употребляемое только при *Обанáдесать*)  
И. В. всѣ, всѣ; Р. П. всю; Д. Т. всеѣма.

## § 26. Раздѣленіе именъ прилагательныхъ по ихъ формѣ.

По формѣ имена прилагательныя раздѣляются на два вида:

1) *краткія*, съ окончаніями ѣ, ѣ, ѣ (твердыя), — ѣ, ѣ, ѣ (мягкія),

2) развитыя, которыя образовались изъ краткихъ черезъ присоединеніе къ окончаніямъ мѣстоименій 3-го лица и (онъ), ея (она), о (оно).

## § 27. Склоненіе именъ прилагательныхъ съ краткимъ и развитымъ окончаніями.

### Т В Е Р Д А Г О О К О Н Ч А Н І Я .

#### Единственное число.

<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. млáдъ, ы́й	млáдà, áл	млáдо, óе
Р. млáда, áгw	млáды, ы́л	млáда, áгw
Д. млáдъ, óмъ	млáдѣ, ѣ́й	млáдъ, óмъ
В. млáдъ, млáда, ы́й, áго	млáдъ, ѣ́ю	млáдо, óе
З. млáде, млáдъ, ы́й	млáдà, áл	млáдо, óе
Т. млáдымъ	млáдóю	млáдымъ
П. млáдѣ, ѣ́мъ	млáдѣ, ѣ́й	млáдѣ, ѣ́мъ

#### Двойственное число.

И. В. З. млáда, áл	млáдѣ, ѣ́и	млáда, ѣ́и
Р. П. млáдъ, ѣ́ю	в о в с ѣ х ѣ р о д а х ѣ .	
Д. Т. млáдыма		

#### Множественное число.

И. млáди, íн	млáды, ы́л	млáда, áл
Р. млáдъ, ы́хъ	млáдъ, ы́хъ	млáдъ, ы́хъ
Д. млáдымъ	млáдымъ	млáдымъ
В. млáды, ы́л, ы́хъ	млáды, ы́л, ы́хъ	млáда, áл
З. млáди, íн	млáды, ы́л	млáда, áл
Т. млáды, ы́мн	в о в с ѣ х ѣ р о д а х ѣ .	
П. млáдыхъ, ѣ́хъ		

## МЯГКАГО ОКОНЧАНІЯ.

*Единственное число.*

<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. сѣнь, ѣй	сѣнѧ, ѧѧ	сѣне, еѣ
Р. сѣнѧ, ѧгѡ	сѣни, ѣѧ	} какъ въ м. р.
Д. сѣню, емѧ	сѣни, ей	
В. сѣнь или сѣнѧго.	сѣню, юю	} какъ въ им. п.
З. какъ И.	какъ И.	
Т. сѣнимъ	сѣнею	} какъ въ м. р.
П. ѡ сѣни, ѣмъ	сѣни, ѣй	

*Двойственное число.*

И. В. З. сѣнѧ, ѧѧ	сѣни, ѣи	сѣни, ѣи
Р. П. сѣню, юю	} какъ въ мужескомъ родѣ.	
Д. Т. сѣнима		

*Множественное число.*

И. сѣни, ѣи	сѣни, ѣѧ	сѣнѧ, ѧѧ
Р. сѣнь, ихъ	} какъ въ мужескомъ родѣ.	
Д. сѣнимъ		
В. сѣни, ѣѧ, ихъ	сѣни, ѣѧ, ихъ	сѣнѧ, ѧѧ
З. какъ именительный падежъ.		
Т. сѣни, ми	сѣнѧми, ими,	сѣни, ми
П. сѣнихъ	сѣнѧхъ, ихъ	сѣнихъ

## § 28. Прилагательныя съ основой на шипящія.

*Единственное число.*

<i>мужеск. р.</i>	<i>женск. р.</i>	<i>средн. р.</i>
И. тѣщѧ (ь), ѣй	тѣща, ѧѧ	тѣще, еѣ
Р. тѣща, ѧгѡ	тѣщи, ѣѧ	тѣща, ѧгѡ
Д. тѣщѧ, емѧ	тѣщи, ей	тѣщѧ, емѧ
В. какъ им. или род.	тѣщѧ, ѧю	} какъ именит.
З. какъ именит.	какъ им.	
Т. тѣщимъ	тѣщею	тѣщимъ
П. тѣщи, емъ	тѣщи, ей	тѣщи, емъ

*Двойственное число.*

И. В. З. твѡца, аа		твѡци, ѳи		твѡци, ѳи
Р. П. твѡцѡ, ѡю	}	какъ въ мужескомъ родѣ.		
Д. Т. твѡцима				

*Множественное число.*

И. твѡци, ѳи		твѡци, ыа		твѡца, аа
Р. твѡцѡ, нхѡ	}	во всѣхъ родахъ.		
Д. твѡцимѡ				
В. твѡцы, ыа (нхѡ)		твѡцы, ыа	}	какъ именит.
З. какъ именительный.				
Т. твѡцы, ми		твѡцы, ми		твѡцы, ми
П. твѡцихѡ		во всѣхъ родахъ.		

§ 29. Примѣчанія къ склоненію именъ прилагательныхъ.

1) Прилагательныя съ краткимъ окончаніемъ **ъ, а, о, ь, ѡ, е** склоняются такъ же, какъ и имена существительныя съ соответствующими окончаніями и родомъ: **исполнѣхъ—добрѣхъ, морѣ—синѣ, водѣ—свѣта**. Отступленіе отъ склоненій существительныхъ представляется въ твор. п. муж. и средн. рода единственнаго числа: **синимѡ—пастыремѡ, синимѡ—полемѡ**, и въ дательномъ и въ предложномъ падежахъ множ. числа всѣхъ родовъ: **синимѡ—пастынамѡ** и т. д.

2) О склоненіи прилагательныхъ съ развитымъ окончаніемъ нужно замѣтить, что первая гласная мѣстоименій **егѡ, емѡ**, при соединеніи съ конечной гласной первообразной формы именъ прилагательныхъ, уподобляется ей: **младѣ-егѡ—младѣегѡ** и потомъ выпадаетъ: **младѣгѡ**.

3) Гортанные **г, к, х** передъ **е** смягчаются въ зубные шипящія, а передъ **и** и **ѣ** въ зубные свистящія: **блѣгѡ—блѣже—блѣзѣ, блѣзи**.

4) Прилагательныя *исполнь, свобода и единородъ* не склоняются.

5) Падежи множ. и двойственного чиселъ отъ созвучныхъ имъ падежей ед. числа отличаются облеченнымъ ударениемъ или *ω*.

### § 30. Степени сравненія.

Степеней сравненія три: положительная, сравнительная и превосходная.

Сравнительная степень образуется изъ положительной измѣненіемъ полного окончанія прилагательныхъ или въ *шій, шал, шее*: *богачый* — *богачшій*, *юнал* — *юншал* и т. д., или въ *ѣй* муж. р., *ѣйши* женск. р., *ѣе* ср. р.: *честный* — *честнѣй*, *честнѣйши*, *честнѣе*.

Въ первомъ случаѣ губныя смягчаются вставкою *л*: *крѣпкій* — *крѣплшій*, зубной *д* смягчается въ *жд*: *сладкій* — *слаждшій*, гортанные смягчаются въ шипящія: *тихій* — *тишшій*. Кромѣ того, въ окончаніяхъ: *кій, окій, екій* выпадаютъ *к, о, е*: *широкій*, *близкій*, — *ширшій*, *близшій*.

Во второмъ случаѣ предъ окончаніемъ *ѣй* происходитъ смягченіе гортанныхъ въ шипящія, при чемъ вмѣсто *ѣ* пишется *л*: *многій* — *множай*.

Превосходная степень образуется чрезъ измѣненіе окончанія положительной степени на *ѣйшій*: *богачый* — *богачѣйшій*, или *айшій* послѣ шипящихъ: *драгій* — *дражайшій*.

*Примѣчанія*: 1) Окончаніе на *айшій* является въ именахъ прилагательныхъ, оканчивающихся въ положительной степени — на *гій*: *драгій* — *дражайшій*, *зкій*: *близкій* — *ближайшій*, *дый*: *младый* — *млажайшій*, *хій*: *вѣтхій* — *вѣтшайшій*.

2) Превосходная степень иногда выражается присоединеніемъ къ положительной степени нарѣчій *вельми, сѣла̀*, или слитныхъ словъ: *веле, все, три, тре*: *сѣла̀ мудрый*, *трисвѣтгій*, *велемудрый*, *треклатый*.

### § 31. Неправильно образовавшіяся степени сравненія.

Слѣдующія имена прилагательныя образуютъ степени сравненія неправильно:

<i>полож. степень</i>	<i>сравн. степень</i>	<i>превосх. степень</i>
Благій	оўнїй, оўншїй, лѹчшїй	преблагїй
Велїй	бѡлїй, бѡльшїй, вѡщшїй	величѡйшїй
Высѡкїй	вышнїй	высѡчѡйшїй
Злый	гѡршїй, гѡрше, гѡрше	злѣйшїй
Малый	мнїй, мнѣе, мѣньшїй	малѣйшїй
Худый	худшїй	худѣйшїй.

### § 32. Имена числительныя.

Числительныя бываютъ:

а) Количественныя:

Ѣдинъ	пѡтънадесѡтъ,-е	двѣстѣ
двѡ	шестънадесѡтъ,-е	трїста
трї — трїѣ	седмьнадесѡтъ,-е	четыреста
четыре,-ри	ѡсемьнадесѡтъ,-е	пѡтъсѡтъ
пѡтъ	девѡтънадесѡтъ,-е	шестъсѡтъ
шѣсть	двѡдесѡтъ	семьсѡтъ
сѣдмь	трїдесѡтъ	ѡсемьсѡтъ
ѡсьмь — вѡсемь	четырѣдесѡтъ	девѡтъсѡтъ
дѣвѡтъ	пѡтъдесѡтъ	тысѡщи
десѡтъ	шестъдесѡтъ	двѣ тысѡщи
Ѣдннѡдесѡтъ,-е	сѣмьдесѡтъ	трї тысѡщи и т. д.
двѡнѡдесѡтъ,-е	ѡсемьдесѡтъ	тысѡ (10.000)
трїнѡдесѡтъ,-е	дѣвѡтъдесѡтъ	легѡнъ (100.000)
четыренѡдесѡтъ,-е	стѡ	леѡдръ (1.000.000).

Сюда же принадлежатъ: двѡи, двѣѣ, двѡѡ; (ѡвои) ѡвоѡ, ѡвоѣ; трѡи, трѡѡ.

б) Порядковыя:

пёрвый

второй

третій

. . . .

ёдинна́десатый

дванáдесатый и т. д.

в) Кратныя:

ёдинсвѣдный

свѣдывый

тресвѣдывый

третичный и т. д.

### § 33. Склоненіе числительныхъ количественныхъ и порядковыхъ простыхъ.

При склоненіи имена числительныя пользуются падежными окончаніями:

1) мѣстоименій: ёдинъ, а, о;

2) именъ существительныхъ: пятъдесать склоняется по 4-му склоненію, стѣ — по 2-му, ты́саща — по 3-му;

3) прилагательныхъ: всѣ порядковыя.

§ 34. Слѣдующія имена числительныя имѣютъ особенности въ склоненіи: ѐбой (и тотъ и другой), трѣе, четы́ре, пятъ, стѣ.

#### Единственное число.

муж. р.	женск. р.	средн. р.
И. ѐбой	ѐбоа̀	ѐбоѐ
Р. ѐбоегѡ̀	ѐбоеа̀	} какъ въ муж. р.
Д. ѐбоемѹ̀	ѐбоеѣй	
В. ѐбоегѡ̀	ѐбою̀	ѐбоѐ
Т. ѐбоймз	ѐбоею̀	} какъ въ муж. р.
Ц. ѐбое́мз	ѐбоеѣй	



## Двойственное число.

И. В. З. О́БА	О́БѢ	О́БѢ	} какъ въ муж. р.
Р. П. О́БОЮ	О́БѢЮ		
Д. Т. О́БѢМА	какъ въ муж. р.		

## Множественное число.

И. О́БОИ	О́БОА и О́БѢ	О́БОА	} какъ въ муж. р.
Р. О́БОИХЪ	О́БѢИХЪ		
Д. О́БОИМЪ	О́БѢИМЪ		
В. О́БОИХЪ, О́БОИ	О́БѢИХЪ (О́БОА)	О́БОА	} какъ въ муж. р.
Т. О́БОИМИ	О́БѢИМИ		
П. О́БОИХЪ	О́БѢИХЪ		

*Примѣчаніе:* По этому примѣру склоняется въ двойственномъ числѣ двѣ.

И. м. р. трѣѣ и три; ж. и ср. три

Р. трѣѣхъ, трѣхъ, трѣи

Д. трѣѣмъ, трѣмъ

В. м. и ж. р. трѣѣхъ, трѣхъ, три, ср. р. три

Т. трѣѣми, трѣми

П. трѣѣхъ, трѣхъ.

И. В. м. р. четы́ре ж. и ср. четы́ри

Р. четы́рь

Д. четы́ремъ

Т. четы́рьми

П. четы́рехъ.

И. В. пѣть

Р. пѣти, пѣтихъ

Д. пѣти, пѣтимъ

Т. пѣтьми, пѣтию

П. ѡ пѣтихъ.

По примѣру пѣть склоняются всѣ количественныя отъ шести до ста

Что въ единственномъ числѣ склоняется правильно, какъ чадо.

*Двойственное число.*

- И. В. двѣстѣ, двѣсти  
 Р. П. двѣстѣ, двѣстѣ, двѣ стѣ  
 Д. двѣмѣ стѣма, двѣмѣ стѣмѣ  
 Т. двѣмѣ стѣма и двѣмѣ стѣи.

*Множественное число.*

- И. В. стѣ  
 Р. стѣ  
 Д. стѣмѣ, стѣмѣ  
 Т. стѣми, стѣи  
 П. стѣхѣ, стѣхѣ.

### § 35. Склоненіе числительныхъ количественныхъ и порядковыхъ составныхъ.

1) Составныя числительныя количественныя отъ 11 до 19 склоняются различно:

а) или склоняется первая ихъ половина: **ѣдинна́десѣтъ**, р. п. **ѣдинагвн́адесѣтъ** и т. д.,

б) или склоняется вторая ихъ половина при неизмѣняемости первой: род. п. **ѣдинна́десѣтнѣхѣ**, д. п. **ѣдинна́десѣтнѣмѣ** и т. д.,

в) или, наконецъ, склоняются обѣ ихъ половины: **двоюна́десѣти**, **двѣман́адесѣти** и т. д.

2) Въ количественныхъ составныхъ отъ 20 до 40 первое изъ чиселъ не склоняется, но отъ 50 до 90 склоняются оба количественныя: **трѣдесѣтъю**, но **шесты́десѣтъю**.

3) Числительныя порядковыя склоняются по примѣру именъ прилагательныхъ.

### § 36. Г л а г о л ь.

По образованію глаголы бываютъ первообразныя и производныя.

1) Первообразныя присоединяють окончаніе неопредѣленнаго наклоненія непосредственно къ корню: **нес-тъи**.

2) Производные присоединяют окончаніе неопредѣленнаго наклоненія къ корню посредствомъ особыхъ слоговъ (а, ѡ, и, ѣ, нѣ, съ, иб, ыб), которые называются *примѣтами*.

§ 36. Корень въ соединеніи съ примѣтою составляетъ основу глаголовъ производныхъ: **любѣ-ти**.

Основу же глаголовъ первообразныхъ составляетъ корень: **нес-ти**.

### § 37. Принадлежности глаголовъ суть:

1) залого: дѣйствительный, страдательный, возвратный, взаимный, средній и общій;

2) наклоненія: неопредѣленное, изъявительное, условное, желательное и повелительное;

3) причастія;

4) виды: *совершенный, несовершенный, многократный и однократный*;

5) времена: *настоящее, абрисъ, прошедшее продолженное, прошедшее совершенное, давнопрошедшее и будущее*;

6) числа: *единственное, двойственное и множественное*;

7) лица: 1-е, 2-е и 3-е. Личныя окончанія:

<i>единств. число:</i>	<i>двойств. число:</i>	<i>множеств. число:</i>
1-е лицо: ѡ, — ю	ка, — вѣ	емъ, — имъ
2-е » еши, — ши	ча, — чѣ	ете, — нте
3-е » етъ, — итъ	ча, — чѣ	ютъ, — атъ
		ютъ, — атъ

*Примѣчаніе.* Окончанія **ка, ча** суть мужеск. и средн. р., а **вѣ, чѣ** — женскаго. Изрѣдка встрѣчаются окончанія для 1-го л. дв. ч. **ма** и **мѣ**.

§ 38. Всѣ глаголы по спряженію раздѣляются на два залога: дѣйствительный и страдательный; залого же средній, возвратный, взаимный и общій не имѣютъ особаго спряженія, а спрягаются по образцу дѣйствительнаго залога.

## А. ФОРМЫ ДѢЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА.

§ 39. Неопредѣленное наклоненіе постоянно оканчивается на *чи* или *чиса*: дѣл<sup>а</sup>чи, моц<sup>и</sup> (вм. мог-чи), ѡблещ<sup>и</sup>са (вм. ѡблещ<sup>и</sup>са).

§ 40. Изъявительное наклоненіе имѣетъ слѣдующія времена: *настоящее, абрисъ, прошедшее продолженное, прошедшее совершенное, давнопрошедшее и будущее.*

1. Настоящее время образуется отъ неопредѣленнаго наклоненія слѣдующимъ образомъ:

а) Если окончаніе неопредѣленнаго наклоненія *чи* присоединяется прямо къ чистому, т. е. неизмѣненному, какъ въ глаголь рещ<sup>и</sup> (к+ч=ц), корню, то *чи* мѣняется на окончаніе настоящаго времени *ѣ* или *ю*: нест<sup>и</sup>—несѣ.

б) Сложный согласный неопредѣленнаго наклоненія разлагается: влещ<sup>и</sup> (ц=к+ч)—влещѣ.

в) При окончаніи неопред. наклоненія на *сти* въ настоящемъ времени возстановляется согласный, исчезнувшій въ наклоненіи неопредѣленномъ: плещ<sup>и</sup> (с+ч=чч)—плещѣ.

г) Губные и зубные согласные смягчаются: лок<sup>и</sup>чи—лок<sup>ю</sup>, ход<sup>и</sup>чи—ход<sup>ю</sup>, пис<sup>и</sup>чи—пис<sup>ю</sup>, маз<sup>и</sup>чи—маз<sup>ю</sup>.

д) Гласный, предшествующій окончанію *чи*, или остается въ настоящемъ времени: дерз<sup>а</sup>чи—дерз<sup>ю</sup>, или исчезаетъ: слыш<sup>а</sup>чи—слыш<sup>ю</sup>.

е) Окончанія *екати*, *екати* въ настоящемъ времени стягиваются въ *ю*, *юю*: сѣч<sup>а</sup>екати—сѣч<sup>ю</sup>, оутренекати—оутреню.

ж) Если передъ *чи* стоитъ *ж=а*, то этотъ гласный предъ личными окончаніями разлагается въ *ем*, *ен*, *н*, *м*: кл<sup>а</sup>чи—кл<sup>ем</sup>, г<sup>а</sup>чи—г<sup>ем</sup>.

По настоящему времени изъяв. н. глаголы дѣйств. залога дѣлятся на два спряженія: а) если 2-е л. ед. ч. оканчивается на *еши*, а 3-е л. мн. ч. на *ѣтъ* или *ютъ*, то глаголь принадлежитъ къ 1-му спряженію; б) если 2-е л. ед. ч.

оканчивается на иши, а 3-е л. мн. ч. — на атъ или атъ, то глаголь принадлежит ко 2-му спряженію.

### Единственное число.

1-е спряженіе.	2-е спряженіе.
1. ѡдолѣваю	хваляю
2. » вѣеши	хвалиши
3. » вѣетъ	хвалитъ

### Двойственное число.

1. ѡдолѣваева, ѣ	хвалива, ѣ
2. 3. ѡдолѣваета, ѣ	хвалита, ѣ

### Множественное число.

1. ѡдолѣваемъ	хвалимъ
2. ѡдолѣваете	хвалите
3. ѡдолѣаютъ	хвалятъ.

*Примѣчаніе.* Предъ личными окончаніями, кромѣ 3-го л. мн. ч., гортанный г смягчается въ ж: могѣ—можеши, а гортанный к—въ ч: рекѣ—речеши. Губные и зубные д, з, с, т въ 1-мъ спряженіи смягчаются во всѣхъ лицахъ и числахъ, а во 2-мъ спряж. только въ первомъ л. ед. числа: ходѣти—ходѣшъ—ходиши, писѣти—пишѣ—пишеши; вѣзѣти—вѣжѣ—вѣжеши; сѣдѣти—сѣдѣшъ—сѣдиши.

2. Аористъ. Бывшее дѣйствіе, безъ обозначенія его продолженія или окончанія, выражается формою аориста. Въ глаголахъ, основа которыхъ оканчивается на гласный звукъ, аористъ образуется присоединеніемъ окончанія хъ непосредственно къ основѣ: хвали—хвалихъ; если же основа оканчивается на согласный звукъ, то окончаніе аориста присоединяется помощію гласной о: нести—несохъ. При окончаніи аориста на охъ, 2-е и 3-е л. ед. ч. оканчиваются на е,

при чемъ г смягчается въ ж, к—въ ч: поверго́хъ—повѣрже, текóхъ—течѣ. Въ остальныхъ глаголахъ 2-е и 3-е л. ед. ч. оканчиваются на конечную гласную основы: глаго́лати—глаго́лахъ—глаго́ла. 3-е л. мн. ч. оканчивается на ша: рекóша.

*Примѣчаніе.* Къ 3-му л. ед. ч. аориста отъ глаголовъ, оканчивающихся въ неопр. н. на ати, ѡти, нерѣдко прибавляется на концѣ тъ: пріѡ́ти—пріѡ́тъ. Глаголь реціи въ аористѣ имѣетъ формы рекóхъ и рѣхъ.

### Единственное число.

1.	ѡдолѣ́вахъ	несóхъ
2.	} ѡдолѣ́ва	} несѣ
3.		

### Двойственное число.

1.	ѡдолѣ́вахова, ѣ	несóхова, ѣ
2. 3.	ѡдолѣ́васта, ѣ	несóста, ѣ

### Множественное число.

1.	ѡдолѣ́вахомъ	несóхомъ
2.	ѡдолѣ́васте	несóсте
3.	ѡдолѣ́ваша	несóша.

3. Прошедшее продолженное. Продолжавшееся дѣйствіе выражается формою прошедшаго продолженнаго времени. Въ глаголахъ, основа которыхъ оканчивается на а, прошедшее продолженное образуется присоединеніемъ хъ непосредственно къ основѣ: ѡдолѣ́вати—ѡдолѣ́вахъ. Во всѣхъ же остальныхъ глаголахъ окончаніе неопред. наклоненія ти вмѣстѣ съ примѣтою обращается въ ѡхъ: нести—несóхъ, хвалѣти—хвалóхъ. Во 2-мъ и 3-мъ л. ед. числа окончаніе хъ замѣняется ше: хвалóше; 3-е л. мн. ч. будетъ ѡхъ: хвалóхъ.

*Примѣчаніе.* Предъ окончаніемъ **лхъ** смягчаются губные: любѣти—люблѣхъ, гортанные: к въ ч, г въ ж, при чемъ послѣ ч и ж пишется л, вмѣсто л: влещи—влечѣхъ, мощи—можѣхъ. **Л**=**л** разлагается въ ем, ен: **лѣти**—**ѣмлахъ**.

*Единственное число.*

1.	ѡдолѣвѣхъ	течѣхъ
2. 3.	ѡдолѣвѣше	течѣше

*Двойственное число.*

1.	ѡдолѣвѣхова, ѣ	течѣхова, ѣ
2. 3.	ѡдолѣвѣста, ѣ	течѣста, ѣ

*Множественное число.*

1.	ѡдолѣвѣхомъ	течѣхомъ
2.	ѡдолѣвѣсте	течѣсте
3.	ѡдолѣвѣхъ	течѣхъ *)

4. Прошедшее совершенное, означающее дѣйствіе, которое скоро окончилось по отношенію къ настоящему и другому прошедшему, выражается настоящ. врем. глагола быти и несклоняемымъ причастіемъ спрягаемаго глагола: **возвѣхъ къ тебѣ, и исцѣлилъ мѧ ѣси**. Причастіе измѣняется въ родахъ и числахъ, а глаголь въ числахъ и лицахъ.

<i>Ед. ч.</i>		<i>Дв. ч.</i>		<i>Мн. ч.</i>	
1.	нѣслъ, а, о ѣсмь	1.	нѣслѧ, и ѣсвѧ, ѣ	1.	нѣсли ѣсмы
2.	» » » ѣси	2.	} » » ѣстѧ, ѣ	2.	» ѣсте
3.	» » » ѣтъ	3.		» ѣтъ.	

\*) Иногда аористъ и прошедшее продолженное замѣняются формами составными (*описательными*): первый—аористомъ вспомогательнаго глагола и причастіемъ настоящаго времени дѣйств. залога глагола спрягаемаго: **быша несущіе**. второе—продолженнымъ временемъ вспомогат. глагола и причастіемъ наст. врем. дѣйств. зал. глагола спрягаемаго: **бѣхъ вѣущіе**.

5. Давнопрошедшее время, означающее дѣйствіе или состояніе, которое продолжалось долго и окончилось прежде другого прошедшаго дѣйствія или состоянія, выражается продолженнымъ временемъ глагола **бы́ти** и несклоняемымъ причастіемъ спрягаемаго глагола: **Бы́нх мѡй... ѡзгѣвлх вѣ, ѡ ѡбръѣтесл.**

6. Будущее время бываетъ *простое*, или будущее вида совершеннаго, и *сложное*, или будущее вида несовершеннаго. Образованіе перваго сходно съ образованіемъ настоящаго времени. Будущее сложное образуется изъ неопредѣленнаго наклоненія спрягаемаго глагола и настоящаго времени глаголовъ **имѣ́ти**, **хотѣ́ти**, или изъ будущаго времени глагола **бы́ти**: **хощѹ ѡдолѣ́вати, вѣдѹ нестѣ.**

§ 41. Условное наклоненіе имѣетъ три времени: настоящее, прошедшее и будущее.

1. Настоящее условное составляется изъ несклоняемаго причастія спрягаемаго глагола съ прибавленіемъ къ нему **бы** и настоящ. времени глагола **бы́ти**: **ѡдолѣ́валх бы ѣсмь.**

2. Прошедшее условное составляется изъ аориста глагола **бы́ти** и несклоняемаго причастія спрягаемаго глагола: **ѡдолѣ́валх быхъ.**

3. Будущее условное составляется изъ будущаго врем. глагола **бы́ти** и несклоняемаго причастія спрягаемаго глагола: **соверши́лх вѣдѹ.**

§ 42. Желательное наклоненіе, выражающее желаніе, намѣреніе и цѣль говорящаго, имѣетъ одно будущее время, которое составляется изъ настоящаго или будущаго времени изъявительнаго наклоненія при помощи союза **да**: **да повелѣ́ши.**

§ 43. Повелительное наклоненіе образуется изъ настоящаго или будущаго простаго изъявительнаго наклоненія посредствомъ замѣны гласныхъ ю, ѹ гласнымъ и: **ѡдѹ—ѡди.** При этомъ г смягчается въ з, к въ ц: **помогѹ—помози, рекѹ—рци.** Буква и иногда сокращается въ ѣ или ъ: **ѡдолѣ́й, вѣждѣ.**



## § 44. Причастія.

Въ церковно-славянскомъ языкѣ есть три причастія: настоящее, прошедшее и несклоняемое.

1. Причастіе настоящее имѣетъ два окончанія:

- а) краткое въ муж. родѣ **ѡ** (а), (ць): **вѣѡ**, **слыѡша**, **ицѣѡць**,  
**слыѡшаць**,
 »   » женск. »   **ци:**       **глаголюци**,  
 »   » средн. »   **це:**       **глаголюще**;  
 б) полное въ муж. р. **ѡй** (ай), **ый**, **ій**: **вѣѡй**, **имый**, **глаголай**,  
 »   » ж.   »   **ѡа:**       **имѡѡа**,  
 »   » ср.   »   **ѡе:**       **вѣѡѡе**.

Краткія причастія наст. вр. образуются черезъ перемѣну окончаній наст. вр. 3 л. мн. ч. на окончанія причастій. Изъ краткихъ развиваются полныя черезъ прибавленіе въ мужеск. родѣ **й**, въ женскомъ черезъ перемѣну **и** на **ѡа** и въ среднемъ черезъ перемѣну **е** на **ѡе**.

2. Причастіе прошедшее, какъ и настоящее, бываетъ краткое и полное:

- а) краткое въ муж. р. **ъ**, (**шъ**, **тчъ**): **творѣвъ**, (**вѣкъшъ**), **свѣтъчъ**,  
 »   » ж.   »   **ши:**       **творѣвши**,  
 »   » ср.   »   **ше:**       **творѣвши**;  
 б) полное въ муж. р. **ый** и **ій**: **творѣвый**, **творѣвій**,  
 »   » ж.   »   **ѡа:**       **творѣѡа**,  
 »   » ср.   »   **ѡе:**       **творѣѡе**.

Причастіе прош. времени образуется отъ основы глагола слѣдующимъ образомъ: а) если основа оканчивается на согласную, то къ ней непосредственно присоединяется **ъ**: **нести**—**нѣсъ**; б) если основа оканчивается на гласную, то **ъ** присоединяется къ ней посредствомъ **в**: **ѡдолѣти**—**ѡдолѣвъ**. Изъ краткихъ развиваются полныя черезъ перемѣну въ муж. **ъ** на **ый**, въ ж. и на **ѡа** и въ ср. **е** на **ѡе**.

*Примѣчаніе.* Причастія прошедшія краткой формы, оканчивающіяся на *ивъ*, часто сокращаютъ это окончаніе въ *ь*, при чемъ предыдущій согласный смягчается: *сочворѣивъ* — *сочворѣь*, *ѡстѣвивъ* — *ѡстѣвь*, *ѡмочивъ* — *ѡмочь*, *постѣивъ* — *пощь*. Въ полномъ окончаніи такія причастія въ мужеск. р. имѣютъ *ей*: *рождѣивъ* — *рождѣей*.

3. Причастіе несклоняемое образуется отъ неопредѣленнаго наклоненія черезъ перемѣну окончанія *ти* на *лъ*; при этомъ согласныя *д* и *т* основы опускаются: *ѡдолѣвати* — *ѡдслѣвалъ*, *нести* — *нѣслъ*, *вести* — *вѣлъ*, *вм.* *вѣдлъ*.

### § 45. Склоненіе причастій.

а) Образецъ склоненія краткихъ причастій действительнаго залога.

#### *Единственное число.*

	<i>м. р.</i>	<i>ж. р.</i>	<i>ср. р.</i>
И. З.	Любѣ (шь)	Любѣщи	Любѣще
Р.	» ѣща	» ѣщи	} какъ мужеск.
Д.	» ѣщѣ	» ѣщи	
В.	» ѣшь, а	» ѣщѣ	любѣще
Т.	» ѣшимъ	» ѣщею	} какъ мужеск.
П.	» ѣшемъ	» ѣщи	

#### *Двойственное число.*

	<i>м. р.</i>	<i>ж. р.</i>	<i>ср. р.</i>
И. В. З.	Любѣща	Любѣщи (ѣ)	Любѣщи (ѣ)
Р. П.	Любѣщѣ	во всѣхъ родахъ.	
Д. Т.	Любѣщема	Любѣщема	какъ мужеск.

#### *Множественное число.*

	<i>м. р.</i>	<i>ж. р.</i>	<i>ср. р.</i>
И. З.	Любѣще	Любѣщы	Любѣща
Р.	Любѣщѣ	во всѣхъ родахъ.	
Д.	Любѣщымъ		

В. Любѣцы	какъ муж.	какъ имен.
Т. Любѣщими, (и) Любѣщими	}	какъ муж.
П. Любѣщихъ		

б) Образецъ склоненія полныхъ причастій дѣйствительнаго залога.

*Единственное число.*

	<i>м. р.</i>	<i>ж. р.</i>	<i>ср. р.</i>
И. З.	Хвалѣвый	Хвалѣвшая	Хвалѣвшее
Р.	Хвалѣваго	Хвалѣвшѣя	}
Д.	Хвалѣвшаго	Хвалѣвшей	
В.	какъ им. или род.	Хвалѣвшю	какъ именит.
Т.	Хвалѣвшихъ	Хвалѣвшихъ	}
П.	Хвалѣвшихъ	Хвалѣвшихъ	

*Двойственное число.*

	<i>м. р.</i>	<i>ж. р.</i>	<i>ср. р.</i>
И. В. З.	Хвалѣваго	Хвалѣвшѣя	какъ жен.
Р. П.	Хвалѣвшю	}	во всѣхъ родахъ.
Д. Т.	Хвалѣвшихъ		

*Множественное число.*

	<i>м. р.</i>	<i>ж. р.</i>	<i>ср. р.</i>
И. З.	Хвалѣвшихъ	Хвалѣвшихъ	Хвалѣвшихъ
Р.	Хвалѣвшихъ	}	во всѣхъ родахъ.
Д.	Хвалѣвшихъ		
В.	Хвалѣвшихъ, ихъ	какъ муж.	какъ имен.
Т.	Хвалѣвшихъ	}	во всѣхъ родахъ.
П.	Хвалѣвшихъ		

§ 46. Спряженіе вспомогательнаго глагола быти.

Наклоненіе неопредѣленное: быти.

Наклоненіе изъявительное:

## а) Настоящее время.

<i>Ед. ч.</i>	1. <i>ѣзъ ѣсмь,</i>	<i>Мн. ч.</i>	1. <i>мы ѣсмь,</i>
	2. <i>чѣ ѣси,</i>		2. <i>вы ѣстѣ,</i>
	3. <i>онъ, она, оно ѣсть.</i>		3. <i>они, ониѣ, они сътъ.</i>
<i>Дв. ч.</i>	<i>Муж. и ср. р.</i>	1. <i>мы ѣсва или ѣсма,</i>	
		2. <i>вы ѣста,</i>	
		3. <i>она ѣста,</i>	
	<i>Женск. р.</i>	1. <i>мы ѣсвѣ или ѣсмѣ,</i>	
		2. <i>вы ѣстѣ или ѣсмѣ,</i>	
		3. <i>ониѣ ѣстѣ.</i>	

## б) Продолженное время.

<i>Ед. ч.</i>	1. <i>вѣхъ,</i>	2. <i>вѣ,</i>	3. <i>вѣше, вѣ,</i>
<i>Множ. ч.</i>	1. <i>вѣхомъ,</i>	2. <i>вѣсте,</i>	3. <i>вѣхъ, вѣхъ, вѣша.</i>
<i>Дв. ч.</i>	<i>Муж. и средн. р.</i>	1. <i>вѣхова, вѣсва, вѣхома, вѣсма,</i>	
		2. <i>вѣста, 3. вѣста.</i>	
	<i>Женск. р.</i>	1. <i>вѣховѣ, вѣсвѣ, вѣхомѣ, вѣсмѣ,</i>	
		2. <i>вѣстѣ, 3. вѣстѣ.</i>	

<i>в) Аористъ.</i>	<i>Ед. ч.</i>	1. <i>вѣхъ,</i>	2. <i>вѣ,</i>	3. <i>вѣсть, вѣ,</i>
	<i>Множ. ч.</i>	1. <i>вѣхомъ,</i>	2. <i>вѣсте,</i>	3. <i>вѣша.</i>
<i>Дв. ч.</i>	<i>Муж. и средн. р.</i>	1. <i>вѣсва, вѣхова, 2. вѣста, 3. вѣста.</i>		
		<i>Женск. р.</i>	1. <i>вѣсвѣ, вѣховѣ, 2. вѣстѣ, 3. вѣстѣ.</i>	

## Прошедшее совершенное время.

<i>Единств. ч.</i>	1. <i>вѣлъ, вѣла, вѣло ѣсмь,</i>	
	2. <i>» » » ѣси,</i>	
	3. <i>» » » ѣсть,</i>	
<i>Множ. ч.</i>	1. <i>вѣли « » ѣсмь,</i>	
	2. <i>» » » ѣстѣ,</i>	
	3. <i>» » » сътъ.</i>	
<i>Дв. ч.</i>	<i>Муж. и средн. р.</i>	<i>вѣла ѣсва, ѣсма, вѣла ѣста,</i>
	<i>Женск. р.</i>	<i>вѣли ѣсвѣ, ѣсмѣ, вѣли ѣстѣ.</i>

## д) Давнопрошедшее.

*вѣлъ, вѣла, вѣло вѣхъ.*

## е) Будущее время.

<i>Ед. ч.</i>	1. БѢДѢ,	2. БѢДЕШИ,	3. БѢДЕТЬ,
<i>Множ. ч.</i>	1. БѢДЕМЪ,	2. БѢДЕТЕ,	3. БѢДЕТЕ,
<i>Дв. ч.</i>	{	<i>Муж. и ср. р.</i>	БѢДЕВА, БѢДЕМА, БѢДЕГА, БѢДЕГА,
	{	<i>Женск. р.</i>	БѢДЕВѢ, БѢДЕМѢ, БѢДЕТѢ, БѢДЕТѢ.

Кромѣ этого будущаго, есть другое — *перифрастическое*, или *описательное*, составленное изъ глаголовъ *хощѣ*, *имамъ* и наклоненія неопредѣленнаго: *хощѣ быти*, *имамъ быти*.

## УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

## а) Настоящее время.

БЫЛЪ, ѧ, о БЫ БѢСМЪ.

## б) Прошедшее время.

БЫЛЪ, ѧ, о БЫХЪ.

## в) Будущее время.

БЫЛЪ, ѧ, о БѢДѢ.

## ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

*Единств. ч.* 2 л. БѢДИ,

*Множ. ч.* 1 л. БѢДЕМЪ, 2 л. БѢДИТЕ,

<i>Дв. ч.</i>	{	<i>Мужеск. и средн. р.</i>	БѢДИВА, БѢДИМА, БѢДИГА,
	{	<i>Женск. р.</i>	БѢДИВѢ, БѢДИМѢ, БѢДИТѢ.

## ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Да БѢДѢ, БѢДЕШИ и т. д., какъ будущее вр.

## П Р И Ч А С Т І Я.

1. Наст. вр. а) полн. ф. м. р. *сыи*, *сѣи*, *ж. р.* *сѣи*,  
*ср. р.* *сѣе*,  
 б) кратк. ф. м. р. (*сы*) *сѣи*, *ж. р.* *сѣи*,  
*ср. р.* *сѣе*.

2. Прош. вр. а) полн. ф. м. р. **бывый, бывшій**, ж. р. **бывшаа**,  
 ср. р. **бывшее**.  
 б) кратк. » » » **бывъ, бывшъ**, ж. р. **бывши**,  
 ср. р. **бывше**.
3. Буд. вр. а) полн. » » » **будущій**, ж. р. **будущаа**,  
 ср. р. **будущее**.  
 б) кратк. » » » **будущъ**, ж. р. **будущи**,  
 ср. р. **будуще**.

### ПРИЧАСТІЕ НЕСКЛОНЯЕМОЕ.

*Ед. ч.* **быль, а, было.**

*Мн. ч.* **были** во всѣхъ родахъ.

*Дв. ч. м. и ср. р.* **была**, ж. р. **были** (ѣ).

### § 47. Спряжение правильныхъ глаголовъ.

1-е спряженіе.

2-е спряженіе.

#### А. НАКЛОНЕНІЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ.

**ѡдолѣвати.**

**хвалити.**

#### Б. НАКЛОНЕНІЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.

а) Настоящее время.

*Ед. ч.*

*Ед. ч.*

1. ѡдолѣваю,

хвалю,

2. ѡдолѣваеши,

хвалиши,

3. ѡдолѣваетъ,

хвалитъ,

*Дв. ч.*

*Дв. ч.*

1. ѡдолѣваете, ѣ

хвалите, ѣ

2. 3. ѡдолѣваете, ѣ

хвалите, ѣ

*Мн. ч.*

*Мн. ч.*

1. ѡдолѣваемъ,

хвалимъ,

2. ѡдолѣваете,

хвалите,

3. ѡдолѣваютъ.

хвалятъ.

## б) Продолженное время.

<i>Ед. ч.</i>	<i>Ед. ч.</i>
1. ѡдолѣваѹхъ,	хвалѣхъ,
2. } ѡдолѣваше,	} хвалѣше,
3. }	}
<i>Дв. ч.</i>	<i>Дв. ч.</i>
1. ѡдолѣваѹхоба, ꙗѢ	хвалѣхоба, ꙗѢ
2. 3. ѡдолѣвашта, ꙗѢ	хвалѣшта, ꙗѢ
<i>Мн. ч.</i>	<i>Мн. ч.</i>
1. ѡдолѣваѹхомъ,	хвалѣхомъ,
2. ѡдолѣваште,	хвалѣште,
3. ѡдолѣваѹхъ.	хвалѣхъ.

## в) Аористъ.

<i>Ед. ч.</i>	<i>Ед. ч.</i>
1. ѡдолѣваѹхъ,	1. хвалихъ,
2. } ѡдолѣва,	2. } хвали,
3. }	3. }
<i>Дв. ч.</i>	<i>Дв. ч.</i>
1. ѡдолѣваѹхоба, ꙗѢ	1. хвалихоба, ꙗѢ
2. 3. ѡдолѣвашта, ꙗѢ	2. 3. хвалишта, ꙗѢ
<i>Мн. ч.</i>	<i>Мн. ч.</i>
1. ѡдолѣваѹхомъ,	1. хвалихомъ,
2. ѡдолѣваште,	2. хвалиште,
3. ѡдолѣваша.	3. хвалиша.

## г) Прошедшее совершенное.

<i>Ед. ч.</i>	<i>Ед. ч.</i>
1. } ѡдолѣвалъ, а, о { ѣсмь,	1. } хвалилъ а, о { ѣсмь,
2. }	2. }
3. }	3. }
<i>Дв. ч.</i>	<i>Дв. ч.</i>
1. ѡдолѣвала, и ѣсва, ꙗѢ	1. хвалила, и ѣсва, вѢ
2. 3. » ѣста, ꙗѢ	2. 3. » ѣста, вѢ

*Мн. ч.*

- |     |   |           |   |       |
|-----|---|-----------|---|-------|
| 1.) | } | ѡдолѣвали | { | ѣсмь, |
| 2.) |   |           |   | ѣстѣ, |
| 3.) |   |           |   | сѣтъ. |

*Мн. ч.*

- |     |   |         |   |       |
|-----|---|---------|---|-------|
| 1.) | } | хвалили | { | ѣсмь, |
| 2.) |   |         |   | ѣстѣ, |
| 3.) |   |         |   | сѣтъ. |

д) Давнопрошедшее время.

ѡдолѣвалъ, а, о  
вѣхъ.хвалилъ, а, о  
вѣхъ.

е) Будущее сложное.

*Ед. ч.*

Бѣдѣ ѡдолѣвати и т. д.

Бѣдѣ хвалити и т. д.

*Дв. ч.*

Бѣдева ѡдолѣвати и т. д.

*Мн. ч.*

Бѣдемъ ѡдолѣвати и т. д.

ж) Будущее описательное.

*Ед. ч.*

- |                  |   |        |   |       |
|------------------|---|--------|---|-------|
| 1. хощѣ, ѣмамъ   | } | ѡдолѣ- | { | вати. |
| 2. хощеши, ѣмаши |   |        |   |       |
| 3. хощетъ, ѣматъ |   |        |   |       |

*Ед. ч.*хощѣ, ѣмамъ хвалити  
и т. д.*Дв. ч.*

- |                     |   |      |   |     |      |
|---------------------|---|------|---|-----|------|
| 1. хощева, ѣмава, ѣ | } | ѡдо- | { | лѣ- | вати |
| 2. хощета, ѣматъ, ѣ |   |      |   |     |      |
| 3. хощетъ, ѣматъ    |   |      |   |     |      |

*Дв. ч.*хощева, ѣмава хвалити  
и т. д.*Мн. ч.*

- |                  |   |        |   |       |
|------------------|---|--------|---|-------|
| 1. хощемъ, ѣмамы | } | ѡдолѣ- | { | вати. |
| 2. хощете, ѣмате |   |        |   |       |
| 3. хощетъ, ѣматъ |   |        |   |       |

*Мн. ч.*хощемъ, ѣмамы  
хвалити и т. д.

## В. НАКЛОНЕНІЕ УСЛОВНОЕ.

Настоящее время.

ѡдолѣвалъ бы ѣсмь.

хвалилъ бы ѣсмь.



## Прошедшее время.

ѡдолѣваахъ	быхъ	и т. д.		хвалиахъ	быхъ	и т. д.
------------	------	---------	--	----------	------	---------

## Будущее время.

ѡдолѣваахъ	бѣдѣхъ	и т. д.		хвалиахъ	бѣдѣхъ	и т. д.
------------	--------	---------	--	----------	--------	---------

## Г. НАКЛОНЕНИЕ ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ.

да ѡдолѣю	и т. д.		да хвалю	и т. д.
-----------	---------	--	----------	---------

## Д. НАКЛОНЕНИЕ ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ.

<i>Ед. ч.</i>		<i>Ед. ч.</i>	
2. ѡдолѣвай		2. хвали	
<i>Дв. ч.</i>		<i>Дв. ч.</i>	
1. ѡдолѣвайка, вѣ		1. хвалика	
2. ѡдолѣвайча, чѣ		2. хвалича	
<i>Мн. ч.</i>		<i>Мн. ч.</i>	
1. ѡдолѣваемъ		1. хвалимъ	
2. ѡдолѣвайте		2. хвалите	

## Е. ПРИЧАСТІЯ.

## Н а с т о я щ е е в р е м я .

## а) Краткой формы.

м. р. ѡдолѣваа, — юща,		м. р. хвалаа, — аща,
ж. р. ѡдолѣваающа,		ж. р. хвалааща,
ср. р. ѡдолѣваающе.		ср. р. хвалааще.

## б) Полной формы.

м. р. ѡдолѣвааи, ѡдолѣваающій,		м. р. хвалааи, — ащій,
ж. р. ѡдолѣваающаа,		ж. р. хвалаащаа,
ср. р. ѡдолѣваающе.		ср. р. хвалааще.

## Прошедшее время.

## а) Краткой формы.

м. р. ѡдолѣваавъ, — вавъ,		м. р. хвалаавъ,
ж. р. ѡдолѣваавши,		ж. р. хвалаавши,
ср. р. ѡдолѣваавше.		ср. р. хвалаавше.

## б) Полной формы.

м. р. ѡдолѣ́ваѣый, ѡдолѣ́ваѣшій,	м. р. хвалѣ́ваѣый, хвалѣ́ваѣшій,
ж. р. ѡдолѣ́ваѣша,	ж. р. хвалѣ́ваѣша,
ср. р. ѡдолѣ́ваѣше.	ср. р. хвалѣ́ваѣше.

## Б. ФОРМЫ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА.

§ 48. Глаголы страдательного залога образуются изъ глаголовъ дѣйствительныхъ:

а) или прибавленіемъ возвратнаго мѣстоименія **сѧ** къ дѣйствительному: **крестѣ́тисѧ ѿ іѡ́нна \***);

б) или соединеніемъ причастій страдательного залога съ временами глагола вспомогательнаго: **хранѣ́мо ѣ́сть.**

## § 49. Причастія страдательного залога.

Глаголы страдательного залога имѣють два причастія: настоящее и прошедшее, которыя бывають краткія и полныя.

## 1. Причастіе настоящего времени имѣеть:

а) краткое окончаніе въ м. р. <b>ѣ</b> (ь): <b>творѣ́мъ,</b>	
ж. » <b>а:</b> <b>творѣ́ма,</b>	
ср. » <b>о:</b> <b>творѣ́мо,</b>	
б) полное » м. » <b>ый:</b> <b>творѣ́мый,</b>	
ж. » <b>аа:</b> <b>творѣ́маа,</b>	
ср. » <b>оо:</b> <b>творѣ́моо.</b>	

Краткая форма этого причастія образуется изъ 1-го л. мн. ч. настоящего вр.; для образованія же полной формы къ краткой прибавляются окончанія **ый, аа, оо.** Исключеніе

\*) Возвратное мѣстоименіе, слившееся съ глаголами страдательными, возвратными и средними, иногда стоитъ отдѣльно отъ глагола: **іѡ́къ сѧ познѣ́ма въ преломлѣ́ніи хлѣ́ба;** иногда отдѣляется отъ глагола союзомъ или мѣстоименіемъ: **ѡстава́ютъ тѣ сѧ грѣ́си твоѣ. да́тъ бо сѧ вамъ въ тѣ́й часъ, чтѣ́ возгла́бете.**

составляют глаголы, имѣющіе аор. на оуѣ: въ нихъ причастіе оканчивается на омѣ, омый: несóуѣ — несóмый.

2. Причастіе прошедшаго времени имѣеть:

- а) краткое окончаніе въ м. р. нѣ и чѣ: несѣнѣ, мычѣ,  
 ж. » а: несѣна,  
 ср. » о: мычо;  
 б) полное окончаніе въ м. » ый: несѣнный,  
 ж. » аа: несѣннаа,  
 ср. » ое: мычое.

Краткая форма этого причастія образуется изъ аориста дѣйств. залога слѣд. образомъ: 1) окончаніе аор. ѣ мѣняется а) на нѣ: глаголаѣ — глаголанѣ, б) на енѣ, если передъ ѣ находится гласная и: хвалиѣ — хвалѣнѣ, в) на чѣ, если передъ ѣ находится ѡ, ы и нѣ: проклачѣ, двѣгнѣчѣ; 2) окончаніе аориста оуѣ мѣняется на енѣ: несóуѣ — несѣнѣ. Полная форма образуется изъ краткой черезъ перемѣну ѣ на ый: несѣнѣ — несѣнный.

## § 50. Образецъ спряженія страдательнаго залога.

### НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

посылаѣмѣ, -ѣ, -ѣ быти. ѡсѣжденѣ, -ѣ, -ѣ быти.

### ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Настоящее время.

посылаѣмѣ ѣсмѣ.

Прошедшія времена.

посылаѣмѣ бѣѣ, выѣ, вываѣ, ѡсѣжденѣ выѣ.

Будущее время.

посылаѣмѣ бѣдѣ, бѣдѣ ѡсѣжденѣ или ѣмамѣ быти ѡсѣжденѣ.

## УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ.

ПОСЫЛАЕМЪ БЫ ЁСМЬ БЫЛЪ.      ѠСЪЖДЕНЪ БЫ ЁСМЬ БЫЛЪ.  
 ПОСЫЛАЕМЪ, А, О ВЫХЪ БЫЛЪ.      ѠСЪЖДЕНЪ ВЫХЪ БЫЛЪ.

## ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ.

ДА БЪДЪ ПОСЫЛАЕМЪ И ПР.      ДА БЪДЪ ѠСЪЖДЕНЪ.

## ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ.

БЪДИ ПОСЫЛАЕМЪ.      БЪДИ ѠСЪЖДЕНЪ.

## § 51. Спряженіе глаголовъ неправильныхъ.

Нѣкоторые глаголы отступаютъ въ спряженіи отъ прочихъ глаголовъ, а именно слѣдующіе: вѣмь, дамъ, имамъ, гамъ, ёсмь \*).

## ВѢМЬ.

А. НАКЛОНЕНИЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ ВѢДѢТИ.

Б. НАКЛОНЕНИЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.

- а) Настоящее время. *Ед. ч.* вѣмь, вѣси, вѣсть.  
*Дв. ч.* вѣва, вѣ, вѣста, вѣстѣ.  
*Мн. ч.* вѣмы, вѣсте и вѣдите,  
 вѣдѣтъ.
- б) Продолженное время. *Ед. ч.* вѣдахъ, вѣдаше,  
 вѣдаше.  
*Дв. ч.* вѣдахова, вѣ, вѣдѣста,  
 стѣ.  
*Мн. ч.* вѣдахомъ, вѣдѣсте,  
 вѣдахѣ.
- в) Аористъ. *Ед. ч.* вѣдѣхъ, вѣдѣ, вѣдѣ.  
*Дв. ч.* вѣдѣхова, вѣ, вѣдѣста, стѣ.  
*Мн. ч.* вѣдѣхомъ, вѣдѣсте, вѣдѣша.

\*) Спряженіе глагола ёсмь въ § 46.

- г) Прошедшее совершенное. вѣдѣлъ и вѣдалъ, а, о  
ѣсмь и т. д.  
д) Будущее встрѣчается въ предложной формѣ — оувѣмъ,  
оувѣси и т. д. Спряг. какъ настоящее.

## В. НАКЛОНЕНИЕ ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ.

Да повѣмъ, да повѣси и т. д.

## Г. НАКЛОНЕНИЕ ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ.

*Ед. ч.* вѣждь.

*Дв. ч.* вѣдива, вѣ, вѣдита, ѣ, вѣждѣта, ѣ.

*Мн. ч.* вѣдимъ, вѣждѣмъ, вѣдите, вѣждѣте.

## Д. ПРИЧАСТІЯ.

- а) Прич. настоящаго вр. оконч. кратк. вѣдѣущъ, вѣдѣ-  
дащъ, и, е.  
» » » » полн. вѣдый, вѣдѣ-  
дай, вѣдѣ-  
щій, вѣдѣ-  
щій, аа, ее.  
б) Прич. прошедш. вр. оконч. кратк. вѣдѣвъ, вѣдѣвшъ,  
и, е.  
» » » » полн. вѣдѣвый, вѣдѣв-  
шій, аа, ее.  
в) Причастіе спрягаемое вѣдѣлъ, а, о и вѣдалъ, а, о.  
Также спрягаются сложные съ вѣмъ — заповѣмъ, испо-  
вѣмъ (ь) и др.

Дѣмъ.

## А. НАКЛОНЕНИЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ ДѢТИ.

### Б. НАКЛОНЕНИЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.

- а) Аористъ. *Ед. ч.* дѣхъ, дѣлъ ѣси, дадѣ и дадѣше.  
*Дв. ч.* дѣхова, вѣ, дѣста, дѣстѣ.  
*Мн. ч.* дѣхомъ, дѣсте, дѣша или дадѣша.

- б) Будущее время. *Ед. ч.* дѣмъ, дѣси, дѣстъ.  
*Дв. ч.* дадѣва, вѣ, дадѣта, дадѣтѣ.  
*Мн. ч.* дѣмы или дадѣмъ, дадѣте, да-  
 дѣтъ или дадѣтъ.

### В. НАКЛОНЕНИЕ ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ.

- Ед. ч.* дѣждь и дай.  
*Дв. ч.* Заимствуется отъ будущаго времени.  
*Мн. ч.* дадѣмъ и дѣждѣмы, дадѣте и дѣждѣте.

### Г. ПРИЧАСТІЯ.

- а) Дѣйствительн. настоящ. вр. кратк. дадѣ, дающъ, и, е,  
 » » » полн. дадѣй, дающій, аа,  
 ее.  
 б) Дѣйствительн. прош. вр. кратк. ф. дѣвъ, дѣвшъ, и, е.  
 » » » полн. ф. дѣвый, дѣвшій, аа,  
 ее.  
 в) Страдательн. настоящ. вр. дадѣмь, а, о, полн. ф. дадѣ-  
 мый, аа, ое.  
 г) Страдательн. прошедш. вр. дѣнъ, а, о, полн. ф. дѣн-  
 ный, аа, ое. Отъ формы дадѣти происходитъ прич. про-  
 шедш. страдат. дадѣнъ; отсюда существительное —  
 дадѣніе.  
 д) Спрягаемое. *Ед. ч.* дѣлъ, а, о; *дв. ч.* дѣла, и; *мн. ч.* дѣли.

### Имамъ.

### А. НАКЛОНЕНИЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ имѣти.

### Б. НАКЛОНЕНИЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.

- а) Настоящее (или будущее) время.  
*Ед. ч.* имамъ, имаша, имать.  
*Дв. ч.* имава, вѣ, имавта, имавтѣ.  
*Мн. ч.* имамы, имавте, имавтъ.  
 б) Аористъ. *Ед. ч.* имѣхъ, имѣ, имѣше и имѣше.  
*Дв. ч.* имѣхова, вѣ, имѣста, имѣстѣ.  
*Мн. ч.* имѣхомъ, имѣстѣ, имѣша, имѣхъ.

## В. НАКЛОНЕНИЕ ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ.

*Ед. ч.* ѿмѣй.

*Дв. ч.* ѿмѣйва, вѣ, ча, чѣ.

*Мн. ч.* ѿмѣимъ, ѿмѣйте.

## Г. НАКЛОНЕНИЕ ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ да ѿмамъ.

## Д. П Р И Ч А С Т І Я.

- а) Прич. дѣйств. наст. вр. кратк. оконч. ѿмѣщъ, и, е.  
 » » » » полн. » ѿмый, ѿмѣай,  
 ѿмѣщій, аа, ее.
- б) Прич. дѣйств. прош. вр. кратк. оконч. ѿмѣвъ, ѿмѣвшъ,  
 и, е.
- в) Прич. дѣйств. прош. вр. полн. оконч. ѿмѣвый, ѿмѣв-  
 шій, аа, ее.
- г) Прич. спрягаемое ѿмѣлъ, а, о и т. д.

## ѿмь.

## А. НАКЛОНЕНИЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ ѿстн.

## Б. НАКЛОНЕНИЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.

- а) Настоящее время. *Ед. ч.* ѿмь, ѿси, ѿстчъ.  
*Дв. ч.* ѿва, ѿдѣва, вѣ,  
 ѿдѣта или ѿста, ѿстѣ.  
*Мн. ч.* ѿмы, ѿсте или ѿдѣте, ѿдѣтѣ.
- б) Продолженное время. *Ед. ч.* ѿдѣхъ, ѿдѣше, ѿдѣше.  
*Дв. ч.* ѿдѣхова, вѣ, ѿдѣста, ѣ.  
*Мн. ч.* ѿдѣхомъ, ѿдѣсте,  
 ѿдѣхъ.
- в) Аористъ. *Ед. ч.* ѿдѣхъ, ѿстчъ, ѿстчъ.  
*Дв. ч.* ѿдѣхова, вѣ, ѿдѣста, ѣ.  
*Мн. ч.* ѿдѣхомъ, ѿсте, ѿдѣша.
- г) Прошедшее совершенное ѿлъ ѣсмь и т. д.

## В. НАКЛОНЕНИЕ ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ.

Ед. ч. *гѣждь.*Дв. ч. *гѣдѣва, вѣ, гѣдѣга, ѣ.*Мн. ч. *гѣдѣмъ, гѣдѣте.*Г. НАКЛОНЕНИЕ ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ да *гѣмь.*

## Д. ПРИЧАСТІЯ.

- а) Прич. настоящ. вр. дѣйств. кратк. Ф. *гѣдѣ, гѣдѣщъ и гѣдѣщъ, и, е.*  
 » » » » полн. Ф. *гѣдѣй, гѣдѣй, гѣдѣщій, а, е.*
- б) Прич. прошедш. вр. дѣйств. кратк. Ф. *гѣдѣ, гѣдѣшъ, и, е.*  
 » » » » полн. Ф. *гѣдѣй, гѣдѣшій, а, е.*  
*е, е.*
- в) Прич. страдательныя: настоящ. *гѣдѣомъ, гѣдѣомый;* прошедш. *гѣдѣнъ.*

## § 52. Н а р ѣ ч і я.

Нарѣчія бываютъ:

1) Качественныя, которыя большею частию происходятъ отъ именъ прилагательныхъ качественныхъ краткаго окончанія средняго рода; при этомъ окончаніе *о* измѣняется въ нарѣчіяхъ на *ѡ* или *ѣ*, а *е* на *ѣ*: *достѣйноѡ* изъ прилаг. *достѣйно, слаѣ* — *слаѡ*, *крайнѣ* изъ прилаг. *крайне*. Качественныя нарѣчія, какъ и имена прилагательныя, измѣняются по степенямъ сравненія, которыя сходны съ среднимъ родомъ краткихъ степеней сравненія прилагательныхъ: *лішше* (болѣе), *сладчае*.

2) Количественныя: *ѣлікѡ* (сколько), *ѣліжды* (всякій разъ), *вторіцею*, *мнѡжицею*, *многѣжды*, *стократѣ*, на *малѣ* и др.

3) Обстоятельственныя:

а) Времени: *вѣынѣ* (всегда), *днѣсь* (нынѣ), *дѡндеже* (покажѣсть), *ѡбогда* (иногда), *не оѣ* (еще не), *пріисно* (всегда), *оѣтѣру* (позавтра), *зимѣ*, *надѡлѣ* и др.



б) Мѣста: *ѣможе* (куда), *дѣлѣ* (внизъ), *горѣ* (кверху, къ небу), *нѣдѣ*, *внѣдѣ* (снаружи), *кѣмѣ*, *онѣдѣ* (туда), *обѣмѣ* (туда, тамъ), *чѣмѣ*, *сѣмѣ* и др.

в) Образа дѣйствія: *ѣвѣ* (тотчасъ), *ѣки* (какъ), *кѣкѣ*, *кольми пѣче* (тѣмъ болѣе), *досѣлѣ*, *лѣпѣ* (хорошо), *попреизлѣхѣ* (чрезмѣрно), *полмѣ* (пополамъ, на двѣ части) и др.

### § 53. П р е д л о г и.

а) По образованію предлоги бываютъ: а) *простые*: *вѣзѣ*, *кѣзѣ*, *ко*, *ѣ*, *до*, *за*, *по* и т. д., б) *сложные* *козѣ-со*, *разѣ-про*, *пре-про* и т. д.

б) По употребленію предлоги раздѣляются на *отдѣльные*: на *небесѣ*, и *сложные*, т.-е. приставки: *предѣти*.

### § 54. С о ю з ы.

1) Первообразные: *и*, *а*, *ко*, *ли*, *же*, *да*, *но*.

2) Производные: *прѣче*, *вѣде* и др.

3) Сложные: *ѣво*, *ѣли*, *дѣбы*, *понѣже* (потому что), *послѣкѣ* (для того что), *внѣдѣ* (когда) и др.

### § 55. М е ж д о м е т і я.

Употребительныя междометія: *ѣ*, *ѣле*, *оуа* (поношеніе), *оувы*, *ѣ лючѣ мнѣ*, *ѣхѣ*.

Важнѣйшія особенности церковно-славянскаго синтаксиса.

## П Р О С Т О Е П Р Е Д Л О Ж Е Н І Е.

### *Главные члены.*

§ 56. Имена прилагательныя и мѣстоименія, когда они замѣняютъ имя существительное, чаще ставятся въ средн. р. множ.

числа, а не единственного, какъ въ русскомъ языкѣ: **И моѡ всѡ твоѡ сѣть, и твоѡ моѡ.**

§ 57. Сказуемое иногда выражается причастіемъ настоящаго или прошедшаго времени съ изъявительнымъ наклоненіемъ глагола быти: **Изъ вѣхъ всаждѡмъ бѣ темницѣ и вѣмъ по сонницамъ вѣрѣющимъ бѣ чѡ.** Такое сказуемое называется *описательнымъ*.

§ 58. Иногда сказуемое, имѣющее особенно важное значеніе, усиливается причастіемъ или именемъ существительнымъ отъ того же глагола, какимъ оно выражено: **Ѣдѡ (=развѣ) избавляюще избавиша бѣзи гѣзыкѡвъ кійждо ихъ своѣ странѣ изъ рѣки црѣ ассѣрійска (4 Ц. XVIII, 33).**

§ 59. Вспомогательный глаголь быти опускается въ церковно-славянскомъ гораздо рѣже, чѣмъ въ русскомъ яз.: **Ничѣ емъ и оубѡгъ.**

§ 60. Глаголь, относящійся къ подлежащему имени сущ. *собирательному*, часто ставится во множ. числѣ: **Иногъ же народъ скѡщенникѡвъ послѣшахъ вѣры.**

§ 61. Если говорится о двухъ предметахъ, то сказуемое чаще ставится въ двойственномъ числѣ: **двѣ брѣта вѣста рыбарѡ.**

§ 62. При глаголахъ: **нарѣчѣти, сотворѣти, содѣлати, поставити, составити, избирѣти, назначѣти, употребленныхъ въ страд. залогѣ, а также послѣ быти=дѣлаться, производиться, ставятся два именит. падежа: Блажѣни миротворцы: гѡкѡ чѣи сѡвоѣ бжѣи нарекутсѡ. Ѣдѡ и вѣ оученицы егѡ хѡщете быти;**

## ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ЧЛЕНЫ.

### § 63. Опредѣленія.

а) Имя сущ. опредѣленіе иногда ставится въ дат. п. вмѣсто родительнаго: **Творцѡ небъ и земли.**

б) Опреѣленіе, относящееся къ двумъ опредѣляемымъ ед. ч., ставится въ числѣ двойственномъ.

в) Родительный раздѣлительный выражается предлогомъ  $\bar{\omega}$  (=изъ) или вовсе безъ предлога: Начáша глаго́лати е́мѹ е́динѹ кійждо ѿхъ: е́да ѡ́зъ е́смь; И се́ е́динѹ  $\bar{\omega}$  свѣщнѹхъ со ѿсомѹ... ѿзвлече́ но́жъ сво́й.

г) Притяжательныя мѣстоименія мо́й, тво́й, сво́й замѣняются иногда дат. п. мѣстоименій личныхъ—ми́, ти́ и возвратнаго си́: Пома́ни ма гдѣ, е́гда прѣидеши во ца́рствѣи си́.

## § 64. Дополненія.

1) Дополненіе въ родительномъ падежѣ ставится:

а) Послѣ глаголовъ: пла́кати, рыда́ти, взыска́ти и возвратныхъ, сложенныхъ съ предлогомъ  $\bar{\omega}$ : Рахѣль пла́чѹщисѹ ча́дъ своѣхъ. е́гѡже ра́ди всѣхъ ѡтщета́хсѹ.

б) Съ предлогомъ  $\bar{\omega}$  послѣ глаголовъ страдат. залога: свѣтла́ ѿ не оуба́дема е́сть премѹдрость, ѿ оубо́внѡ видѣтсѹ  $\bar{\omega}$  любащнѹхъ ю́.

2) Дополненіе въ дательномъ падежѣ ставится:

а) При глаголѣ бы́ти—имѣть: ба́ше е́мѹ отрокови́ца.

б) Вме́сто русскаго родительнаго съ предлогомъ у: Члѣвѣкѹ нѣкоемѹ бога́тѹ оубо́внѣсѹ нѣва.

в) Послѣ глаголовъ: сопрѹга́тисѹ, стѹжа́ти (*докуцать, стѣснять*), возо́ранѣти, прилѣжа́ти, наси́ловати: Да не мно́жае стѹжаю́ тебе́. Іѡáннѹ же возо́ранѣше е́мѹ. Ка́къ сопрѹго́хомсѹ сме́рти;

3) Дополненіе въ винительномъ падежѣ ставится:

а) Послѣ глагола слы́шати: Іѡáннѹ слы́шавѹ... дѣла́ хрѣ́тѡва, посла́ два  $\bar{\omega}$  оубѣнѣкѹ своѣхъ.

б) Послѣ глаголовъ дѣйствительнаго залога: нарица́ти, со-творѣ́ти, мнѣти, положи́ти, поста́вити, ѿзбира́ти, назна-

ча́ти, содѣла́ти, ставятся два винит. падежа: Ктò тл̀ по-ста́ви нача́льника и сѣдѣю̀;

*Примѣчаніе.* Второй винительный падежъ, означающій званіе, состояніе, ставится иногда съ предлогомъ **ѣ**: **И нынѣ сотворимъ егò ѣ друга.**

4) Дополненіе въ творительномъ падежѣ ставится:

а) При глаголъ **бы́ти**—произойти, сотворить, для означенія лица дѣйствующаго: **Всѣмъ тѣмъ бы́ша.**

б) При глаголахъ, означающихъ *куплю, продажу*, для означенія цѣны: **Колѣцѣмъ долженъ еси́;**

5) Дополненіе въ предложномъ падежѣ ставится одинаково съ русскимъ языкомъ.

## § 65. Обстоятельственные слова.

Обстоятельственные слова выражаются тѣми же формами, что и въ русскомъ языкѣ; встрѣчаются нѣкоторыя особенности только при выраженіи обстоятельства времени. А именно:

а) На вопросъ: *во сколько времени?* обстоятельство выражается творит. падежемъ: **Разоритѣ цр̀ковь сѣю̀, и трѣми дѣними воздви́гнѣ ю̀.**

б) На вопросъ: *когда?* обстоятельство выражается родит. падежемъ: **и бы́сть но́щи то́л̀.**

## § 66. Нѣкоторыя особенности въ употребленіи предлоговъ и предложныхъ нарѣчій.

1) **Вмѣстѣ** иногда раздѣляется на основныя свои части: **ѣ рыбы вмѣстѣ.**

2) **Верхѣ**, отвѣчая на вопросъ *идь*, имѣетъ значеніе русскаго *на, надъ*: **И возложи́ша верхѣ́ главы́ ег̀во́ кинѣ́ ег̀во́ написанѣ́.**

3) **Рѣди** въ ц.-с. языкѣ ставится послѣ управляемаго слова: **Имене́ твоег̀во́ рѣди.**

4) **Ѡ**, кромѣ значенія общаго съ русскимъ *отъ* (далече **Ѡстоитѣ гдѣ Ѡ нечестивыхъ**), равняется предлогу *изъ*: **Ѡдинъ Ѡ вѣсѣ**; родительный падежъ съ этимъ предлогомъ при глаголахъ страдательнаго залога соотвѣтствуетъ русскому творительному: **питѣтисѣ Ѡ мѣсѣ** (=мясомъ).

5) Предлогъ **ѡ** имѣетъ нѣсколько значеній: а) **ѡ=для**: **вѣренъ ѡ вѣсѣ слѣжителѣ хрѣтовѣ**, б) **ѡ=отъ**: **ѡ себѣ ли ты сѣ глаголеши**; в) **ѡ=во**: **ѡ имени гдѣ**, г) **ѡ=съ**: **ѡ надѣждѣ ѣсть ѡрѣи ѡрѣти**.

## СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНІЕ.

### § 67. Винительный съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

При сокращеніи придаточнаго дополнительнаго предложенія союзъ выпускается, сказуемое ставится въ неопредѣленномъ наклоненіи, а подлежащее переходитъ въ винительный падежъ; вмѣсто полнаго предложенія: **глагола іѣкѡ великѣ ѣсть**—является сокращенное: **глагола быти велика нѣкоего себѣ**.

### § 68. Сокращеніе дополнительнаго предложенія причастіемъ въ винительномъ падежѣ.

При сокращеніи придаточнаго дополнительнаго сказуемое иногда обращается въ причастіе и вмѣстѣ съ подлежащимъ ставится въ винительномъ падежѣ; вмѣсто полнаго: **іѣкѡкѣ слышавѣ, іѣкѡ пшеница ѣсть ко ѣгѣптѣ**—является сокращенное: **слышавѣ же іѣкѡкѣ слышю пшеницѣ ко ѣгѣптѣ**.

### § 69. Дательный съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

Подлежащее въ предложеніяхъ дополнительныхъ и обстоятельственныхъ ставится въ дательномъ падежѣ, а сказуемое въ неопредѣленномъ наклоненіи: **вѣлы вливѣхѣса въ корѣль, іѣкѡ оѣже погружѣтисѣ ѣмѣ**.

## § 70. Дательный самостоятельный.

Предложеніе придаточное обстоятельств. времени, причины и образа дѣйствія можетъ сокращаться и тогда, когда оно имѣть подлежащее разное отъ главнаго предложенія. При этомъ сокращеніи сказуемое обращается въ причастіе, поставляется въ дательномъ падежѣ безъ предлога, и съ нимъ согласуется подлежащее. Такой дательный падежъ, не управляемый другимъ словомъ, называется самостоятельнымъ, или независимымъ. Примѣръ: *И ѿзлѣкшѹ емѹ ѿзъ корабля, ѡбѣе срѣте егѡ члѣккѹ.*

## § 71. Нѣкоторыя особенности въ употребленіи союзовъ.

1) Союзъ *ѡще* можетъ выражать: а) условіе=*если*: *ѡще сынѹ еси вжій, рцы, да камене сіе хлѣбы вѣдѹтъ*; б) уступленіе=*хотя*: *ѡще и вси соблазнѣтсѧ, но не ѡзѹ*; в) раздѣленіе=*и*: *ѡще павелѹ, или апполлѡсѹ, или кіфа.*

2) Союзъ *бо* ставится послѣ слова, къ которому относится, и означаетъ причину или цѣль: *Не оумре бо, но спитѹ.*

3) Союзъ *же* ставится послѣ слова, къ которому относится, и означаетъ противоположеніе: *Слабѹ премѣдріи наследѹтъ, нечестіви же вознесѡша безчестіе.*

4) Союзъ *оубо* соотвѣтствуетъ русскому *хотя*. *Снѹ оубо члѣкческій ѡдетѹ ѡкоже естъ писано ѡ немѹ: горе же члѣккѹ томѹ, ѡмже снѹ члѣкческій предѣтсѧ.*

5) Союзъ *оубо* соотвѣтствуетъ русскимъ: *итакъ, следовательно*. *Бдите оубо, ѡкѹ не вѣсте, въ кій часѹ гдѣ вѡшѹ прійдетѹ.*



## О Б Р А З Ц Ы

ДЛЯ ЭТИМОЛОГИЧЕСКАГО И СИНТАКТИЧЕСКАГО РАЗБОРА.

### I. Титла и употребленіе ихъ.

Матѹ. 1, 18—24.

Иисъ хрѣтово ржѣтвѣ сѣце вѣѣ: ѡбрѣченнѣй во вѣвши мѣри ѣгѡ мѣри іѡсифови, прѣжде дѣже не снѣтисѣ иѣма, ѡбрѣтисѣ иѣмѣши во чрѣвѣ ѡ дѣха сѣга. іѡсифъ же мѣжъ ѣмѣ, прѣведенъ сѣй, и не хотѣ ѣмѣ ѡбличѣти, восхотѣ тѣй пѣстѣти юѣ. Сѣмѣ же ѣмѣ помѣслившѣ, сѣ ѣгѣлъ гѣдень во снѣмѣ іѡвѣсѣ ѣмѣ, глагола, іѡсифе, сѣе дѣдовъ, не ѡубѣисѣ прѣлѣти маріѣмѣ жены твоеѣ: рѣждшѣе во сѣмѣ вѣз нѣй ѡ дѣха ѣсть сѣга. родѣтъ же сѣмѣ, и наречѣши иѣма ѣмѣ иисъ: тѣй во спасѣтъ лѣди своѣ ѡ грѣхъ иѣхъ. Сѣе же вѣе вѣстѣ, да свѣдетсѣ речѣнное ѡ гѣмѣ прѣрокомѣ глаголющимъ: сѣ дѣа во чрѣвѣ прѣимѣтъ и родѣтъ сѣмѣ, и нарежѣтъ иѣма ѣмѣ ѣмманѣилъ, ѣже ѣсть сказѣемо, сѣ нами вѣѣ. Востѣвѣ же іѡсифъ ѡ сѣмѣ, сотворѣ іѣкоже повелѣ ѣмѣ ѣгѣлъ гѣдень, и прѣлѣтъ женѣ своѣ. И не знѣмѣше ѣмѣ, дѣндеже родѣ сѣмѣ своего пѣрвенца, и наречѣ иѣма ѣмѣ иисъ.

### II. Измѣненіе звуковъ.

Матѹ. 5, 3—12.

Блѣжѣни нищѣи дѣхомъ: іѣкѡ тѣѣхъ ѣсть цѣтѣвѣе нѣное. Блѣжѣни плачѣщѣи: іѣкѡ тѣи ѡутѣшатсѣ. Блѣжѣни крѣтцыи: іѣкѡ тѣи наслѣдѣтъ зѣмлю. Блѣжѣни ѣлчѣщѣи и жѣждѣщѣи правды: іѣкѡ тѣи насытѣтсѣ. Блѣжѣни милостивѣи: іѣкѡ тѣи помѣловани вѣдѣтъ. Блѣжѣни чѣстѣи сѣрдцемъ: іѣкѡ тѣи вѣга ѡѣзрѣтъ. Блѣжѣни мирѣтворцы: іѣкѡ тѣи сѣнове вѣи нарежѣтсѣ. Блѣжѣни ижгнѣни правды рѣди: іѣкѡ тѣѣхъ ѣсть цѣтѣвѣе нѣное. Блѣжѣни ѣстѣ ѣгда понѣсѣтъ вѣмъ, и ижденѣтъ, и рекѣтъ всѣкѣмъ солъз глаголъ на вѣ, лжѣще менѣ рѣди. Рѣдѣтсѣ и вѣселѣтсѣ, іѣкѡ мздѣ вѣша многѣ на нѣсѣхъ.

### III. Склоненіе именъ существительныхъ.

Марк. 14, 10—17.

Иѣда іскаріѡтскій, ѣдинъ ѿ оубоюдесате, ѣде ко архіереемъ, да предастъ егò ѿмъ. Онѣ же слышавше возрадовашася: ѿ ѡбѣщаша емъ сребреники дати: ѿ ѿскаше, какъ егò въ оудобно время предастъ. И въ первыи день опрѣснѡкъ, егда пасхъ жрѡхъ, глаголаша емъ оученицы егѡ: гдѣ хощеши, шедше оуготоваемъ, да ѣси пасхъ; И посла два ѿ оученикъ своихъ, ѿ глгола ѿмъ: ѣдѣта во градъ, ѿ срѣщетъ васъ члѣвѣкъ въ скудельницѣ водъ носѣ: по немъ ѣдѣта. И ѣдѣже ѡще внидетъ, рцыта господиновъ домъ, ѡкво оучѣтъ глголетъ: гдѣ ѣсть витѡлица, ѣдѣже пасхъ со оучѣнкѣ мои мѣ снѣмъ; И той вама покажетъ горницъ велию постанъ готѡвъ: тѣ оуготовайта намъ. И ѣзыдостъ оученика егѡ, ѿ прѣдѡста во градъ, ѿ ѡвѣстѡста, ѡкоже рече ѿма: ѿ оуготоваста пасхъ.

### IV. Склоненіе именъ существительныхъ.

Лук. 6, 1—12.

Бысть же въ свѣвѡтѣ второпервѡю ѣти емъ сквозѣ сѣбнѣа: ѿ восторгѡхъ оученицы егѡ класы, ѿ ѡдѡхъ, стирающе рѡками. Пѣцын же ѿ фарісеѣ рѣша ѿмъ: что творите, егѡже не достѡитъ творити въ свѣвѡтѣ; И ѡвѣщавъ ѿсцъ, рече къ нимъ: нѣ ли сегѡ члѣ ѣстѣ, ѣже сотвори дѣдъ, егда взалкаса самъ ѿ ѿже съ нимъ бѡхъ; Какъ вниде въ домъ вѣжѣи, ѿ хлѣбы предложѣнѣа вземъ, ѿ ѡдѣ, ѿ дадѣ ѿ сѣщимъ съ нимъ, ѿхъже не достѡмше ѣсти, токмѡ ѣдинымъ іереемъ; И глаголаше ѿмъ, ѡкво гдѣ ѣсть сѣнъ человѣческѣи ѿ свѣвѡтѣ. Бысть же ѿ въ дрѡгѡю свѣвѡтѣ внити емъ въ соннице ѿ оучѣти; ѿ вѣ тамъ члѡвѣкъ, ѿ рѡка емъ деснѡа вѣ сѡхѣ. Назирахъ же книжницы ѿ фарісеѣи, ѡще въ



свѣвѣтъ ѿ ѿцѣлѣнѣ: да ѡбръщѣтъ рѣчь нѣнь. Онъ же вѣдѣше помышленїа ѿхъ, ѿ рече челоуѣкъ ѿмѣщемъ съхъ рѣкъ: востѣни ѿ стѣни посредеѣ. Онъ же востѣвъ стѣ. Рече же ѿисъ къ нѣмъ: вопрошѣ вы, что̀ достѡитѣ въ свѣвѣты, добрѡ творѣти, ѿли слѡ творѣти; дѣшѣ спасти, ѿли погубѣти; Онѣ же ѡмолчѣша. И воззрѣвъ на всѣхъ ѿхъ, рече ѣмъ: прострѣ рѣкъ твоѡ. Онъ же сотвори тѣкъ: ѿ ѡтвѣрдѣса рѣкъ ѣгѡ здѣва тѣкъ дрѣгѣ. Онѣ же ѿспѡлнишасѣ бездѣмъ: ѿ глаголѣхъ дрѣгъ дрѣгъ, что̀ быша сотворили ѿисѡви.

## V. Склоненїе именъ существительныхъ.

Лук. 10, 38—42.

Бысть же ходѣщымъ ѿмъ, ѿ самъ вниде въ весь нѣкъю: женѣ же нѣкъа ѿменемъ мѣрда прѣлѣтъ ѣгѡ въ дѡмъ своѡ. И сестрѣ ѣй вѣ нарицѣма мѣрѣа, тѣже ѿ сѣдши при ногѣ ѿисѡвѣ, слышѣше слѡво ѣгѡ. Мѣрда же мѡлѣше ѡ мнѡзѣ слѣжѣтъ, стѣвши же рече: гдѣ, не брежѣши ли, тѣкъ сестрѣ моѡ ѣдинѣ мѣ ѡстѣви слѣжити, рѣцѣ ѡубѡ ѣй, да мѣ помѡжетѣ. ѡвѣщѣвъ же ѿисъ рече ѣй: мѣрдо, мѣрдо, печѣшисѣ ѿ мѡлѣвши ѡ мнѡзѣ: ѣдино же ѣсть на погрѣвѣ. Мѣрѣа же благѡ чѣсть ѿзѣрѣ, тѣже не ѡимѣтсѣ ѡ неѣ.

## VI. Склоненїе именъ существительныхъ.

Лук. 8, 5—15.

Изыде сѣлѣи сѣлѣти сѣмене своегѡ: ѿ ѣгдѣ сѣлѣше, ѡво падѣ при пѣти ѿ попрѣно бысть, ѿ пѣтицы нѣнымъ позовѣша ѣ. И дрѣгѡе падѣ на кѣмени, ѿ прозѣвъ ѡѣше, занѣ не ѿмѣлѣше влѣги. И дрѣгѡе падѣ посредеѣ тѣрнѣа, ѿ возрастѣ тѣрнѣе, ѿ подави ѣ. Дрѣгѡе же падѣ на землѣ влѣзѣ, ѿ прозѣвъ сотвори плѡдъ стѡрицѣю. Сѣлѣ глаголѣ, возгласѣ: ѿмѣлѣи ѡѣшы слышѣти, да слышитѣ. Вопрошѣхъ же ѣгѡ ѡѣченицы

ѢГѠ, глаголюще: что ѣсть прѣтча сѧ; Онъ же рече: вѧмъ ѣсть дано вѣдати тѧины црѣвѧ вжѧ: прочымъ же въ прѣтчахъ, да видѧще не видѧтъ, и слышѧще не разумѣютъ. Ѣсть же сѧ прѣтча: сѣма ѣсть слово вжѧ. А иже при пѣти, сѣтъ слышѧщи, потѠмъ же приходитъ дѧволъ, и вземлетъ слово Ѡ сердца ихъ, да не вѣровавше спасѣтсѧ. А иже на камени, иже егда оуслышатъ, съ радостѧю прѣмлютъ слово: и сѧ корене не имѣтъ, иже во время вѣрѣютъ, и во время напѣсти Ѡпадаютъ. А ѣже въ тернѧи падшее, сѧ сѣтъ слышѧвши, и Ѡ печѧли и богѧтства и сластми житѣйскими ходѧще подавлѧютсѧ, и не совершѧютъ плодѧ. А иже на добрѣй землѧ, сѧ сѣтъ, иже добрымъ сердцемъ и благимъ слышѧвше, слово держѧтъ, и плодъ творѧтъ въ терпѣнѧи. Сѧ глагола, возгласи: имѣѧи оушы слышати, да слышитъ.

## VII. М ъ с т о и м е н и я.

Іоан. 6, 1—14.

По сѧхъ иде иисъ на онъ полъ моря галѧлен тѣверѧдска. И по немъ идѧше народъ многъ, гѧкѠ видѧхъ знаменѧ ѢГѠ, гѧже творѧше надъ недѣжными. Взыде же иисъ, и тѣ сѣдѧше со оучѧнѧи своими. Бѣ же близъ пасѧ, празникъ жидѠвскѧи.

Возведъ оубо иисъ очѧ, и видѣвъ, гѧкѠ многъ народъ градѣтъ къ немѣ, глагола къ фѧліппѣ: чѧмъ кѣпимъ хлѣбы, да гѧдѧтъ сѧ; Сѧ же гѧголаше иискѧша егѠ: самъ во вѣдѧше, что хѠщетъ сотворѧти. Ѡвѣща емѣ фѧліппѣ: двѣма стѠма пѣназей хлѣбы не довлѣютъ имъ, да кѧждо ихъ мѧло что прѧметъ. Глагола емѣ едѧнъ Ѡ оучѧнкѣ ѢГѠ, андрѧй, братъ сѧмѠна петрѧ: Ѣсть Ѡтрочищъ здѣ едѧнъ, иже имѧтъ пѧть хлѣвъ гѧчмѧнныхъ, и двѣ рыбѣ: но сѧ что сѣтъ на толико; Рече же иисъ: сотворѧте члѣвѧки воз-

лещи: вѣ же трава многа на мѣстѣ. Возлеже оубо мужей числомъ ѿкв пать тысящъ. Пріятъ же хлѣбы іисъ: и хвалъ воздавъ, подаде оучникѡмъ, оучницы же возлежащымъ: такожде и ѿ рыбъ, елику хотѣхъ. И ѿкв насытишася, глагола оучникѡмъ своимъ: соберите избытки оукрѣхъ, да не погибнетъ ничтоже.

### VIII. Имена прилагательныя.

Лук. 16, 10—15, 19—26.

Вѣрный въ малѣ, и во мнозѣ вѣренъ есть: и неправедный въ малѣ, и во мнозѣ неправеденъ есть. Ище оубо въ неправеднѣмъ имѣніи вѣрни не бысте, во истиннѣмъ кто вамъ вѣру иметъ; И ище въ чужѣмъ вѣрни не бысте, ваше кто вамъ дастъ; Никій же рабъ можетъ двума господинома работати: ибо или единаго возненавидитъ, а другаго возлюбитъ: или единаго держитса, ѡ другѣмъ же нерадѣти начнетъ. Не можете вѣ работати и мамѡнѣ. Слышахъ же сѧ всѧ и фарісеѣ, сребролюбцы сѣще, рѣгахъ сѧ емѣ.

Человекъ же нѣкій бѣ богатъ, и ѡблачашесѧ въ порфирѣ и вѣссонъ, веселѧсѧ на всѧ дни свѣтла. Нищъ же бѣ нѣкто именемъ лѧзарь, иже лежаше предъ враты егѡ гноенъ. И желаше насытитисѧ ѿ кропищъ, падающихъ ѿ трапѣзы богатагѡ: но и пси приходѧще ѡблизѧхъ гноѧ егѡ. Бысть же оумрѣти нищемѣ, и несенѣ быти агглы на лѡно авраамле: оумре же и богатый, и погребѡша егѡ. И во адѣ возведъ очи свои, сый въ мѣкахъ, оузрѣ авраама идалѣча, и лѧзара на лѡнѣ егѡ: И той возглагола, рече: Оче аврааме, помилуй мѧ, и послѧ лѧзара, да ѡмочитъ конѣцъ перста своего въ водѣ, и оустѣдитъ мѣзыкъ мой, ѿкв страждѣ во пламени сѣмъ. Рече же авраамъ: чадо, помани, ѿкв воспріѧлъ еси благѡ твоѧ въ животѣ твоѣмъ, и лѧзарь такожде

злаа: нынѣ же здѣ оутѣшается, ты же страждеши. И на дѣ всѣми сіими между нами и вами пропасть велика оутвердѣса, гакъ да хотѣшии прейти шюдѣ къ вамъ не возмогутъ, ни иже шудѣ къ намъ преходятъ.

## IX. Г л а г о л ы.

Матѣ. 7, 1—8.

Не судите, да не судими будете. Иже бо судомъ судите, судятъ вамъ: и въ нюже мѣрѣ мѣрите, возмѣритса вамъ. Что же видѣши свѣцъ, иже во оцѣ брата твоегѣ, берви же, еже есть во оцѣ твоёмъ, не чѣши; Или какъ речеши братѣ твоемѣ: шстави, да измѣ свѣцъ и зъ очесѣ твоегѣ: и сѣ берви во оцѣ твоёмъ; Лицемѣре, и зми первѣе берви и зъ очесѣ твоегѣ: и тогда оузриши и зѣти свѣцъ и зъ очесѣ брата твоегѣ. Не дадите стѣмъ пшомъ: не пометѣйте бисеръ вашихъ предѣ свинѣми, да не попервѣтъ ихъ ногами своими, и вращесѣ расторгнутъ вы.

Просите, и дастса вамъ: ищите, и шверзетса вамъ. всѣкъ бо просѣи прѣмлетъ, и ищѣи шверѣтѣетъ, и толкѣщемъ шверзетса.

## X. Г л а г о л ы.

Марк. 11, 23—26.

Имѣйте вѣрѣ вѣю. Иминь бо глаголю вамъ, гакъ, иже аще речѣтъ горѣ сѣи: двѣгниса, и верзиса въ море: и не размыслитъ въ сердцѣ своёмъ, но вѣрѣ иметъ, гакъ еже глаголетъ, вывѣетъ: шдетъ емѣ, еже аще речѣтъ. Богѣ ради глаголю вамъ: всѣ елика аще молѣшесѣ просите, вѣрѣйте, гакъ прѣмлете: и шдетъ вамъ. И егда стонѣе молѣшесѣ, шпшѣйте, аще что имате на когѣ: да и оцѣ вашъ, иже есть на небѣхъ, шпштитъ вамъ согрѣшенѣа

вѣша. Ище ли же вы не ѡбщѣаете, ни оцъ ваших, иже естъ на небсѣхъ, ѡбщитѣ вамъ согрѣшеній вашихъ.

## XI. Г л а г о л ы.

Матѹ. 10, 32—33, 37—42.

Всѣкъ оубо иже исповѣсть мѧ предъ человеки, исповѣмъ его и азъ предъ оцѣмъ моимъ, иже на небсѣхъ. И иже ѡвержется менѣ предъ человеки, ѡвергнѣа егѡ и азъ предъ оцѣмъ моимъ, иже на небсѣхъ.

Иже любитѣ оцѧ или матеръ паче менѣ, несть менѣ достѡинъ: И иже не прїиметѣ крѣта своего и въ слѣдъ менѣ грядѣтѣ, несть менѣ достѡинъ: ѡвертѣтый дѡшъ свою погубитѣ ю: а иже погубитѣ дѡшъ свою менѣ ради, ѡвертѣтѣ ю. Иже вѣсѣ прїемлетѣ, менѣ прїемлетѣ: и иже прїемлетѣ менѣ, прїемлетѣ послѣвшаго мѧ. Прїемлай прѡрока во имя пророче, мздѡ пророчѣ прїиметѣ: и прїемлай прѣвника во имя прѣвдиче, мздѡ прѣвдичѣ прїиметѣ: И иже аще напоитѣ единаго ѡ малыхъ сихъ чашею студены воды, токмѡ во имя оученика, аминь глаголю вамъ, не погубитѣ мзды своей.

## XII. Г л а г о л ы.

Лук. 9, 28—36.

Бысть же по словесѣхъ сихъ такѡ днѣи оумь, и поемь петра и иѡанна и іакѡва, взыде на горѡ помолѣтисѧ. И бысть егда молѣшесѧ, видѣнїе лица егѡ ино, и ѡдѣанїе егѡ бѣло блѣстѧса. И се мѡжа двѧ съ нимъ глгѡлюща, гѡже вѣста мѡисей и илїа, гѡвѣшасѧ во слѣвѣ, глаголаста же исхѡдъ егѡ, егѡже хотѣше скончатѣи во іерлїмѣ. Петръ же и свѣи съ нимъ вѡхѡ ѡтагѣни снѡмъ: оубѡждшесѧ же видѣша слѣвѣ егѡ, и ѡба мѡжа стоѧща съ нимъ. И бысть, егда разлѣчѣстасѧ ѡ негѡ, речѣ петръ ко иисѡ: настѡвниче, добрѡ естъ намъ здѣ быти, и сотворимъ сѣни три, единѡ тебеѣ,

и еди́нъ мѡѵсе́ови, и еди́нъ и́лїи: не вѣдый, ѣже гл҃го́лаше. Се́ же е́мъ гл҃го́лющъ, бы́сть о́блакъ, и ѡ́рѣни ѿхъ: оубо́ла-  
шася же вше́дше во о́блакъ. И гла́съ бы́сть ѿз о́блака,  
гл҃го́ла: се́й е́сть сн҃ъ мо́й возлю́бленный, тогѡ́ послѣшайте.  
И е́гда бы́сть гла́съ, ѡ́врѣтеса іисъ еди́нъ. И тѣи оумо́л-  
ча́ша, и нико́мъже возвѣсти́ша въ тѣа дни ничесѡ́же ѡ́  
тѣхъ, іа́же ви́дѣша.

### XIII. Г л а г о л ы .

Матѡ. 2, 19—22.

Оумѣршъ же іѡрдѡ, се́ аг҃лъ гд҃ень во снѣ іаві́са іѡсифъ  
во е́гѳпѣ, глаго́ла: воста́въ поимѣ отро́ча и мѣрь е́гѡ  
и и́ди въ зѣмлю іи́левъ: и́зомро́ша во ищущѣи дш҃и отро-  
ча́те. О́нъ же воста́въ, поѡ́тъ отро́ча и мѣрь е́гѡ, и  
прїи́де въ зѣмлю іи́левъ. Слы́шавъ же, іа́кѡ архелѡ́й цар-  
ствуетъ во іудѣи вѣ́стѡ іѡрда отца́ своегѡ, оубо́ла  
тѡмѡ и́ти: вѣ́сть же прїѣ́мъ во снѣ, ѡ́иде въ предѣ́лы  
галі́лейскїа. И прїше́дъ вселѣ́са во гра́дѣ нари́цѣемъ  
назарѣ́тъ: іа́кѡ да свѣ́детса рече́нное прорѡ́ки, іа́кѡ назѡре́и  
наре́чѣтса.

### XIV. Г л а г о л ы .

Лук. 10, 25—37.

И се́ законникъ нѣкїй воста́, и́скуша́а е́гѡ и глаго́ла:  
оуби́телю, что́ сотвори́въ, живо́тъ вѣ́чный насле́дѡю; О́нъ  
же рече́ къ немъ: въ законѣ́ что́ писано́ е́сть, ка́кѡ чтѣши;  
О́нъ же ѡ́вѣща́въ рече́: возлю́биши гд҃а б҃га твоегѡ́ ѡ́ всегѡ́  
сѣ́рдца твоегѡ́ и ѡ́ всеа́ дш҃и твоеа́, и всею́ крѣ́постїю  
твоею́, и все́мъ помы́слѣнїемъ твои́мъ: и бли́жняго своегѡ́  
іа́кѡ са́мъ себѣ́. Рече́ же е́мъ, пра́кѡ ѡ́вѣща́лъ е́си: се́  
сотвори́ и живѣ́и вдеши. О́нъ же хотѣ́ ѡ́правди́тиса са́мъ,  
рече́ ко іисъ: и кто́ е́сть бли́жнїй мо́й; ѡ́вѣща́въ же іисъ  
рече́: челове́къ нѣкїй схо́ждаше ѡ́ іерусали́ма во іерихѡ́нъ, и

вз разбѣйники впадѣ, ѿже совлѣкше єгò и ѿзвы возлѣжше ѿидѣша, ѿстáвѣше єдвѣ жѣва сѣща. По случáю же свѣщѣнникъ нѣкѣй сѣждáше пѣтѣмъ тѣмъ, и вѣдѣвъ єгò мимоидѣ. Тáкожде же и левѣтъ, бѣвъ на тѣмъ мѣстѣ, прѣшедъ и вѣдѣвъ, мимоидѣ. Самаранѣнъ же нѣкто градѣй, прѣидѣ надъ негò, и вѣдѣвъ єгò, милосѣрдова: и прѣстѣпль ѿбѣзѣ стѣпы єгò, вознѣмъ мѣсло и вѣно: всадѣвъ же єгò на свѣй скòтъ, прѣведѣ єгò вз гостѣнницѣ, и прѣлѣжѣ ємѣ. и наѣтрѣмъ ѿшѣдъ, ѿзѣмъ двѣ сѣбренника, дадѣ гостѣнникѣ, и речѣ ємѣ: прѣлѣжѣ ємѣ и, єже ѿще прѣидѣши, ѿзъ, єгда възвращѣса, въздѣмъ ти. Ктò оубò ѿ тѣхъ трѣхъ блѣжнѣй мнѣтъ ти сѣ бѣти впадшемѣ вз разбѣйники;

## XV. Г л а г о л ы.

Матѣ. 13, 24—30.

Имѣ прѣтчѣ предлѣжѣ имѣ, глѣгòла: оубòдѣбѣса црѣтѣе нѣное чѣловѣкѣ, сѣлѣвшѣ дѣброе сѣмѣ на сѣлѣ своѣмъ: спѣщѣмъ же чѣловѣкѣмъ, прѣидѣ вѣргъ єгò и всѣмъ плѣвелѣмъ посрѣдѣ пшѣнѣцы, и ѿидѣ. Єгда же прозѣвѣ трѣзѣ и плѣдъ сотворѣ, тòгда глѣвшѣса и плѣвелѣе. Прѣшедше же рабѣ господѣна, рѣша ємѣ: гдѣи, не дѣброе ли сѣмѣ сѣмѣлѣ єсѣи на сѣлѣ твоѣмъ; ѿкѣдѣ оубò ѿмѣтъ плѣвелѣмъ; Онѣ же речѣ имѣ: вѣргъ чѣловѣкѣ єє сотворѣ: Рабѣ же рѣша ємѣ: хѣщѣши ли оубò, да шѣдше ѿплѣвѣмъ ѿ; Онѣ же речѣ (имѣ): нѣ: да не когда восторгѣюще плѣвелѣмъ, восторгнѣте кѣпнѣмъ сѣ нѣми (и) пшѣнѣцѣ. ѿстáвѣте растѣи оубò кѣпнѣмъ до жѣтѣвы: и во вѣремѣ жѣтѣвы рѣкѣ жѣтѣлѣмъ: соверѣте пѣрѣвѣ плѣвелѣмъ, и свѣжѣте ѿхъ вз снопы, глѣкѣ сожѣщѣи ѿ: ѿ пшѣнѣцѣ соверѣте вз жѣтнѣцѣ моѣ.

## XVI. Согласованіе сказуемаго съ подлежащимъ.

Лук. 23, 39—43.

Єдинѣ же ѿ ѿвѣшеною слодѣю хѣлаше єгò, глѣгòла: ѿще ты єсѣи хрѣтѣсѣ, спасѣи себѣ и наѣю. ѿвѣщѣвъ же дрѣгѣи

преціаше ѿмѹ, глагола: ни ли чѹи боишисѹ бѣа, іакѹ въ томѣже ѡсѹжденѹ єси; И мы оубѡ въ правдѹ: достѡйнаѹ во по дѣлаѡмѹ наѹ воспріемлева: сѣй же ни єдинагѡ сла сотвори. И глаголаше іисови: помани ма, гдѣи, єгда прїидеши во црѣтѣе сѣ. И рече ѿмѹ іисѹ: аминь глаголю тебѣ, днесь со мною вѣдеши въ рай.

## XVII. Согласованіе сказуемаго съ подлежащимъ.

Дѣян. 6, 1—8.

Во днѣхъ же сіхъ оумножившимсѹ оученикѡмѹ, вѣсть роптаніе єллинѡвѹ ко єврѣѡмѹ, іакѹ презираєми выбѹхѹ во всенѣвнѣмѹ слѹженїи вдовицы ихъ. Призѡвѹше же дванадесѹть множество оученикѹ, рѣша: не оубѡдно єсть намѹ, ѡстаѡвѹшимѹ слѡво вѣжїе, слѹжити трапѣзамѹ. Оумотрїте оубѡ вратїе мѹжы ѡ васѹ свидѣтельствѡваны сѣдмь, исполнены дѹха сѣа и премѹдрости, ихъже постаѡвимѹ надъ слѹбѡю сѣю: Шы же въ молїтѣѣ и слѹженїи слѡва превѹдемѹ. И оубѡдно вѣсть слѡво сїє предъ всѣмѹ народѡмѹ: и избрѡша стѣфана, мѹжа исполненна вѣры и дѹха сѣа, и фїліппа, и прѡхѡра, и нїканѡра, и тїмѡна, и пармѣна, и нїколаѹ, прїшѣлца антїохїйскаго, ихъже постаѡвиша предъ апѡлы: и помолївшесѹ возложиша на нѹ рѹцѣ. И слѡво вѣжїе растѡше, и множашесѹ число оученикѹ во іерѹсалїмѣ сѣлѡ: многѹ же народѹ сѣїенникѡвѹ послѹшахѹ вѣры.

## XVIII. Глаголы, требующїе двухъ именительныхъ или двухъ винительныхъ падежей.

Дѣян. 7, 33—39.

Рече же ѿмѹ гдѣ: и зѡви сапоги ногѹ твоєю: мѣсто во, на немѣже стоїши, землѹ сѣа єсть. Вїда вїдѣхѹ ѡслобленїе людѣй моихъ, иже во єгѹптѣ, и стѣнанїе ихъ оуслышахѹ, и снадѡхѹ и зѡти ихъ: и нынѣ гради, послѡу ча во єгѹпетѣ. Сего мѡвѣсеа, єгоже ѡринѹша, рѣкше: кто ча



послѣви нача́льника и́ сѣдѣю; сего̀ бѣ́хъ кня́зѧ и́ и́збѣвителиа  
посла̀ рѣко́ю а́ггѣла іа́вльшагосѧ е́мѹ въ кѹпинѣ́. Се́й и́зведе́  
и́хъ, сотвори́ чѣдеса̀ и́ зна́менїа въ земли́ е́гѹпетстѣ́й, и́  
въ че́рмнѣмъ мо́ри, и́ въ пѹсты́ни лѣ́тъъ четѹреде́сѧтъ.

### XIX. Употребленіе прилагательныхъ именъ. Замяна винит. падежа неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

Марк. 8, 22—27.

И́ прїиде́ въ видсаїду́; и́ приве́дѡша къ немѹ слѣ́па и́  
мола́хъ е́го̀, да е́гѡ̀ ко́снетсѧ. И́ е́мь за рѣкѹ слѣ́паго, и́з-  
веде́ е́го̀ вѡ́нъ и́з вѣси: и́ пла́нѹвъ на О́чи е́гѡ̀, и́ возложѹ  
рѹцѣ́ на́нь, вопроша́ше е́го̀, а́ще что̀ видитѹ; И́ воззрѣ́въ  
глаго́лаше: ви́жъ челове́ки, іа́кѡ дре́віе хо́дѧща. Потѡ́мъ же  
па́ки возложѹ рѹцѣ́ на О́чи е́гѡ̀ и́ сотвори́ е́го̀ прозрѣ́ти:  
и́ о́утвори́сѧ, и́ о́узрѣ́ свѣ́тлаѡ все́. И́ посла̀ е́го̀ въ до́мъ  
е́гѡ̀, глаго́ла: ни въ вѣсь вни́ди, ни повѣ́ждь ко́мѹ въ вѣси.

### XX. Винительный съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

Дѣян. 7, 12—17.

Слы́шавъ же іа́кѡвъ свѣ́щю пшени́цѹ во е́гѹптѣ́, посла̀  
О́цы́ на́ша пѣрѣ́же. И́ внигда̀ второ́е прїидѡ́ша, познѧ́нъ  
вы́сть іѡ́сифъ бра́тїи своѣ́й, и́ іа́вѣ́ вы́сть фараѡ́нѹ ро́дъ  
іѡ́сифовъ. Посла́въ же іѡ́сифъ, призѡ́ О́ца́ своего̀ іа́кѡва,  
и́ все́ ро́дство́ свое́, се́дмьдеса́тъ и́ па́ть дѹшъ. Снїде́ же  
іа́кѡвъ во е́гѹпетѹ, и́ сконча́сѧ са́мъ и́ О́цы́ на́ши.

### XXI. Описательное причастіе. Дательный самостоятельный.

Лук. 11, 14—19.

И́ вѣ́ и́згонѧ́ вѣ́са, и́ то́й вѣ́ нѣ́мъ: вы́сть же вѣ́сѹ  
и́зше́дшѹ, проглаго́ла нѣ́мый: и́ дивї́шасѧ наро́ди. Нѣ́цыи  
же ѿ́ нїхъ рѣ́ша: ѡ́ вее́лзевѣ́лѣ́ кня́зѣ́ вѣ́сѡвѣ́стѣ́мъ и́зго́-  
нитѹ вѣ́сы. Дрѹ́зїи же і́скуша́юще, зна́менїа ѿ́ негѡ̀ і́ска́хъ  
сѧ нѣ́се. О́нъ же вѣ́дѹи помышлѣ́нїа и́хъ, рече́ и́мъ: вса́ко

цáрство само въ себѣ раздѣлалася запустѣетъ: и дѡмъ на дѡмъ, падаетъ. Ище же и сатана самъ въ себѣ раздѣлится, какъ стáнетъ цáрство егѡ; ꙗкоже глаголете, ѡ веелъзевулѣ и згоняща ма бѣсы.

## XXII.

Лук. 2, 40—52.

Отроча же расташе, и крѣпашеся дѡмъ, и исполналася премудрости: и благадѣть вѣѣа бѣ на немъ. И хождаша родители егѡ на всако лѣто во иерлѡимъ въ праздникъ пасхи. И егда бысть двюнадесяти лѣтъ, возходящимъ имъ во иерлѡимъ по обычаю праздника: И скончавшимъ дни и возвращающимся имъ, ѡста отрокъ иисъ во иерлѡимѣ: и не разумѣ иѡсифъ и мѣи егѡ. Ищѣвша же егѡ въ держинѣ свѣща, преидоста днѣ пѣть, и искаста егѡ въ роднищехъ и въ знаемыхъ: И не ѡбрѣтша егѡ возвратистася во иерлѡимъ, взыскающа егѡ. И бысть по тріехъ днѣхъ, ѡбрѣтоста егѡ въ цркви, сѣдѣщаго посреде оучителей и послѣдшаго иисъ, и вопрошающаго иисъ. Оужасашася же вси послѣдшійи егѡ ѡ разумѣ и ѡ ѡбѣщаніехъ егѡ. И видѣвше егѡ, дивншася: и къ немѹ мѣи егѡ рече: чáдо, что сотвори на́ма тáкъ; сѣ оцѣ твоѣи и ѡзъ боляща искахома тебе. И рече къ нимъ: что ꙗкѡ искаста мене; не вѣста ли, ꙗкѡ въ тѣхъ, ꙗже оцѡ моегѡ, достѡитъ быти ми; И тѣ не разумѣста глагола, егѡже глагола имъ. И сниде съ нимъ, и прииде въ назарѣтъ: и бѣ повиншася имъ, и мѣи егѡ соблюдаше вса глаголы сѡа въ сѣрдыи своемъ. И иисъ пре-спѣваше премудростію и бѡзростомъ, и благадѣтію оу вѣа и человецѣхъ.

## XXIII.

Лук. 19, 1—10.

И вшедъ ꙗкохождаше иерихѡнъ. И сѣ мужъ нарицаемый закхей: и сѣи бѣ старѣи мытаремъ, и той бѣ богачъ. И

и́скаше видѣти и́иса, кто́ ѣсть: и́ не мо́жаше ѿ наро́да, ꙗ́кѡ во́зрастомъ ма́лъ бѣ. И́ предитѣкъ, возлѣзе на ꙗ́годичинѹ, да видитъ, ꙗ́кѡ хотѣше мнѣмѹ е́лѣ проити. И́ ꙗ́кѡ прѣиде на мѣсто, воззрѣвъ и́исъ, видѣ е́го и́ рече къ немѹ: закхѣе, потцѣвса слѣзи: днѣсь бо въ домѹ твоѣмъ подобѣетъ ми́ быти. И́ потцѣвса слѣзе, и́ прѣлѣтъ е́го радѹла. И́ видѣвше вси́ роптѣхѹ, глаголюще, ꙗ́кѡ ко грѣшнѹ мѹжѹ видѣ витѣти. Стѣвъ же закхѣй, рече ко гдѹ: се́ полъ-имѣнїа моегѡ, гдѣи, да́мъ ни́шымъ: и́ ѡще когѡ чїмъ ѡбидѣхъ, возврашѹ четверїцею. Рече́ же къ немѹ и́исъ: ꙗ́кѡ днѣсь спасѣнїе до́мѹ семѹ бысть, занѣ и́ сей сынъ ѡбра́мль ѣсть. Прѣиде бо снѹ чело́вѣчь взыска́ти и́ спасти погнѣваго.

## XXIV.

Матѹ. 18, 23—35.

Сегѡ́ ради оуподо́биса црѣтвїе нѣное члѣвкѹ црю, и́же вохотѣ стѣзѣтиса ѡ́ словесї сѣ рабы́ свои́ми. Начѣншѹ же е́мѹ стѣзѣтиса, приведѡша е́мѹ е́динаго должника́ тмѡю тала́нтъ. Не имѹшѹ же е́мѹ воздѣти, повелѣ и́ гдѣ е́гѡ продѣти, и́ женѹ е́гѡ и́ ча́да, и́ всѣ, е́лика имѣлаше, и́ ѡдѣти. Па́дъ оубѡ ра́въ тѡй, клѣнѣшеса е́мѹ, глаго́ла: гдѣи, потерпїи на мнѣ, и́ всѣ тнѣ воздѣмъ. Млрдовавъ же гдѣ ра́ва тѡгѡ, прѡсти е́го, и́ до́лгъ ѡпѡсти е́мѹ. И́зше́дъ же ра́въ тѡй, ѡбрѣте е́динаго ѡ́ клеврѣтъ свои́хъ, и́же (бѣ) до́лженъ е́мѹ сто́мъ пѣна́зь, и́ е́мѹ е́го да́лаше, глаго́ла: ѡ́дѣждь ми́, и́мже (ми) е́си до́лженъ. Па́дъ оубѡ клеврѣтъ е́гѡ на нѡзѣ е́гѡ, мо́лаше е́го, глаго́ла: потерпїи на мнѣ, и́ всѣ воздѣмъ тнѣ. О́нъ же не хотѣше, но вѣдъ всаднѣ е́го въ темнїцѹ, до́ндеже воздѣтъ до́лжное. Видѣвше же клеврѣти е́гѡ бѣвшаа, жѣалишаса (сї) стѣлѡ, и́ прише́дше сказа́ша гдѣинѹ свое́мѹ всѣ бѣвшаа. Тогда́ призва́въ е́го гдѣинъ е́гѡ, глаго́ла е́мѹ: ра́ве лѹка́вый, вѣсь

дѡлгъ о́нъ ѡпѣстихъ тебѣ, понѣже оумолихъ мѧ еси. Не подобаше ли и тебѣ помилovati клеветѧ твоего, ꙗкоже и азъ тѧ помилвахъ; И прогнѣваема гдѣ егѡ, предаде егѡ мучителемъ, дондеже воздѣстъ весь дѡлгъ свой. Тѧкъ и о́цъ мой нѣный сотвори́тъ вамъ, ꙗще не ѡпѣститѣ кійждо братъ своему ѡ сердцеъ вашихъ прегрѣшенїѧ ихъ.

## XXV.

Лук. 18, 10—14.

Человѣка два внидо́ста въ цѣрковь помолитисѧ: е́динъ фарїсе́й, а дру́гїй мыта́рь. Фарїсе́й же ста́въ, си́це въ себѣ мола́шесѧ: вѣже хвалѹ тебѣ воздаю, ꙗкѡ нѣсмь, ꙗкоже прѡчїи человекѣцы, хищницы, неправедницы, прелюбодеѣе, или ꙗкоже сей мыта́рь. Пошѣса два́крѧты въ свѣвѡтъ, десѧтинѹ даю всегѡ, е́лику приѧжѹ. Мыта́рь же ѡдѧлѣча столѧ, не хотѧше ни о́чию возвестїи на небо: но вѣѧше е́рси своѧ, глагола: вѣже, милостивъ вѣди мнѣ грѣшникѹ. Глаголю вамъ, ꙗкѡ снѣде сей ѡправданъ въ до́мъ свой пѧче о́нагѡ: ꙗкѡ всѧкъ возносѧйсѧ, смири́тсѧ: смира́ѧй же себѣ, вознесѣтсѧ.

## XXVI.

Іоан. 13, 31—38.

Нынѣ просла́висѧ снѧ человекескїй, и вѣтъ просла́висѧ ѡ немъ. ꙗще вѣтъ просла́висѧ ѡ немъ, и вѣтъ просла́витъ егѡ въ себѣ, и ѧвїе просла́витъ егѡ. Ча́дѧ, е́ще съ ва́ми ма́лѡ е́смь. Взыщите мене, и ꙗкоже рѣхъ ѡде́емъ, ꙗкѡ ꙗможе азъ ѡдѹ, вы не можете прїити: и ва́мъ глаголю нынѣ. Заповѣдь но́вѹ даю вамъ, да лю́бите дру́гъ дру́га: ꙗкоже возлюбѧхъ вы, да и вы лю́бите себѣ. ѡ семъ раздѣкѡтъ вси, ꙗкѡ мои о́ченицы есте, ꙗще лю́бовь ѡмѧте междѹ собо́ю. Глагола е́мѹ сїмонъ пѣтръ: гдѧ, ка́мѡ ѡдеши; ѡвѣща е́мѹ іисъ: ꙗможе азъ ѡдѹ, не мо́жешн нынѣ по мнѣ ити: послѣдн же по мнѣ ѡдеши. Глагола е́мѹ пѣтръ: гдѧ, почтѡ

НЕ МОГЪ НЫНѢ ПО ТЕБѢ ИТИ, (НЫНѢ) ДУШ МОЮ ЗА ТѢ ПОЛОЖУ. ОУВѢЩА ЕМЪ ИИСУ: ДУШ ЛИ ТВОЮ ЗА МѢ ПОЛОЖИШИ; АМИНЬ, АМИНЬ ГЛГОЛЮ ТЕБѢ, НЕ ВОЗГЛАСИТЪ АЛЕКТУРЪ, ДОНДЕЖЕ ОУВЕРЖЕШИСА МЕНЕ ТРИЦИ.

## XXVII.

Іоан. 15, 1—8.

ИЗЪ ЕСМЪ ЛОЗА ИСТИННАА, И ОЦЪ МОЙ ДѢЛАТЕЛЬ ЕСТЬ. ВСАКЪ РОЗГЪ ВО МНѢ НЕ ТВОРАЩЮ ПЛОДА, ИЗМЕТЪ Ю; И ВСАКЪ ТВОРАЩЮ ПЛОДЪ, ОУТРЕВИТЪ Ю, ДА МНОЖАЙШИЙ ПЛОДЪ ПРИНЕСЕТЪ. ОУЖЕ ВЫ ЧИСТИ ЕСТЕ ЗА СЛОВО, ЕЖЕ ГЛАГОЛАХЪ ВАМЪ. БУДИТЕ ВО МНѢ, И ИЗЪ ВЪ ВАСЪ. ИАКОЖЕ РОЗГА НЕ МОЖЕТЪ ПЛОДА СОТВОРИТИ ВО СЕБѢ, АЩЕ НЕ ВЪДЕТЪ НА ЛОЗѢ: ТАКЪ И ВЫ, АЩЕ ВО МНѢ НЕ ПРЕВЪДЕТЕ. ИЗЪ ЕСМЪ ЛОЗА, ВЫ ЖЕ РОЖДИЕ. И ИЖЕ ВЪДЕТЪ ВО МНѢ, И ИЗЪ ВЪ НЕМЪ, ТОЙ СОТВОРИТЪ ПЛОДЪ МНОГЪ: ИАКЪ БЕЗЪ МЕНЕ НЕ МОЖЕТЕ ТВОРИТИ НИЧЕГОЖЕ. АЩЕ КТО ВО МНѢ НЕ ПРЕВЪДЕТЪ, ИЗВЕРЖЕТСА ВОНЪ, ИАКОЖЕ РОЗГА, И ИЗЫШЕТЪ: И СОБИРАЮТЪ Ю И ВО ОГНЬ ВЛАГАЮТЪ: И СГАРАЕТЪ. АЩЕ ПРЕВЪДЕТЕ ВО МНѢ И ГЛАГОЛЫ МОИ ВЪ ВАСЪ ПРЕВЪДЪТЪ: ЕГОЖЕ АЩЕ ХОЩЕТЕ, ПРОСИТЕ, И ВЪДЕТЪ ВАМЪ. ВО СЕМЪ ПРОСЛАВИСА ОЦЪ МОЙ, ДА ПЛОДЪ МНОГЪ СОТВОРИТЕ, И ВЪДЕТЕ МОИ ОУЧЕНИЦИ.

## XXVIII.

ДѢян. 2, 1—14.

И ЕГДА СКОНЧАВШАСА ДНІЕ ПАТЬДЕСАТНИЦЫ, БѢША ВСИ АПОТОЛИ ЕДИНОДУШНО ВЪСПѢ. И БЫСТЬ ВНЕЗАПЪ СЪ НБСЕ ШУМЪ, ИАКЪ НОСИМЪ ДЫХАНІЮ ВЪРНЪ, И ИСПОЛНИ ВЕСЬ ДОМЪ, ИДѢЖЕ ВЪХЪ СѢДАШЕ. И ГЛВИШАСА ИМЪ РАЗДѢЛЕНИ АЗЫЦЫ ИАКЪ ОГНЕННИ, СѢДЕ ЖЕ НА ЕДИНОМЪ КОЕМЖДО ИХЪ. И ИСПОЛНИШАСА ВСИ ДЪХА СЪА, И НАЧАША ГЛАГОЛАТИ ИНЫМИ АЗЫКИ, ИАКОЖЕ ДЪХЪ ДАШЕ ИМЪ ПРОВѢЩАВАТИ. БЪХЪ ЖЕ ВО ІЕРУСАЛИМѢ ЖИВУЩИИ ИУДЕИ МУЖІЕ БЛАГОГОВѢЙНИИ О ВСЕГЪ ІАЗЫКА, ИЖЕ ПОДЪ НБСЕМЪ. БЫВШЪ ЖЕ ГЛАСЪ СЕМЪ, СНИДЕСА НАРОДЪ И

сма́тѣла: ꙗ́кѡ слы́шахѸ є́ди́нѡ кѣ́ждо ѡ́нѡ своѣ́мѡ ꙗ́зыкомѡ глаго́лющихѸ ѡ́нѡ. Дивла́хѸса же всѣ́ ѡ́ чѡда́хѸса, глаго́люще другѸ ко другѸ: не се́ ли всѣ́ сѣ́и сѡ́тъ глаго́лющѣи галі́леане; Ѣ́ ка́кѡ мы слы́шимѡ кѣ́ждо своѣ́ ꙗ́зыкѡ на́шѡ, въ не́мже роди́хомса; па́рдане ѡ́ мѣдане, ѡ́ є́ламѣте, ѡ́ живѡщѣи въ месопо́тамѣи, во і́удеѣи же ѡ́ каппадо́кѣи, въ по́нтіѣ ѡ́ во а́сѣи, во фрѣ́гѣи же ѡ́ памфѣ́ліи, во є́гѹ́птѣ ѡ́ страна́хѸ ливі́и, ꙗ́же при кѹ́рніи, ѡ́ прихода́щѣи рѣ́млянѣ, і́удеѣи же ѡ́ прише́льцы, крѣ́танѣ ѡ́ ара́вланѣ, слы́шимѡ глаго́лющихѸ ѡ́нѡ нашими ꙗ́зыки вели́чѣа бж҃іа; Оу́жаса́хѸса же всѣ́ ѡ́ недоу́мѣва́хѸса, другѸ ко другѸ глаго́люще: что́ оубѡ́ хощетѸ сѣ́е бы́ти; Ѣ́ни же рѡ́гающе́са глаго́лахѸ, ꙗ́кѡ вѣ́номѡ испо́лненѣи сѡ́тъ.

## XXIX.

Дьян. 3, 1—10.

Бкѡпѣ́ же пѣ́трѡ ѡ́ і́ѡаннѡ́ восхожда́ста во стѣ́лище на моли́твѸ въ ча́сѡ де́вѣ́тый. Ѣ́ нѣ́кѣи мѡ́жѡ хро́мѡ ѡ́ чре́ва ма́тере свое́ѡ сы́и носи́мѡ быва́ше: є́го́же полага́хѸ по всѣ́мъ днѣ́мъ пре́д двѣ́рми церко́вными реко́мыми кра́сными, просѣ́ти мѣ́лостыни ѡ́ вхо́дѡщихѸ въ црѣ́ковь: Ѣ́же ви́дѣ́вѡ пѣ́тра ѡ́ і́ѡанна хотѣ́щѣа внѣ́ти въ црѣ́ковь, проша́ше мѣ́лостыни. Воззрѣ́вѡ же пѣ́трѡ на́нѡ со і́ѡанномѡ́, рече́: воззри́ на ны́. Онѡ́ же прилѣ́жа́ше ѡ́мѡ, мнѣ́ нѣ́что ѡ́ ни́хѸ прѣ́ти. Рече́ же пѣ́трѡ: сребра́ ѡ́ злата́ нѣ́сть оубѡ́ менѣ́, но є́же ѡ́мамѡ, сѣ́е ти даю́: ко ѡ́мѡ і́ѡса хр҃ста́ назвѣ́а, воста́ни ѡ́ ходи́: Ѣ́ є́мѡ є́го́ за десну́ю рѡ́кѸ́ воздви́же: ѡ́бѣ́е же оу́твѣрди́стѣ́са є́гѡ́ па́сѣнѣ́ ѡ́ глѣ́знѣ́. Ѣ́ вскочи́вѡ стѣ́, ѡ́ хо́жда́ше, ѡ́ вни́де сѸ́ ни́ми въ цѣ́рковь, хо́дѣ́ ѡ́ скача́ ѡ́ хвала́ бг҃а. Ѣ́ ви́дѣ́ша всѣ́ лю́дѣ́ хо́дѡ́ща ѡ́ хвала́ща бг҃а: Зна́хѸ же є́го́, ꙗ́кѡ сѣ́и бѡ́ше, ѡ́же мѣ́лостыни ра́ди сѣ́дѡ́ше при кра́сныхѸ двѣ́рехѸ црѣ́ковныхѸ, ѡ́ испо́лнѣ́шасѡ чѡ́да ѡ́ оубѡ́жасѡ ѡ́ приключѣ́шемса є́мѸ.

## XXX.

ДѢЯН. 9, 32—42.

И бысть петръ посѣщающъ всѣхъ, снѣти и ко стѣимъ живущимъ въ лѹдѣѣ. Обрѣте же тамъ человека нѣкоего именованнаго енеа, ѿ осьми лѣтъ лежаща на одрѣ, иже бысть расслабленъ. И рече ема петръ: енее, ищелаетъ ты иисъ хрѣтосъ: востани съ постели твоеа. и ѡбѣ воста. И видѣша егѡ вси живущи въ лѹдѣѣ и ко асарѡнѣ, иже обрѣтѣшася ко гдѹ. Во іоппїи же бысть нѣкая оученица именованна тавїда, иже сказана глаголется серна: сїа баше исполнена бл҃гихъ дѣлъ и мѡтвынь, иже твораше. Бысть же во дни тыа, болѣвшей ѣи оумрѣти: ѡмывше же ю положиша въ горницѣ. Близъ же сѣи лѹдѣѣ іоппїи, оучицы слышавше, иакъ петръ есть въ ней, послаша два мужа къ немѹ, молѡще егѡ не ѡблѣнїтися прїити до нихъ. Воставъ же петръ иде съ ними: егѡже пришедша, возведоша въ горницѹ, и предсташа ема всѣ вдовицы плачуща и показующа рїзы и одежды, елика твораше съ ними сѣи серна. Изгнавъ же конъ всѣхъ петръ, преклѡнь колѣна помолїса: и ѡбраща къ тѣмъ, рече: тавїдо, востани. Она же ѡверзе ѡчи свои: и видѣвши петра, сѣде. Подавъ же ѣи рѹкъ воздвиже ю: и призавъ стѣа и вдовицы, постаѡи ю живѹ. Оувѣдано же бысть сѣ по всей іоппїи, и мнози вѣрѡваша въ гдѹ. Бысть же дни доволны преѡйти ема во іоппїи оу нѣкоегѡ сїмѡна оусмарѹ.

Примѣчанїя и вопросы, руководящїе при этимологическомъ и синтаксическомъ разборѣ текста Евангелїя.

## I.

иисъ. Титло.

хрѣтѡво. Слово титло.

мѣри. Титло.

бывши—*ѣгѡ*. Почему въ первомъ словѣ стоитъ острое, а во второмъ тупое удареніе?

*іѡсифъ*. Въ словаль иностранныхъ пишется *ѡ*.

*ѡбрѣтеса*. *ѡ* пишется въ предлогахъ *ѡ*, *ѡб* (ъ), *ѡ̄*.

*ѣл*. Въ началѣ словъ пишется *ѣ*.

*ѡубойса—мѡжѡ*. Въ началѣ словъ пишется *ѡу* или *ѡ*, а въ срединѣ и концѣ словъ *ѡ*.

*іавіса*. Въ началѣ словъ пишется *іа*, а въ срединѣ и концѣ словъ *а* (*знáаше*).

Отмѣтить и другія слова, въ которыхъ встрѣчаются буквы; *ѣ*, *ѣ*, *ѡу*, *ѡ*, *а*, *іа*, и объяснить употребленіе этихъ буквъ.

## II.

*плачѡщій—плакати*. Корень *плак*.

*ѡтѣшатса*. *тѣш* изъ *тѣхъ*, какъ въ сущ. *ѡтѣхъ-а*.

*крѡтцын—кротокъ*.

*ѡлчѡщій—ѡлчати* (лакомый или алкомый), алк.

*жаждѡщій, жад—жа* изъ *д*.

*нарекѡтса—нарециса—рек—реци—реченіе*.

*ижденѡтъ—иженати*. *г* смягчается въ *ж*, *зж* измѣняется въ *жа*. *лжѡще—лжати*.

*мзда*. Старо-слав. *мъзда*, откуда *безмездный*.

## III.

*Іскаріѡтскій*. *і* въ словахъ иностранныхъ пишется и передъ согласными.

*ѣдинъ*. Почему *ѣ*, а не *ѣ*?

*ѡ̄*—изъ.

*архіереемъ*. Число, падежъ? Чѣмъ отличается отъ единств. числа?

*срѣбренники*. Число, падежъ? Почему здѣсь не смягчилась гор-танная *к*? Какъ будетъ предложный падежъ единств. числа?

*врѣмъ*. Здѣсь *м* равняется старо-слав. носовому *м*, который разлагался въ *ен*; это видно изъ косвенныхъ падежей слова *врѣмъ*, *врѣмени*, *врѣменемъ* и т. д.



и́скаше—и́скаѣти—и́щѣ.

ѡпрѣсенѡкъ. Чѣмъ отличается отъ ед. числа?

пáсхѣ. Предложн. пáсцѣ.

оу́ченицы. Число, падежь? Какъ будетъ винит. пад. множ. числа?

оу́чѣль. Звательный падежь ед. числа?

оу́чѣнкѣ. Число и падежь?

оу́ченикѣ. Чѣмъ обозначено здѣсь двойств. число?

## IV.

сѣ́ннѣ. Какого склоненія? Падежь?

второпѣрвѣю—первую по второмъ днѣ пасхи.

кѡ́сы. Число и падежь? Славянскому слогу ла въ русскомъ соотвѣтствуетъ оло: кѡ́съ=колось.

нѣ́цыи—нѣ́кѣй.

фарі́сѣй. Чѣмъ отличается отъ имен. п. единств. числа? Чѣмъ объясняется буква і передъ согласной?

вѣ́йй. Коренная согласная?

хлѣ́бы. Число, падежь? Какъ будетъ имен. пад. множ. числа?

предложѣ́ннѣ. Склоненіе этого слова?

іерѣ́емъ. Чѣмъ объясняется здѣсь буква ѣ?

сѣ́нь. Почему здѣсь стоитъ титло?

сѡ́нмище. Склоненіе этого слова?

помышлѣ́ннѣ. Чѣмъ отличается отъ родит. п. единств. числа?

взѣ́мъ отъ гл. взѣ́ти (ѡ=ѣм).

Члѣ́ отъ гл. чѣ́сти=читать.

## V.

вѣ́сь. Какого склоненія?

женѣ́. Просклонять это слово.

и́менемъ—и́мѣ (ѡ=ѣм).

ногѣ́. Число и падежь? Имен. п. двойств. числа?

сло́во. Склоненіе этого слова?

мно́зѣ́—мно́гъ.

ма́рдѡ. Падежь?

## VI.

сѣмене=сѣма. Чѣмъ объясняется слогъ *ен* въ косвенныхъ падежахъ? *Ѡко*=иное.

падѣ—пáсти (вм. пáдти, д передъ т перешло въ *с*). пѣти. Какой падежь?

птицы. Почему здѣсь поставлено обличенное удареніе?

кáмени. Сущ. кáмень въ род. п. ед. ч. имѣеть кáмене и кáменїа, во мн. ч. имен. п. кáмени и кáменїе.

оўше—оўсхнѣти—оўсхóхъ—оўше.

прозáвз—прозáвнѣти.

влагн. Какъ будетъ дат. п. ед. числа?

оўшы—оўшію—оўшіма—число?

чáйны. Почему здѣсь поставлено обличенное удареніе?

кóрене—кóрень. Склоняется какъ кáмень.

слáстнї. Падежь?

сѣлї. Прич. отъ гл. сѣлѣти.

## VII.

Ѡчи—Ѡко. Число? Въ русскомъ языкѣ *око* и *ухо* въ именит. и винит. падежахъ множ. числа удержали церковно-слав. форму двойственного числа: уши, очи.

чїмъ—чтò. Склоненіе этого слова?

сїй—сїа—сїе.

кїйждо—кáждо—кòждо. Въ русскомъ *каждый*.

хóщетъ—хотѣти—хощѣ.

Ѡтрочищъ=отрокъ (суф. ищ: дѣтищъ).

двѣма стóма. Твор. п. дв. числа.

двѣ рыбѣ. Число и падежь?

толїко—толїкїй.

їакъ пáть ты́сщъ=около пяти тысячъ.

## VIII.

вѣрнїй и вѣренъ, неправѣднїй и неправѣденъ. Различіе въ окончанїяхъ?

мáлѣ, мнóзѣ. Число и падежь?

чѣжéмъ. Родь, число и падежь?

никій. Часть рѣчи?

двѣмà господíнома. Число и падежь?

дрѣзѣмъ. Часть рѣчи? Измѣненіе коренной согласной?

сїá—всá. Почему стоитъ облеченное удареніе?

богáтъ, нїцъ. Какъ будетъ полное окончаніе?

гнóенъ=въ струсьяхъ.

всá дни. Число и падежь?

áзыкъ=органъ рѣчи и самая рѣчь.

возглáшъ, прич. пр. вр. отъ возглáсїти.

страждѣ—страдáти.

блгáа твоá. Число и падежь?

áвраáмле—áвраáмль образуется изъ существ. áвраáмъ по-  
мощію суффикса ь, при чемъ губная смягчается.

благій, слый. Какъ будетъ сравн. и превосходн. степени?

## IX.

сздáте—сздáти.

сздáми бздéте. Будущ. вр. страд. залога.

ймже—йже.

возмѣритса. Чѣмъ обозначенъ здѣсь залогъ?

нюже. Н вставлено для благозвучія.

кїдиши. Начало этого глагола? Повел. наклоненіе?

оцѣ. Падежь?

твоегò. Родит. отъ винительнаго отличается буквою w.

чѣши. Какого спряженія?

ѣже—йже.

речéши. Буд. время отъ рещї (рек-ти). Повелит. наклоненіе рцї.

wстáви—wстáвити—wстáвихъ—wстáвь.

йзмї—йзáти. Корень л, соотвѣтствующій древне-слав. юсу  
малому (л), который разлагается въ ѡм.

оўзриши йзáти=увидишь, какъ вынуть...

стáл. Число, родь и падежь?

дадите. Начало этого глагола? 2-е лицо буд. времени?  
поперѣтъ—попрѣти.

вращаетсѧ. Прич. прош. времени отъ глагола вратитисѧ=во-  
ротиться.

расторгнѣтъ—расторгнѣти, аористъ расторгохъ.

дастсѧ. Какой залогъ?

вращаете—вратѣти.

толцѣте—толци (изъ толкти). Какое наклонѣнiе?

просѧй, ищѧй—прич. настоящ. времени дѣйств. залога.

## X.

имѣйте—имѣти.

имѣнь... ѣже ѣще речѣтъ. Главное предложѣнiе: глѣ; прида-  
точное дополнительное: гѣкъ вѣдетъ ѣмѣ...; къ дополнитель-  
ному относятся два предложѣнiя: 1) ѣще речѣтъ и не раз-  
мыслитъ и 2) вѣрѣ имѣтъ, сочиненныя союзомъ но.

глаголю—глаголати. Какого спряженiя?

двигнисѧ—двигнѣтисѧ; аор. двигоухъ.

верзисѧ—верчисѧ (изъ верг-ти).

молѧщесѧ—молѣтисѧ, причастiе наст. времени.

прѣмлете—прѣлѣти—прѣлѣхъ,—лѣтъ.

имаете—имѣти; наст. вр. имамъ.

## XI.

исповѣсть—исповѣмъ—исповѣдѣти.

человѣки. Какой падежъ?

ѣго. Падежъ? Чѣмъ отличается отъ род. падежа?

ввержетсѧ—вверчисѧ—ввергохъ (кор. верг).

любитъ—любѣти. Какъ будетъ аористъ?

нѣсть=не + есть.

градѣтъ—градѣти—градѣ.

дщѣрь и дщи.

вратѣтый, причастiе отъ гл. вратѣти.

прѣмлаѧй, прич. наст. времени.

послѣвшаго—прич. прош. вр.

пророчѣ—пророчь, прилагательное имя, образованное отъ существительнаго пророкъ.

стѣдѣны. Въ какомъ окончаніи?

## ХІІ.

бысть—аор. отъ быти.

поёмь—почти, прич. прош. вр.

взыде—аористъ.

молѣшеся—прошедшее продолженное.

глаголюща—прич. наст. врем. Чѣмъ обозначено здѣсь число?

вѣста—дв. ч.

являшася—являся, прич. прош. врем. отъ глагола явитися.

Какое число?

глаголаша исходъ—говорили объ исходѣ.

хотѣше—прошедш. продолженное.

ещи—прич. наст. вр. отъ глагола быти.

блѣхъ ѡтпагчѣни—страдат. залога прош. вр.

оубѣждшеся—оубѣждься, прич. прош. врем. отъ глаг. оубѣдитися.

видѣша—аористъ.

стоѣща. Чѣмъ обозначено здѣсь число?

различитася—различитися.

вѣдый. Какая форма?

глаголаше—прош. продолженное.

ѡстѣни—аористъ.

оубоѣшася. Какая форма?

ѡбрѣтеся—ѡбрѣтѣхъся.

тыѣ дни. Число и падежь?

возвѣстѣша. Какое время?

## ХІІІ.

оумѣршъ—прич. прош. времени.

явѣся—аористъ отъ глагола явитися.

глаголюща—прич. наст. времени отъ глагола быти.

востáвъ—прич. прош. времени.

пойми́ отъ по́лти. Чѣмъ объясняется здѣсь звукъ *м*?

о́трочà. Какого склоненія?

мѣрь. Какъ будетъ именит. падежъ?

и́зомрòша. Какое время?

и́щущи́и—причастіе наст. вр. отъ глагола и́скáти.

по́лтѣ—аористъ отъ глагола по́лти (см. § 40).

прі́иде, о́убо́а, ѿ́иде—въ какомъ времени?

прі́емъ—прич. прош. времени.

нарица́емѣмъ—причастіе страдат. залога.

#### XIV.

закóнникъ... востà, и́скъшáа е́го. Причастія, согласованныя съ подлежащимъ, переводятся дѣспричастіемъ и относятся къ сказуемому. И́скъшáа—и́скъшáти.

востà. Какое время? Какъ будущее время?

сотвори́въ. Причастіе прош. вр. отъ глагола сотвори́ти.

вѣ́чный. Корень этого слова?

пи́сано ѣ́сть. Залогъ и время?

чтѣши, начало чести́, прич. спрягаемое чѣлъ.

ѿвѣща́въ. Корень вѣт, т смягчается въ щ.

рече́—рекóхъ, аористъ отъ глагола рещи́.

Опредѣлить виды встрѣчающихся въ этомъ отрывкѣ мѣстоименій.

ѿвѣща́аъ е́си. Какое время?

схожда́ше. Прошедшее продолженное. Корень этого слова?

разво́йники. Какой падежъ?

впадѣ́—впадóхъ, аористъ отъ гл. впа́сти.

собра́къше (собра́къши), возло́жше, пристѣ́пль,—причастія прошедшаго времени.

мимо́иде—аористъ.

прилежà е́мъ—позаботился о немъ.

и́зѣмъ—и́зѣти.

пріи́ждивѣши—истратишь болѣе.

## XV.

ѣнѣ—ѣнѣ, а, о.

предложи. Какое время? Корень слова?

оуподобисѣ. Время?

сѣлѣшѣ. Дат. пад. ед. ч. причастія прош. врем.

сѣмѣ. Косвенные падежи?

прозвѣ—прозвѣоу—прозвѣнѣти.

плѣкелѣ и плѣкелѣе—какое различіе между этими формами?

рѣша—то же, что и рѣшо.

сѣлѣ ѣнѣ. Какое время?

ѣмѣти. Подлежащимъ будетъ селѣ.

кѣпѣ—вмѣстѣ. Корень кѣп, отсюда присовокупить.

ѣсплѣкѣмѣ=выберемѣ.

ѣкѣ сожещѣ ѣ=чтобы сжечь ихѣ.

## XVI.

ѣдинѣ же ѣ ѣбѣшеноу слодѣю. Чѣмъ обозначено двойственное число въ имени существительномъ? ѣ равносильнѣ русскому *изѣ*. Управляя родительнымъ падежемъ, ѣ даетъ ему иногда значеніе русскаго творительнаго: *пичѣтисѣ ѣ мѣсѣ*.

нѣю. Часть рѣчи? Число и падежъ?

прециѣше. Какое время?

ни ли... развѣ не...

ѣсѣдѣнѣ ѣнѣ; Точка съ запятою замѣняетъ русскій вопросительный знакъ.

досѣѣнѣ. Имена прилагательныя и мѣстоименія, когда они замѣняютъ существительное, ставятся чаще въ среднемъ родѣ множ. числа.

нѣю *кѣспрѣмѣеѣ*. Два подлежащія, которыми выражены предметы одушевленные, требуютъ при себѣ сказуемаго въ двойственномъ числѣ.

ни ѣдинѣгѣ *слѣ сотвори*. Послѣ словъ, сложенныхъ съ отрицаніемъ *ни*, отрицаніе *не* не повторяется.

чѣи ѣси хрѣтосѣ. Связка, выражаемая глаголомъ быти, пропускается въ церковно-славянскомъ несравненно рѣже, чѣмъ въ русскомъ языкѣ.

ко црѣтви си. Сокращенная форма возвратнаго мѣстоименія си замѣняетъ иногда мѣстоименіе скѣи.

днесь=нынѣ.

## XVII.

оумножившимся оученикомъ. Дательный самостоятельный. презираеми бывахъ. Прощ. врем. страдат. залога.

вдовицы. Что обозначаетъ здѣсь обложенное удареніе?

рѣша. Начало? Время?

встѣвльшимъ. Прич. прош. вр.

оумотрѣте оубо... Союзъ оубо соответствуетъ русскимъ *итакъ, следовательно.*

на нѣ. Начало? Число и падежъ?

многъ же народъ... послѣшахъ. Существительное собирательное, являясь подлежащимъ, требуетъ сказуемаго большею частію во множ. числѣ.

## XVIII.

ногъ твою. Число и падежъ?

мѣсто бо... земля сѣѣ есть. Союзъ бо всегда ставится послѣ словъ, къ которымъ относится.

видѣ видѣхъ... Оборотъ, имѣющій значеніе плеоназма или тавтологіи и состоящій въ томъ, что сказуемое, когда имѣетъ важное значеніе, повторяется.

изъати. Какъ будетъ будущее время?

кто тѣ постави начальника и судію; сегò бѣхъ князѣ и избавителя посла... Глаголы—нарицѣти, мнѣти, сотворѣти, положѣти, поставѣти, испещевѣти, послѣти и др. въ дѣйствительномъ залогѣ требуютъ послѣ себя двухъ винительныхъ падежей.

сотворь=сотворихъ.



## XIX.

и приве́дѡша слѣ́па... ѐ́мь за рѣ́къ слѣ́паго. Прилагательное, поставленное въ краткомъ окончаніи, выражаетъ большею частію неясное обозначеніе (*какого-то, одного* слѣпаго), а въ полномъ окончаніи—точное обозначеніе предмета (*тотъ именно, о которомъ уже было сказано*). ѐ́мь прич. прош. отъ іа́ти.

возло́жь—причастіе прош. врем. отъ глагола возложи́ти. на́нь. Часть рѣчи?

сотвори́ е́го̀ прозрѣ́ти. Одинъ изъ двухъ винительныхъ, которыхъ требуетъ глаголь сотвори́ти (а также и всѣ глаголы, поименованные въ примѣчаніи къ XVIII отрывку), замѣняется иногда неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

## XX.

Слы́шавъ же іа́квѡвъ същю̀ пшени́цѡ.

Когда въ главномъ предложеніи являются глаголы: глаго́лти, вѣ́дѣти, слы́шати, разꙋмѣ́ти, то сказуемое-глаголь придаточнаго предложенія изъ изъявительнаго иногда переходитъ въ неопредѣленное наклоненіе, при чемъ союзъ (чаще всего іа́кв) опускается, а подлежащее ставится въ винительномъ падежѣ: глаго́ла себѣ́ вели́ка бы́ти=глаго́ла іа́кв вели́кѡ ѣ́сть. Неопредѣленное наклоненіе иногда замѣняется причастіемъ въ винит. падежѣ.

## XXI.

вѣ́ изгонѣ́ вѣ́са... Описательное прошедшее.

тѡ́й вѣ́ нѣ́мѡ... проглаго́ла нѣ́мѡй. Прилагательное, являясь сказуемымъ, ставится въ краткомъ окончаніи. Краткимъ окончаніемъ именительный—сказуемое отличается отъ именительнаго подлежащаго: вѣ́дѣтъ послѣ́дніи пѣ́рки, и пѣ́рки послѣ́дни. (Матѣ. 20, 12.) вѣ́сѡ и́сше́дшѡ. Дат. самостоятельный.

## XXII.

**Восходѣщимъ ѿмъ** во іеруѣлимъ=пришли они во Іерусалимъ.  
**И скончавшимъ дни и возвращающимся ѿмъ**=когда же,  
 по окончаніи дней праздника, возвращались. **Имѣвша... егò...  
 съща**=думали, что онъ идетъ съ другими. Неопред. накло-  
 неніе замѣнено прич. съ вин. падежемъ. **Преидоста дне  
 пѣть**=прошли дневной путь. **Болѣща**=съ великою скорбію.  
**Не вѣста ли ѿкъ... достойтъ быти ми**=или вы не знали,  
 что Мнѣ должно быть въ томъ, что принадлежитъ Отцу  
 Моему? **И вѣ повинѣса ѿма...** Описат. причастіе.

## XXIII.

**Старѣи мытаремъ**=начальникъ мытарей. **Не можаше ѿ на-  
 рода**=не могъ за народомъ. **Предитѣкъ**=забъжавъ впередъ.  
**И годичина**=смоковница. **Потѣвѣса слѣзи**=сойди скорѣе.  
**Витѣти**=имѣть пріютъ. **Четверницею**=вчетверо.

## XXIV.

**Всхотѣ стѣзѣтиса...** захотѣлъ сосчитаться съ рабами своими.  
**Тма талѣнтъ**=десять тысячъ талантовъ. **И ѿрдовакъ... раба**=  
 умилосердовавшій надъ рабомъ. **Клеврѣтъ**=товарищъ. **Ѹмь...  
 давѣше**=схвативъ его, душилъ. **Долгъ онъ**=долгъ тотъ.

## XXV.

**Двакраты**=два раза. **Притѣжѣ**=пріобрѣту.

## XXVI.

**Ѹвѣ**=вскорѣ. **Ѹще съ кѣми малѣ Ѹсмь**=недолго уже быть  
 Мнѣ съ вами. **Ѹможе**=куда. **Ѹ семъ**=по тому. **Послѣди**=  
 послѣ. **Ѹлектѣръ**=пѣтухъ.

## XXVII.

**Лоза истинна**=истинная виноградная лоза. **Розга**=вѣтвь.  
**Ѹтребитѣ**=очищаетъ. **Ѹ себѣ**=сама собою. **Рождѣ**=  
 вѣтви. **Изыше**=засохнетъ.

## XXVIII.

И ѣгда скончавашася дніе... при наступленіи дня пятидесяти-  
ницы. И҃кѡ носіѣмъ дыханію вѣрнѡ=какъ бы отъ несуща-  
гося сильнаго вѣтра. Сѣде же на ѣдиномъ коѣмждо и҃хъ—  
и почии по одному на каждомъ изъ нихъ.  
г҃зыікѡ—народъ. См. словарь, стр. 104.

## XXIX.

Онѡ же прилѣжаше и҃мъ, мнѡ нѣчто ѿ нихъ пріѣти—и  
онѡ пристально смотрѣлъ на нихъ, надѣясь получить отъ нихъ  
что-нибудь. Плеснѣ и глѣзнѣ—ступни и колѣни.

## XXX.

Жолѡще ѣго не ѡблѣнитисѡ пріити—прося, чтобъ онѡ не  
замедлил прійти. Оѣсмѡрь—кожевникъ.



# С Л О В А Р Ъ

употребительнѣйшихъ церковно-славянскихъ словъ.

**Ѧвѣ** — тотчасъ.

**Ѧвва** — отецъ.

**Ѧкраамово нѣдро** — рай.

**Ѧдонай** — Господь Сый.

**Ѧдз** — мѣсто, лишенное свѣта, мѣсто мученія грѣшниковъ.

**Ѧкадѣстч** — хвалебныя пѣсно-пѣнія Иисусу Христу, Богоматери и святымъ.

**Ѧки** — какъ, какъ бы.

**Ѧкрѣды** — родъ саранчи или, по мнѣнiю нѣкоторыхъ ученыхъ, верхушки деревца, употребляемыя въ пищу.

**Ѧксіосч** — достоинъ.

**Ѧлакѣстчрз** — сосудъ, сдѣланный изъ гипса или мрамора.

**Ѧлѣктчрз** — пѣтухъ.

**Ѧлкѣти** — чувствовать голодъ, сильно желать чего-либо.

**Ѧллилѣа** — хвалите Бога.

**Ѧлѣй** — дорогая съ прiятнымъ запахомъ смола.

**Ѧмигдѣлз** — миндальное дерево.

**Ѧминъ** — истинно, да будетъ, точно такъ, да.

**Ѧмо, Ѧможе** — куда, Ѧможе

**Ѧце** — куда бы ни.

**Ѧнадѣма** — отлученiе отъ церкви, проклятiе.

**Ѧнгелз** — вѣстникъ.

**Ѧнтѣдѣрз** — (вмѣсто дара) — остатки проскомидійныхъ просфоръ, раздаваемые народу по окончанiи литургiи.

**Ѧнтѣминсч** — (*вмѣстопрестольникъ*) — полагаемый на престолѣ шелковый платъ съ изображенiемъ погребенiя I. Христа и съ частицами св. мощей.

**Ѧнтѣпѣсха** — первый воскресный день, слѣдующiй послѣ дня Пасхи.

**Ѧнтѣфѣны** — краткiе стихи, которые поются попеременно на клиросахъ.

**Ѧнтѣхрѣстч** — противникъ Христу.

**Ѧндипѣтч** — намѣстникъ, проконсулъ.

**Ѧпокалѣѣисч** — откровенiе, книга апостола Іоанна Богослова.

**Ѧпѣстолз** — посланникъ.

**Ѧртосч** — (вскисшiй хлѣбъ) — хлѣбъ съ изображенiемъ сверху креста, раздаваемый народу въ Ѧомино воскресенъе.

**Архангелъ**—начальникъ ангеловъ.

**Архїепископъ**—старшій епископъ.

**Архїерей**—начальникъ іереевъ, или священниковъ.

**Архїснагѡгъ**—начальникъ, или старѣйшина синагоги іудейской.

**Архїстратїгъ**—военачальникъ.

**Архїтрїклїнъ**—распорядитель шра.

**Асїда**—птица.

**Аспїдъ**—ядовитѣйшая изъ змїй.

**Ассарїй**—мелкая монета около 2-хъ коп.

**Аффа**—Онъ Самый.

**Аще**—если, хотя, ли.

**Багрлиця**—одежда темно-краснаго цвѣта.

**Бдѣти**—бодрствовать.

**Безблагодѣтный**—неблагодарный, непризнательный.

**Безвѣднѣный**—безопасный.

**Безкрѡвнѣный**—не имѣющій крови.

**Безлѣтнѡ**—превѣчно, безконечно.

**Безмѣстїе**—неприличіе.

**Безѡчество**—нахальство, неотступность.

**Безпреткновѣнный**—неповрежденный, цѣльный.

**Безсловесїе**—безуміе.

**Бїйца**—драчливый, склонный къ дракѣ.

**Благоврѣменїе**—удобное время.

**Благовѣщенїе**—хорошая вѣсть.

**Благовѣрїе**—благочестїе.

**Благодѣшествовати**—быть добрымъ.

**Благолѣпїе**—красота, пригожество.

**Благообразнѣный**—почетный, знаменитый.

**Благослїчнѣный**—стройный.

**Благовѣчлївѣный**—списходительный къ прошенїю.

**Благоутрѡбнѣный**—милосердный.

**Блажїти**—величать.

**Блаженъ**—счастливъ.

**Блазнїтися**—впадать въ соблазнъ.

**Бо**—ибо.

**Брань**—война.

**Братанїчъ**—племянникъ.

**Брашно**—пища.

**Брѣмѣ**—тяжесть.

**Брѣнїе**—сырая земля, грязь.

**Бѣий**—безумный, глупый.

**Бѣднѣ**—неудобно, чрезмѣрно.

**Былїе**—трава.

**Вадїти**—клеветать, наговаривать.

**Вѣѣа**—древесныя вѣтви.  
**Вѣрѣти**—предварять.  
**Вѣрѣ**—зной; сынъ.  
**Вѣсѣлѣскѣ**—ядовитая змѣя.  
**Вѣдѣнѣе**—залогъ, закладъ.  
**Вѣдолѣнѣе**—пониженіе, покая-  
 тость.  
**Вѣельзѣвѣлѣ**—князь бѣсовскій.  
**Вѣелѣлѣпѣе**—блистательная кра-  
 сота.  
**Вѣелѣрѣчѣи**—хвастать, гор-  
 диться.  
**Вѣельмѣ**—весьма.  
**Вѣелѣрѣ**—негодный, развратный.  
**Вѣерѣ**—запоры, твердыни.  
**Вѣертѣпѣ**—пещера, яма.  
**Вѣертѣ**—садъ.  
**Вѣесѣ**—деревня.  
**Вѣечѣрѣ**—пиршество, ужинъ.  
**Вѣзнѣкѣ**—навзничъ.  
**Вѣинѣ**—причина.  
**Вѣинѣрѣ**—виноградарь.  
**Вѣиноградѣ**—виноградникъ.  
**Вѣидѣсѣдѣ**—домъ милосердія.  
**Вѣитѣти**—имѣть пристанище.  
**Вѣитѣлѣница**—жилая комната.  
**Вѣкѣпѣ**—вмѣстѣ.  
**Вѣлѣлѣтѣлѣ**—волноваться, ко-  
 лебаться.  
**Вѣлѣпѣчѣ**—пристойно, прилич-  
 но.  
**Вѣлѣлѣцѣти**—воспринимать.  
**Вѣнегѣдѣ**—когда.

**Вѣнѣтѣе**—входъ, вшествіе.  
**Вѣнѣтрѣлѣдѣ**—внутри.  
**Вѣнѣлѣдѣ**—внѣ, снаружи.  
**Вѣокрѣцѣи**—принести, внести.  
**Вѣоднѣй** трѣдѣ—водяная бо-  
 лѣзнь, боль въ животѣ.  
**Вѣо ѣже**—чтобы.  
**Вѣожделѣти**—сильно желать.  
**Вѣозвѣнѣти**—проснуться.  
**Вѣозвѣранѣти**—удерживать.  
**Вѣозвѣрѣлѣти**—вскипѣть, вспѣ-  
 ниться.  
**Вѣозгнѣлѣстѣи**—зажечь, разве-  
 сти огонь.  
**Вѣознепѣцѣкѣти**—подумать, по-  
 ложить.  
**Вѣозринолѣеннѣй**—поколеблен-  
 ный, потрясенный.  
**Вѣозкѣмлѣти**—пошевелиться.  
**Вѣолѣецѣ**—колючая трава, чер-  
 тополохъ.  
**Вѣонмѣмѣ**—будемъ внимательны.  
**Вѣоннѣй**—пахучій, благовон-  
 ный.  
**Вѣ ѣнѣ**—въ него.  
**Вѣоскрѣлѣлѣ рѣзы**—пола у одежды.  
**Вѣоспѣлѣцѣти**—обращать назадъ.  
**Вѣостагѣти**—тащить вверхъ.  
**Вѣостагѣти**—судить, разсмат-  
 ривать.  
**Вѣотѣцѣе**—напрасно, тщетно.  
**Вѣотѣрѣе**—на другой день  
**Вѣранѣ** ноцнѣй—сова.

**Врѣтище**—покаянное платье.  
**Врѣкти**—кипеть, пѣниться.  
**Всепѣтый**—препрославленный.  
**Всесожженіе**—жертвоприноше-  
 ніе.  
**Вскрай**—подлѣ, смежно.  
**Вскзю**—почему.  
**Вспать**—назадъ.  
**Всѣ**—тщетно.  
**Второпѣрвый**—первый послѣ  
 второго.  
**Вынѣ**—всегда.  
**Вынпръ**—вверхъ.  
**Вым**—собств. шея, затѣмъ—  
 гордость.  
**Вѣжди**—рѣсницы, глаза.  
**Вѣно**—плата отъ жениха за  
 невѣсту.  
**Вѣтрило**—парусъ.  
**Влзати**—заключить въ узы.  
**Влщій**—высшій, лучшій.  
**Влссонъ, влссъ**—драгоценныя  
 бѣлыя одежды изъ льна.  
**Гавѣда**—каменный помостъ.  
**Гажденіе**—безчестіе.  
**Гай**—роща.  
**Газофѣлакїа**—ящикъ для денегъ.  
**Гавотѣжъ**—головная повязка.  
**Гавголъ**—слово, рѣчь.  
**Глѣзна**—лодыжка.  
**Говзакати**—изобиловать.  
**Говѣдо**—общее названіе ко-  
 ровъ и быковъ.

**Годъ**—часъ, время.  
**Годѣ**—угодно.  
**Голодь**—ледь.  
**Гонзати**—спасаться бѣгствомъ.  
**Горличницъ**—птенецъ горлицы.  
**Горнецъ**—глиняный горшокъ.  
**Горохѣцный**—заблудившійся  
 въ горахъ.  
**Горѣшица**—горчица.  
**Горшій**—худшій.  
**Горѣ**—вверхъ, къ небу.  
**Грѣзнъ и грѣздъ**—виноград-  
 ная кисть.  
**Грѣсти**—шестьствовать.  
**Грѣнѣвый**—косноязычный.  
**Грѣденіе**—игра на гусяхъ.  
**Двакраты и двѣци**—дважды.  
**Дѣбрь**—узкая долина.  
**Денница**—утренняя заря.  
**Держѣва**—сила.  
**Десный**—правый.  
**Дивѣй**—лѣсной, дикій, пустын-  
 ный.  
**Дидимъ**—близнецъ.  
**Динарѣй**—монета священная  
 въ 10 к., а народная въ 5 к.  
**Дискосъ**—блюдо, на которомъ  
 полагаются св. Агнецъ и ча-  
 стицы изъ просфоръ.  
**Діаволъ**—клеветникъ, —оболь-  
 ститель.  
**Діаконъ**—(служитель)—назва-  
 ніе 3-й степени священства.

Дѣдра́хма—двѣ драхмы, 20 коп.  
 Дла́нь—ладонь.  
 Дми́тисл—дѣлаться кичли-  
 вымъ, гордымъ.  
 Дне́сь—нынѣ, сегодня.  
 Дѡблѣй—мужественный, непо-  
 колебимый.  
 Дѡбровелѣ́чный — дородный,  
 взрачный.  
 Дѡвлѣ́ти—довольствоваться.  
 Дѡвлѣ́тъчъ—довольно, доста-  
 точно.  
 Дѡзда́ѣ—до сего времени.  
 Дѡлѡ—внизъ.  
 Дѡмови́тъчъ челѡвѣ́къчъ—хозяинъ  
 дома.  
 Дѡндеже—до тѣхъ поръ, пока.  
 Дѡнелѣ́же—доколь.  
 Дѡсто́йнѡ—прилично, при-  
 стойно.  
 Дѡсто́итчъ—должно, надлежитъ.  
 Дѡсто́ннѣ—наслѣдіе.  
 Дѡщала—кормящая грудью.  
 Дреко́ліе—коля.  
 Дрѡгѣ́на—подруга.  
 Дрѡселѡвѣ́ти—быть пасмур-  
 нымъ, туманиться.  
 Дрѡхлѡ—смущенный, печаль-  
 ный.  
 Дщѣ́рь, дщѣ́и—дочь.  
 Дѣлѣ́ти—дѣлать.  
 Ё—то, оное.  
 Ёгда—когда.

Ёда́—ли, или?  
 Ёдинѣ́че—равномѣрно ли? или  
 еще?  
 Ёдина Ѡ сѡбѡ́тъчъ—первый  
 день послѣ субботы.  
 Ёдиноѡѡдреннѡ—единомыш-  
 ленно.  
 Ёдиноро́гъчъ—носорогъ.  
 Ёй—истинно, точно такъ, да.  
 Ёлѣ́жды—всякій разъ.  
 Ёлѣ́къчъ—сколько.  
 Ёллинѡ—грекъ.  
 Ёленъ—олень.  
 Ёлѣ́цы—которые, сколько ихъ.  
 Ёпа́рхъчъ—начальникъ области.  
 Ёпендѡ́тъчъ—верхняя одежда,  
 фартукъ.  
 Ёресъ—ученіе, противное пра-  
 вославію.  
 Ёродѣ́и—цапля.  
 Ёсень—осень.  
 Ёсмѣ́рнѣсмѣно вѣно—вино, смѣ-  
 шанное съ смирной.  
 Ёхѣ́дна—змѣя.  
 Ёѡ́нгелѣ́е—радостная вѣсть.  
 Жа́ждѡ—пить хочу.  
 Жа́лѣти—роптать, негодовать.  
 Жѡ́чѣти—жевать.  
 Жѡго́мый—одержимый горяч-  
 кой.  
 Жѡлѣ́въ—черепаха.  
 Жѡра́токъчъ—горящіе уголья.  
 Жѡстѡ́кій—трудный.



- Жестоковѣйный** — упрямый, непокорный.  
**Жестоколичный** — безстыдный.  
**Жѣпелъ** — горящая сѣра.  
**Зѣлѣе** — овощь.  
**Залѣкъ** — трава, зелень.  
**Залѣ** — люто, тяжко.  
**Зѣлѣ** — очень, весьма, много.  
**Забрало** — стѣна, ограда.  
**Завѣтъ** — союзъ, договоръ.  
**Задна** — спина, тыль.  
**Закрѣвъ** — завѣса.  
**Заматорѣти ко днѣхъ** — быть въ лѣтахъ преклонныхъ.  
**Занѣ** — потому что.  
**Запалѣнїе** — пожарь.  
**Заповѣдь** — повелѣнїе, предписанїе.  
**Запортокъ** — яичная скорлупа.  
**Завтра** — рано.  
**Залѣти** — взять въ долгъ.  
**Задѣти** — строить, **Задѣ** — кровля.  
**Зидити** — строить.  
**Зимѣ** — ненастье.  
**Знаменїе пререкаемо** — предметъ споровъ.  
**Зракъ** — видъ, образъ.  
**Зрѣти** — видѣть.  
**Игемѣнъ** — начальникъ области.  
**Иго** — бремя, тяжесть.  
**Идѣже** — гдѣ.  
**Иждивѣти** — тратить.  
**Изытїе** — избавленїе.
- Извѣствовати** — удостовѣрять.  
**Издхнѣти** — испустить духъ.  
**Излиха** — очень сильно.  
**Измѣна** — обмѣнъ, выкупъ.  
**Изницѣти** — взойти, родиться.  
**Израдно** — превосходно.  
**Изракнѣти** — высыхать, истощиться.  
**Измѣвѣти** — не постигать, не понимать.  
**Инамо** — въ другое мѣсто.  
**Иногда** — нѣкогда.  
**Исконї** — сначала.  
**Испный** — тинистый, мелководный.  
**Испорѣчникъ** — поручитель.  
**Истѣсы** — бедра, поясница.  
**Истнїти** — стереть.  
**Истый** — тотъ самый.  
**Ихѣдица пѣтѣй** — перекрестки.  
**Исписъ** — яшма, драгоценный камень.  
**Ивинъ** — птица, питающаяся гадами.  
**Иктеръ** — желтая болѣзнь.  
**Иматїсма** — верхняя одежда.  
**Какъ** — какъ.  
**Камара** — комната, горница.  
**Каменарь** — каменщикъ.  
**Камѣ** — куда.  
**Кинсонъ** — дань, подать.  
**Клеветѣтъ** — товарищъ, сотрудникъ.

**Жаучитисѧ**—случиться.  
**Кѡкошѧ**—кураца-наѣдка.  
**Кольми, колѣкѧ**—сколько.  
**Кѡпрѧ**—анисъ.  
**Корѡана**—церк. сокровищница.  
**Кормѣло**—руль.  
**Кѡснѧ**—мѣшкотно.  
**Кѡшѧ, кѡшница**—корзина.  
**Крѣградѣе**—крѣпость, замокъ.  
**Крѣнѣево мѣсто**—лобное мѣ-  
 сто.  
**Крѣсный**—прекрасный.  
**Крѣнѧ**—лилія.  
**Кодранѧ**—монета около на-  
 шей копейки.  
**Кѡпина**—кусть.  
**Кѡпнѧ**—вмѣстѣ.  
**Кѡпы**—кучи, артели.  
**Кѡстодѣлѧ**—стража.  
**Кѡмѣлѧ**—музыкальный ин-  
 струментъ.  
**Кѡмѣнѧ**—тминъ.  
**Кѡкотъ**—мѣра=11 вершкамъ.  
**Кѡнѣта**—щека.  
**Кѡдѣтель**—ругатель, коварный  
 человѣкъ.  
**Кѡгеѡнѧ**—полкъ въ 6000 вои-  
 новъ.  
**Кѡнѣтѣй, лѣнѣтѣонѧ**—полотенце.  
**Кѡпѣта**—полушка.  
**Кѡбѣнѧ**—ладанъ, благовонная  
 смола.  
**Кѡсѧ**—лисица.

**Кѡхѡ**—прибыль.  
**Кѡшше**—сверхъ того, больше.  
**Кѡдѡстрѡчѡнѧ**—каменный по-  
 мость.  
**Кѡтра**—фунтъ.  
**Кѡпо**—надлежить.  
**Кѡпѡча**—красота.  
**Кѡтъ**—льзя, можно.  
**Кѡхи**—ряды.  
**Кѡбопрѣзднѣвенный**—съ лю-  
 бовию празднующій.  
**Кѡща**—чечевица.  
**Кѡмѡна**—богатство, корысть.  
**Кѡнѣе**—мановеніе, повелѣніе.  
**Кѡслина**—олива.  
**Кѡстѣтый**—сохраняющій безъ  
 измѣненія видъ и естествен-  
 ные качества; *маститый*  
*старецъ*—обильный лѣтами  
 и сѣдинами.  
**Кѡждѣрѣміе**—пространство  
 между плечами.  
**Кѡскѧ**—муль.  
**Кѡздѣ**—плата, награда, при-  
 быль.  
**Кѡлѡтъ**—верхняя одежда.  
**Кѡрнѣкѧ**—мирный человѣкъ,  
 другъ.  
**Кѡротѣорѣчѣи**—возстановлять  
 согласіе.  
**Кѡтрополѣчѧ**—епископъ глав-  
 наго города.  
**Кѡнѣй**—меньшій.

- Инога́жды, многоча́стнѣ, мно́-**  
**жицею**—много разъ.  
**Иолкà**—смятеніе, безпокойство.  
**Иѡрїнз**—человѣкъ чернаго цвѣ-  
 та, еѳіопъ.  
**Иѡсікіа**—музыка.  
**Ишело́имецъ**—сребролюбецъ.  
**Иытáръ**—сборщикъ податей.  
**Иытница**—мѣсто сбора по-  
 шлины.  
**Иышца**—рука, могущество.  
**Иѣсáчный**—лунатикъ.  
**Иáтвa**—мята.  
**Иѹро**—благовонная мазь.  
**Иавдѣ́вати**—хранить.  
**Иакáдити**—подстрекать, возму-  
 тить.  
**Иадѣснw**—направо.  
**Иазнáменати**—извѣщать.  
**Иаипáче**—особенно.  
**Иаказáніе**—наставленіе, нака-  
 заніе.  
**Иамизáти**—подмигивать.  
**Иапѣрсникъ**—нагрудникъ.  
**Иаписáніе**—перепись.  
**Иапрáснw**—неожиданно.  
**Иáрдъ**—растеніе, изъ котораго  
 добывали дорогое масло.  
**Иарóчитый**—знаменитый, из-  
 вѣстный.  
**Иасмѣ́ртникъ**—приговоренный  
 къ смерти.  
**Иалáти**—нанять.
- Не бо**—потому что не.  
**Не оѹ ли**—еще развѣ не.  
**Небезвѣ́дный**—опасный.  
**Неблáзный**—непричастный со-  
 блазну.  
**Невкѹсенъ сквѣ́рны**—не имѣ-  
 ющій порока.  
**Недоумѣ́ти**—не быть довольно  
 искуснымъ.  
**Неключímъ**—негодный, дур-  
 ной.  
**Некнї́женъ**—неграмотный.  
**Непщевáти**—думать.  
**Неáсыть пѹсты́ннаw**—пели-  
 канъ, залетѣвшій въ пустыню.  
**Никà (побѣдилъ)**—надпись на  
 крестѣ.  
**Нижè**—и не.  
**Ни ли**—развѣ не?  
**Нрѣ́ти**—поникать.  
**Нѣдитса**—съ трудомъ достается.  
**Нѣрище**—развалины, нора.  
**Нѣсмь**—не есмь.  
**Обвáкати**—ворожить, чаровать.  
**Обвáполъ, Обвáпóлы**—по ту и  
 по другую сторону.  
**Обвáче**—однако, впрочемъ.  
**Обдержáти**—обладать.  
**Обвинѣ́тиса**—сомнѣваться, ко-  
 лебаться.  
**Облáсть**—власть.  
**Облежáщъ**—окружающій.  
**Облещї́**—остаться, отдохнуть.

**Ўбно́ць**— всю ночь.  
**Ўбръщисѧ**— обѣщаться.  
**Ўбъзѧти**— обезсилѣть, сдѣ-  
 латься глупымъ, негоднымъ.  
**Ўбѣсити**— повѣсить.  
**Ўвъ**— иной, другой.  
**Ўвѡ**— либо, или.  
**Ўглашѣнѧ**— наставленный на-  
 чальнымъ истинамъ вѣры.  
**Ўграда**— преграда.  
**Ўдеса́тствокати**— получать  
 десятину.  
**Ўдебелѣти**— отучнѣть, огру-  
 бѣть.  
**Ўдеснѡю**— по правую сторону.  
**Ўдигѣтрѧ**— путеводитель-  
 ница.  
**Ўдрѡ**— постель.  
**Ўкалѣтисѧ**— оскверняться.  
**Ўнагрѣ**— дикій осель.  
**Ўнсице**— такой-то.  
**Ўплѡчѧ**— ограда.  
**Ўпрѣтатисѧ**— увернуться, из-  
 бѣжать.  
**Ўсѧнна**— спаси, сохрани.  
**Ўтай**— тайно.  
**Ўтревѣти**— очистить.  
**Ўшѧлѣтисѧ**— удаляться.  
**Ўшѡю**— по лѣвую сторону.  
**Ўщегѣти**— повредить.  
**Ўщѣждѣти**— оцѣживать.  
**Ўщетѧ**— укусь.  
**Ўвнѣздѧ**— снаружи.

**Ўметѧнѣ**— уничтоженіе.  
**Ўнѣлѣже**— съ тѣхъ поръ какъ.  
**Ўнюдѣже**— откуда.  
**Ўрыгнѣти**— изречь, произне-  
 сти.  
**Ўръшѣти**— отвязывать.  
**Пѧжитѣ**— пастбище, кормъ для  
 скота.  
**Пѧки**— опять.  
**Пакибытѣѣ**— новая жизнь.  
**Панагѧ**— 1) образъ Спасите-  
 ля или Божіей Матери, носи-  
 мый на груди архіереями;  
 2) просфора въ честь Пре-  
 святой Богородицы (панагѧ  
 =всесвятая).  
**Пѧче**— болѣе.  
**Пентѣкѡстѧ**— пятидесятница.  
**Пѣркѣ**— сперва.  
**Пѣрстѣ**— земля, глина.  
**Пѣрси**— грудь.  
**Пигѧнѧ**— рута.  
**Пѧра**— сума, мѣшокъ.  
**Пискѣти**— играть на свирѣли.  
**Пѣстѣкѣ**— чистый, неподдѣль-  
 ный.  
**Плѧкѣ**— желтоватый, спѣлый.  
**Плѣкелѣ**— негодная трава.  
**Плѣсна**— ступня, кисть у ноги.  
**Плѣснѣца**— обувь.  
**Плѣци**— плечи.  
**Плѣнда**— кирпичъ.  
**Плѣжитѣ**— пресмыкаться.

Покáплeнный—подб́лeнный.  
 Покнегда́—какъ скоро.  
 Подкрьíлiе—защита, уб́жище.  
 Подóлiе—отлогость при по-  
 дошв́ горы.  
 Подáрeмникъ—запряженный  
 въ яро.  
 Позобáти—поклевати.  
 Позóрище—зр́лище.  
 Пóлма—пополамъ, на двѣ части.  
 Польскiй—полевой.  
 Поманѣти—дать знать.  
 Понè—хотя.  
 Порфýра—одежда темно-крас-  
 наго или фиолетоваго цвѣта.  
 Поскомáйти—взлаять, провиз-  
 жать.  
 Потiръ—чаша.  
 Потрeвiти—истребить.  
 Потчeнiе сѣни—сооруженiе  
 шатра.  
 Потщáтиса—посп́шить.  
 По́йти—взять.  
 Прáво—правильно, вѣрно.  
 Прáца—орудiе для метанiя  
 камней.  
 Прeкитáти—странствовать.  
 Прeдeржáщiй—высшiй, упра-  
 вляющiй.  
 Прeзóрeчкoвати—презирать.  
 Прeзѣ́льный—чрезмѣрный.  
 Прeлeстный—обманчивый, блу-  
 ждающiй.

Прeпрáда—порфира.  
 Прeпирáти—оспаривать.  
 Прeподóбенъ—святой, правед-  
 ный.  
 Прeполокeнiе—середина, по-  
 ловина.  
 Прeрeцáти—говорить напере-  
 корь.  
 Прeтóрiа—мѣсто, гдѣ произ-  
 водилъ судъ римскiй прави-  
 тель.  
 Прeщeнiе—угроза.  
 Привлчeнeнъ—уподобленъ.  
 Приложiти—умножить.  
 Прирiцiще—подб́гая.  
 При́сно—всегда.  
 При́сный—свой, ближнiй.  
 Причáстникъ—участникъ.  
 При́телище—вмѣстилище.  
 Прозлбáти—всходить, произ-  
 растать.  
 Прострeти—протянуть.  
 Прѣгъ, орѣжiе—саранча.  
 Прѣжáтиса—биться обо что.  
 Прл̀—споръ.  
 Пѣназь—монета около 20 коп.  
 Пѣнажникъ—мѣняла.  
 Пѣтелъ—пѣтухъ.  
 Пáдь—четверть аршина.  
 Рабóта—рабство.  
 Рабвi, рабвнi—учитель.  
 Рáди—за, для.  
 Рáзвѣ—кромѣ.

**Размышлѣніе**—сомнѣніе.  
**Ракà**—пустой человѣкъ.  
**Рàка**—ковчегъ съ мощами  
 святого.  
**Рàло**—плугъ.  
**Рàмо**—плечо.  
**Рàна**—язва.  
**Распѣдѣти**—разогнать.  
**Распѣтїе**—перекрестокъ, улица.  
**Рѣчь**—ссора.  
**Реци**—сказать.  
**Риза**—верхняя одежда.  
**Ровѣнникъ**—ровъ съ водою.  
**Рòгъ**—сила, крѣпость.  
**Рòжанный**—сдѣланный на по-  
 добіе рога.  
**Рòждїе**—вѣтви.  
**Рожѣнъ**—коль.  
**Ротїтиса**—клясться.  
**Саваóдъ**—Богъ силъ.  
**Самобратъ**—родной братъ.  
**Сандàлїа**—обувь.  
**Сàтга**—мѣра сыпучихъ ве-  
 ществъ.  
**Сатганà**—противникъ, врагъ  
 всему доброму.  
**Сварїтиса**—ссориться.  
**Свидѣніе**—наставленіе.  
**Свѣтлw**—роскошно, радостно.  
**Свàзень**—узникъ.  
**Сè**—вотъ.  
**Секрãтый**—недавній.  
**Селò**—поле.

**Сѣлный**—полевой.  
**Синедрїóнъ**—высшее судили-  
 ще у евреевъ.  
**Сїрѣчь**—то-есть.  
**Сїце**—такъ.  
**Сицевый**—таковой.  
**Сїкаръ**—убійца.  
**Сїкеръ**—хмельной напитокъ.  
**Сквѣрна**—нечистота.  
**Скїменъ**—молодой левъ.  
**Скїніа**—шатерь, походная  
 церковь израильская.  
**Скóвникъ**—сообщникъ, заго-  
 ворщикъ.  
**Скранїа**—виски.  
**Сквдѣлникъ**—глиняный кув-  
 шинъ; горшечникъ.  
**Сквдѣль**—глина.  
**Сланный**—соленый.  
**Слãкїй, слãкъ**—согнувшійся.  
**Смýрна**—благовонная смола.  
**Снѣдь**—пища.  
**Солїло**—блюдо, съ солью.  
**Сòнїе**—сновидѣніе.  
**Сòнмъ**—собраніе.  
**Сопѣцъ**—трубачъ, свирѣль-  
 щикъ.  
**Сопѣль**—свирѣль.  
**Спеклãторъ**—стражъ, па-  
 лачъ.  
**Спїра**—полкъ.  
**Спòды**—низъ, рядъ.  
**Срãчїца**—сорочка.

**Средостѣніе**—преграда.  
**Срѣщѣ**—зараза.  
**Срѣдіа**—разстояніе въ 125 шаговъ.  
**Стамна**—сосудъ, ящикъ.  
**Статірѣ**—серебряная монета.  
**Стегнѣ**—бедро.  
**Стезѣ**—дорожка, тропинка.  
**Стогна**—широкая улица, площадь.  
**Столпѣ**—башня.  
**Стомѣхѣ**—желудокъ.  
**Страхованіе**—ужасное явленіе.  
**Строптивый**—непокорный.  
**Стрыкати**—сокрушать, стирать.  
**Стѣдѣ**—срамъ.  
**Стѣжати**—докучать, беспокоить.  
**Стѣнь**—тѣнь.  
**Стазѣтисѣ**—спорить.  
**Сѣбѣвѣтство**—покой.  
**Сѣгѣвий**—двойной.  
**Сѣдѣрь**—платокъ.  
**Сѣлица**—копье.  
**Сѣпрѣгѣ**—пара.  
**Сѣкѣра**—топоръ.  
**Сѣмѣ**—сюда.  
**Сѣтовати**—печалиться.  
**Тѣже**—потомъ.  
**Тѣй**—тайно.  
**Талѣнтѣ**—вѣсь золота и серебра: а) священный талантъ—2580 р., б) народный—1290 р.

**Тѣмѣ**—тамъ.  
**Тѣтъ**—воръ.  
**Тектѣнѣ**—плотникъ.  
**Тѣрнѣ**—колючее растеніе.  
**Тѣщѣ**—бѣжать.  
**Тимѣніе**—тина, грязь, болото.  
**Тлѣ**—ржа, гніеніе.  
**Тлѣти**—истреблять.  
**Тлѣ**—темнота.  
**Тлѣ**—10,000.  
**Толѣкѣ**—столько.  
**Тѣржище**—площадь, рынокъ.  
**Тѣчѣло**—мѣсто для выдавливанія винограднаго сока.  
**Тѣщѣмѣ**—усердно.  
**Тѣщѣ**—тщетный.  
**Тѣпѣза**—столъ.  
**Тѣстѣтѣ**—военачальникъ.  
**Тѣждѣти**—смущать.  
**Тѣсѣ**—землетрясеніе.  
**Тѣ**—тамъ.  
**Тѣне**—даромъ.  
**Тѣжѣніе**—трудъ, дѣло.  
**Тѣмпѣнѣ**—бубенъ, литавры.  
**Оѣа**—поносительное междоимеіе.  
**Оѣѣмѣ**—итакъ, слѣдовательно.  
**Оѣпрѣсѣ**—платокъ.  
**Оѣѣзѣти**—сѣсть на мель.  
**Оѣглѣѣти**—вязнуть въ грязи, тонуть.

**Оуговзѣтиса**—сдѣлаться пло-  
 дороднымъ.  
**Оугонзѣю**—ускользаю, избѣ-  
 гаю.  
**Оудобопреложный**—непосто-  
 янный.  
**Оужикъ**—родственникъ.  
**Оузѣлице**—темница.  
**Оукоснѣти**—замедлить.  
**Оукрѣой**—повязка, пелена.  
**Оукрѣхъ**—кусокъ хлѣба.  
**Оулѣчѣти**—получать.  
**Оумѣртвѣе**—смерть.  
**Оуне**—лучше.  
**Оунзѣша**—вонзились.  
**Оурѣкъ**—дань.  
**Оусѣразь**—серьга.  
**Оусмѣрь**—кожевникъ.  
**Оусмѣнъ**—кожаный.  
**Оуспѣнѣе**—кончина, смерть.  
**Оуханѣе**—обоняніе.  
**Оутренневати**—бодрствовать  
 утромъ.  
**Оухлѣвити**—накормить.  
**Фелѣнь**—риза священника.  
**Фѣлѣзъ**—чаша, сосудъ.  
**Фѣнѣкъ**—плодовое дерево.  
**Халѣга**—плетень, захоlustье.  
**Хартѣа**—папирусъ, или перга-  
 ментъ, на которомъ писали  
 въ древности.  
**Хитѣнъ**—нижняя одежда, сра-  
 чица.

**Хѣротонѣа**—рукоположеніе.  
**Хламѣда**—плащъ, верхняя  
 одежда.  
**Хлѣвы предложѣнѣа**—12 прѣс-  
 ныхъ хлѣбовъ, полагавшихъ-  
 ся, по закону Моисееву, въ  
 скинѣи, а потомъ и въ храмѣ,  
 на особомъ столѣ, по два  
 въ рядъ, два раза въ недѣлю.  
**Хлѣвъ**—отверстіе.  
**Хранѣлице**—пристанище: по-  
 вязка со словами закона, ко-  
 торую евреи носили на лбу.  
**Хорѣгъ**—священное знамя.  
**Хѣдѣгъ**—искусный, мудрый.  
**Хѣдорѣднѣй**—незнатный.  
**Хѣдѣжество**—искусство, ре-  
 месло.  
**Цѣта**—динарій.  
**Цѣлокѣнѣе**—привѣтствіе.  
**Цѣлѣсть**—здравіе.  
**Цѣлѣзъ**—простой, чистый, здо-  
 ровый.  
**Чѣры**—волшебство.  
**Чѣсть**—жребій, удѣлъ.  
**Чѣю**—ожидая.  
**Чѣанъ**—кружка.  
**Чѣлѣдъ**—прислуга.  
**Чѣрвѣннѣй**—темно-красный.  
**Чѣрменъ**—красный, рыжій,  
 бѣлокурый.  
**Чѣртѣгъ**—внутренній покой.  
**Чѣстѣи**—читать.



**Честивый**—почетный, знатный.  
**Четверовла́стникъ**—правлящій четвертою частию государства.  
**Четверіца**—четверо.  
**Чинъ**—порядокъ.  
**Чрево**—утроба.  
**Чрѣсла**—бедрa, поясница.  
**Чѣти**—чувствовать.  
**Шатáтиса**—шумѣть, гнѣ- ваться.  
**Швѣнъ**—сшитый.  
**Шепотникъ**—клеветникъ.  
**Шѣща**—лѣвая рука.  
**Ю**—ее.  
**Южика**—родственница.  
**Южскій**—южный.

**Юне́цъ**—телець.  
**Юродивый**—глупый.  
**Йвѣти**—открыть.  
**Йвѣ**—явно.  
**Йдца**—любящій много ѣсть.  
**Йзвина**—нора.  
**Йзыкъ**—народъ, племя; но  
**Азыкъ**—органъ рѣчи, рѣчь.  
**Йза**—немошь.  
**Йрмо**—тягость.  
**Йростъ**—сильный гнѣвъ.  
**Йти**—братъ.  
**Юмїамъ**—курение, благово- ние.  
**Упаты**—сатрапы.  
**Упостась**—лицо.  
**Усѡпъ**—мелкая трава.

## Приложеніе къ словарю.

Предъ владыки же и царіи ведени вѣдете менѣ ради. Днесь блговѣрнии людіе свѣтлѡ празнуемъ. Яще забвѣдъ тебѣ, іерусалиме, забвѣна вѣди десница моа. Гдѣѣ ѣсть витѣлница, и дѣже пасхѡ со оученики моими снѣмъ; Не даси преподобномѡ твоемѡ видѣти истлѣніа. Горѣ имѣвимъ сердца. Брашна чревѡ, и чрево брашномъ. Явѣе оутверди́тѣса плеснѣ и глѣзніѣ. Бѣдѣтъ глади, и пагубы и трѡси по мѣстѡмъ. Скрышася людіе въ вертепѣхъ и въ ѡградѣхъ. И коста давидъ, и ѡрѣза воскресїаіе ѡдежды сабли ѡтай. Рабѡ гдню не подобаетъ сваритиса. Воскрѡбѣте трѡбою рѡжаною. Сыне мой, не пренемогѣи наказаніемъ гднимъ. Чтѡ ѣкѡ съ мытаріи и грѣшники

іасть и пїетъ; Юнець и левъ въспѣ пастиса вѣдѣтъ. Плещма  
 своїма ѡсѣнїтъ тѣ. Ѣгда же оуслышите бранн и слышанїа  
 бранемъ, не оужасайтеса. Дщєри іерусалимски, не плачитеса  
 ѡ мнѣ. День дни ѡрыгаетъ глаголѣ. Оуже бо и сѣкїра  
 при корени дрѣва лежитъ. Ѡблѣзи съ нама, іакъ къ вечерѣ  
 єсть. Коемъ ради вины посласте по мене; Дамъ сонъ очїма  
 моїма и вѣждама моїма дреманїе и покой скрѣпїама  
 моїма. Ѡдевелѣ бо сердце людєй сїхъ, и оушїма своїма  
 тѣжкѡ слышаша, и очї свои смежїша. Гл҃голетъ гд҃ь: и злїю  
 ѡ дха моего на всѣхъ плоть и прорекѣтъ сїнове ваши и дщєри  
 ваши: и юноши ваши видѣнїа оузратъ, и старцы ваши  
 сѡнїа видѣтъ. Настѣви ма на стезю заповѣдей твоїхъ,  
 іакъ тѣю восхотѣхъ. Не можете трапѣзѣ гд҃ней причаща-  
 тиса и трапѣзѣ вѣсовѣтїей. Ѣ воды чждїа ѡшайса.  
 Отрыетъ гд҃ь кѣдры ливанскїа и истнїтъ іа, іакъ телца  
 лїванска. Инозѣхъ птицъ оунше єстє вы. И вѣдѣтъ  
 послѣднѣа человекѣ томѣ гѡрша пѣрвыхъ. Разорю жит-  
 ницы моѣ, и большаа созїждѣ. Инога сицевѣа видѣ око  
 моє. Иліа ли єси ты; и глагола: нѣсмь. Той тѣтъ єсть и  
 разбойникъ. Бжїе тѣжанїе, вжїе зданїе єстє. Жїва вкѣржена  
 выста ѡва къ єзеро огненное, горящее жѣпеломъ. Слїцы  
 ѡверѣтѣхса ѡ насъ, погублѣхса. И возлегѡша на лѣхи, на  
 лѣхи. Обрѣша и исполнїша дванѣдесѣте кѡша оукрѣхъ ѡ  
 пѣтїхъ хлѣбъ іамѣннѣхъ, иже и збыша іадшымъ. Нищыа  
 безкрѡвныа введї въ домъ твої. Ты дѣши имъ пищѣ  
 во бл҃говременїи. Гд҃и, возлюбїхъ бл҃гоутѣпїе домѣ твоегѡ.  
 Іакъ глѣсъ пѣснївца сладкогласнагѡ бл҃гослїчнагѡ. Ѡ єже  
 милостивѣ и благовѣтїавѣ быти благомѣ и человекѡлюбї-  
 вомѣ бг҃ѣ нашемѣ. И блаженѣхса ѡ немѣ. Слышавѣ же  
 авраїамъ, іакъ плѣненъ высть лѡтъ, вратаннчъ єгѡ. Сѣ-  
 зѡтъ во временѣ тѣжка и вѣднѣ носїма. Інєз хр҃тѡво  
 ржѣтѡ сїце вѣ. Принесѡша ємѣ дары, златѡ, и лїванъ и  
 смѣрнѣ. И вѣди тѣмѡ, дѡндеже рекѣ ти. И вѣ тѣмѡ до

оумѣртвѣа иршдова. Самъ же іуаннъ имаше ризъ свою ѿ  
 влѣсъ велблѣждь, и поасъ оуспменъ ѿ чреслѣхъ своихъ: снѣдъ  
 же егѡ вѣ прѣжѣе и мѣдъ днѣи. Вы есте соль земли: аще  
 же соль ѡблѣтѣ, чимъ ѡсолитѣса; Не изыдеши ѡтѣдѣ,  
 дондеже воздѣси послѣдній кодрѣнтѣ. Бѣди же слово ваше,  
 еи, еи: ни, ни: лишше же сею ѡ неприѣзни есть. Кто  
 оудѣритѣ въ деснѣю твою ланитѣ, ѡбрати емоу и дрѣзгю.  
 Да не оувѣсть шѣица твоа, что творитѣ десница твоа.  
 Оцъ твои видѣи въ тайнѣ, той воздѣтѣ тебѣ гѣбѣ. Не  
 можете бѣ работати и мамѡнѣ. Оучтѣлю, идѣ по тебѣ,  
 а може аще идеши. Аиси гѣзвинны имѣтѣ. Вскѣю вы мыслитѣ  
 лѣкѣваа въ сердцахъ своихъ. И прѣходѣ иисъ ѡтѣдѣ,  
 видѣ челоуѣка сѣдѣща на мытницѣ. И се жена..., пристѣплѣши  
 создаи, прикоснѣса воскрилю ризы егѡ. И пришедъ иисъ  
 кѣ домъ княжь, и видѣвъ сопцы и народъ молѣщѣ, глѣгола  
 имъ: ѡидитѣ. И прохѣждѣше иисъ грады всѣ и вѣси, оучѣ  
 на сонмищахъ ихъ. Не стѣжитѣ злата, ни сребра, ни мѣди  
 при поасѣхъ вашихъ, ни пѣры въ пѣть, ни двою ризъ,  
 ни сапѡгъ, ни жезла: достоинъ бо есть дѣлатель мзды  
 своеа. Предадѣтѣ бо вы на сонмы, и на соборищахъ ихъ  
 вѣютѣ васъ. Не двѣ ли пѣицы цѣнѣтѣса единымъ ассѣриемъ;  
 Не мнитѣ, гѣкѡ прѣидѡхъ миръ коврѣши на зѣмлю. Іуаннъ  
 же слышавъ во оузѣлици дѣла хрѣтѡва, послѣ двѣ ѡ оучѣникъ  
 своихъ. Речѣ емоу: ты ли еси градый, или инѡгѡ чѣемъ;  
 Пискахомъ вамъ и не пласѣте. Се челоуѣкъ гѣдѣа и вѣно-  
 пѣица. Иго бо моѣ бѣго, и врема моѣ легко есть. Не прѣ-  
 речѣтѣ, ни возопѣтѣ, ниже оуслышитѣ кто на распѣтинѣхъ  
 гласа егѡ. Царица южскаа востѣнетѣ на сѣдѣ съ родомъ симъ  
 и ѡсѣдитѣ и. Возвращѣса въ домъ мой, ѡникоу же изыдѡхъ.  
 Аминь бо глѣголю вамъ: гѣкѡ мнози прорѡцы и прѣвѣници  
 вождѣлѣша видѣти, гѣже видѣте. Егда же прозѣвѣ травѣ  
 и плодъ сотвори, тогда гѣвѣшасѣа и плѣвелѣе. Подобно есть  
 цѣтѣе нѣное зерно горшично. Подобно есть цѣтѣе нѣное

квѣсѣ, ѣгоже взѣмши женѣ скръь въ сѣтѣхѣхъ трѣхѣхъ мѣки, дондеже вскисѣша всѣ. Ѣверзѣ въ прѣтѣхѣхъ оустѣ моѣ: Ѣрыгнѣ сокровѣннаѣ Ѣ сложенѣѣ мѣра. Не сѣѣ ли ѣсть тектѣновѣхъ сынѣ; Онѣ же навѣждѣна мѣтерѣю своѣю, дѣждѣ мѣ, речѣ, здѣѣ на блѣдѣѣ главѣ ѣвѣнна крѣтитѣла. Да не бѣвѣемѣхъ ктѣмѣхъ мѣдѣнѣцы, вѣлѣющѣса ѣ скитѣющѣса всѣкимѣхъ вѣтѣромѣхъ оустѣнѣѣ. Корѣвѣль же вѣѣ посредеѣѣ мѣрѣ, вѣлѣса волнѣми: вѣѣ бо прѣтѣвенѣхъ вѣѣтрѣхъ. Ѣдинѣче ли ѣ бѣѣ безѣ рѣзѣма ѣстѣ; Ѣечерѣхъ бѣвѣшѣ, глѣголетѣ, вѣдро: чермнѣетѣхъ бо сѣѣ нѣбо. Ѣ оустѣрѣхъ, днѣсѣхъ змѣѣ: чермнѣетѣхъ бо сѣѣ дрѣселѣѣ нѣбо. Не оустѣ ли рѣзѣмѣетѣ, нѣже пѣмнѣте пѣтѣхъ хлѣѣбы пѣтѣимѣхъ тѣсѣщѣамѣхъ, ѣ колѣкѣхъ кѣшѣхъ вѣзѣте; Блаженѣхъ ѣсѣѣ сѣмѣне вѣрѣхъ ѣвѣна. Кѣѣѣ бо пѣльза чѣловѣкѣхъ, ѣще мѣрѣхъ вѣсѣхъ прѣѣвѣрѣщѣетѣхъ, дѣшѣ же своѣю ѣтѣщѣетѣтѣхъ; ѣли чѣтѣ дѣстѣхъ чѣловѣкѣхъ ѣзмѣнѣѣ за дѣшѣ своѣю; Блѣдѣте, да не прѣзрѣте ѣдѣнаго Ѣ мѣлѣхъ сѣхъ: глѣголю бо вѣамѣхъ, ѣѣкѣ ѣггѣли ѣхъ на нѣсѣхъхъ вѣнѣхъ вѣдѣтѣхъ лицѣ оустѣ моѣгѣ нѣнагѣ. Подѣбно бо ѣсть црѣтѣѣ нѣное чѣловѣкѣхъ домѣвѣтѣхъ, ѣже ѣзѣде кѣпнѣ оустѣро нѣлѣтѣ дѣлачѣли въ вѣногрѣдѣхъ своѣѣ. Ѣли нѣстѣ мѣ лѣтѣхъ сотворѣтѣи, ѣже хѣщѣ, во своѣхъ мѣ; Ѣже ѣще хѣщѣтѣхъ въ вѣсѣхъ вѣщѣшѣѣ вѣтѣи, да вѣдетѣхъ вѣамѣхъ слѣгѣ. Нарѣдѣхъ же прѣцѣѣше ѣма, да оустѣмѣнѣтѣ. Чѣловѣкѣхъ нѣкѣѣѣ вѣѣ домѣвѣтѣхъ, ѣже насѣдѣѣ вѣногрѣдѣхъ ѣ вѣплѣтѣомѣхъ ѣградѣѣ ѣгѣ, ѣ ѣскопѣ въ нѣмѣхъ тѣчѣло, ѣ создѣ стѣолпѣхъ. Ѣдѣте оустѣѣ на ѣсѣхѣдѣнѣца пѣтѣѣѣ, ѣ ѣлицѣхъхъ ѣще ѣвѣрѣщѣте, прѣзовѣте на вѣрѣки. Дѣстѣѣно ли ѣсть дѣтѣи кнѣсѣнѣхъ кѣсарѣвѣи, ѣли нѣ; Гѣре вѣамѣхъ, кнѣжнѣнѣцы ѣ фарѣсѣѣ, лицѣмѣѣри, ѣѣкѣ ѣдѣсѣлѣтѣѣвѣте мѣтѣвѣхъ, ѣ кѣпрѣхъ, ѣ кѣмѣнѣхъ ѣ ѣстѣвѣнѣте вѣщѣшѣѣмъ зѣкѣна сѣдѣхъ, ѣ мѣлѣстѣ, ѣ вѣѣрѣхъ. Вѣждѣѣ слѣпѣи, ѣцѣѣждѣющѣи комѣры, вѣльбѣлѣды же пожѣрѣющѣе. Гѣре вѣамѣхъ, кнѣжнѣнѣцы ѣ фарѣсѣѣ, лицѣмѣѣри, ѣѣкѣхъ подѣбѣтѣса грѣвѣомѣхъ повѣплѣннѣымѣхъ, ѣже внѣѣѣдѣ оустѣѣѣ ѣвѣлѣютѣса краснѣ, внѣтѣрѣѣдѣхъ же пѣлнѣи сѣтѣхъ кѣстѣѣѣ мѣртѣвѣхъхъ. Гѣре вѣамѣхъ, кнѣжнѣнѣцы ѣ фарѣсѣѣ, лицѣмѣѣри, ѣѣкѣхъ зѣждѣтѣ

гробы пророческіа, и красите раки праведныхъ, и глаголете: аще выхомъ были во дни отъѣзъ нашихъ, не выхомъ оубо общинцы имъ были въ крови прѣрѣкъ. Иерусалиме, иерусалиме, и звыбый пророки и каменіемъ побивай пѣсланнѣмъ къ тебѣ, колькраты восхотѣхъ обратити чада твоа, якоже собираетъ кокошъ птенцы своа подъ крилѣ, и не восхотѣете; востанетъ во языкъ на языкъ, и црѣтво на црѣтво. И начнетъ бити клеветы своа. И поставитъ овцы воденю себѣ, а козлища шшю. Идите во градъ ко онциѣ. По воскресеніи же моемъ варю вы въ галилен. Прже даже алектворъ не возгласитъ, три крты вѣржешиса мене. Стдите тѣ, дондеже шедъ помолѣса тамъ. Оче мой, аще возможно есть, да мимоидетъ ѿ мене чаша сіа: обаче не якоже азъ хощу, но якоже ты. Радѣса, равви. Или мнитса ти, якъ могъ нынѣ оумолити оца моего, и представитъ ми, вѣще неже дванадесате легевна аггъ; тогда начатъ ротитса и клѣтиса, якъ не знаю человека. И авѣе пѣтелъ возгласи. Архїерее же прѣмше сребренники рѣша: недостойно есть вложити ихъ въ корванъ: понеже цѣна крове есть. Исъ же ста предъ игемономъ. На всѣхъ же празникъ обычай вѣ игемонъ шпщати единаго народъ свѣзна, егже хотѣхъ. Имѣхъ же тогда свѣзана нарочита, глаголемаго варавѣ. Бѣ же зракъ егъо якъ молніа. Идѣшема же има, се нѣцыи ѿ кѣстѣдин, пришедше во градъ, возвѣстѣша архїереемъ всѣ бывшам. И се прїде едина ѿ архїесѣнаговъ, именемъ іаіръ. И приведоша къ немъ глаха и гвгнива. И возопивъ, и много прѣжѣвса, и зыде. Аще соль не слана вѣдетъ, чимъ ѿсолитса; не оубо во время смоквѣмъ. И глаголаша емъ: кою овластїю сіа творіши; И пришедши едина вдовица оубога, вѣрже лептѣ двѣ, еже есть кодрѣнтъ. Стѣетъ вѣсъ члѣвѣкъ въ сѣдельницѣ водъ носѣ. Егже аще лобжъ, той есть. Бѣ же нарицаемый варавѣ со скѣбники своїми свѣзанъ, иже въ ковѣ оубійство сотвориша. Воини же ведоша егѣ

внѣтрѣ двора, ѣже ѣсть претворѣ, и созвѣша всю спѣхъ, и ѡблекоша ѣго въ препрѣдѣ. Далѣхъ ѣмѣ пѣти ѣсмѣрнѣсмено вѣно. Оуа, разорѣаи црковѣ и трѣми дѣнми созидѣаи. Тѣкѣ же ѣдинѣ, и наполивѣ гѣбѣ Оцта и возлѣжь на трѣстѣ, напоаше ѣго. Прѣиде иѡсифѣ, иже ѡ арѣмадѣа, блгѡсвѣраженѣ совѣтникѣ. По ѡбывѣаю сцѣенничества ключѣса ѣмѣ покадѣти вшѣдшѣ въ црковѣ гдню. Вѣна и сѣкера не имѣть пѣти. И сѣ ѣлѣсавѣтѣ южѣка твоа, и тѣ зачатѣ сына въ старѣсти своѣй. Сотвори державѣ мышцею своѣю. Сѣе написѣнѣе пѣрвое быстѣ владѣшѣ сѣрѣю кѣрѣнѣю. Всака дѣбрь испѣлнитѣса, и всака горѣ и холмѣ смирѣтѣса. И ѡтревѣтѣ гѣмнѣ своѣ, и соберѣтѣ пшѣнѣцѣ въ жѣтѣнѣцѣ своѣ. Настѣвнѣче, ѡбѣ нѣщѣ всю трѣждшесѣ, ничесѡже гѣхѣмѣ. И вѣ ѡвѣнощѣ въ молѣтѣвѣ вѣжѣи. Ище и не дѣстѣ ѣмѣ востѣвѣ, занѣ дрѣгѣ ѣмѣ ѣсть: но за безѣчѣство ѣгѡ, востѣвѣ дѣстѣ ѣмѣ, ѣлѣка трѣвѣетѣ. Но горѣ вѣмѣ фарѣсѣемѣ, гѣкѡ ѡдѣсѣтѣ стѣвѣте ѡ мѣтѣвѣ и пѣгѣна и всакагѡ сѣлѣа, и мѣмохѣдѣте сѣдѣ и лѣвѣѡвь вѣжѣю. Челѡвѣкѣ нѣкѣоѣмѣ богѣтѣ оѣгобѣзѣса нѣва. Сѣмѣтрѣте крѣны, кѣкѡ рѣстѣтѣ. И сѣ женѣ вѣ ѣмѣшѣи дрѣхѣ недѣженѣ лѣтѣтѣ ѡсѣмнѣдѣсѣтѣ, и вѣ сѣлѣка, и не мѣгѣшѣи вѣсклонѣтѣса ѡнѣѡдѣ. И сѣ челѡвѣкѣ нѣкѣкѣй, и мѣй вѣднѣй трѣдѣ, вѣ прѣдѣ нѣмѣ. Сѣпрѣгѣ волѡвѣ кѣпѣнѣцѣ пѣтѣ. Изыдѣи на пѣтѣи и хѣлѣги. Челѡвѣкѣ же нѣкѣкѣй вѣ богѣтѣ и ѡблѣашесѣ въ порѣфѣрѣ и вѣссѡнѣ. Нѣвѣлѣдѣше, послѣаша лѣаѣтѣаи, прѣтворѣающѣнѣхѣ сѣбѣ прѣвѣднѣкѣи бытѣи. Быстѣ же и прѣдѣ въ нѣхѣ, кѣй мнѣтѣса иѣхѣ бытѣи бѣлѣй. Начѣа же нѣнѣ вѣдѣтѣи. Рѣчѣ же кѣ нѣма: чѣтѣ сѣтѣ сло- вѣсѣ сѣа, ѡ нѣхѣже сѣтѣзѣетѣса кѣ сѣвѣ иѣдѣще и ѣстѣа дрѣхѣла; ѣстѣ же во иѣрѣлѣмѣѣхѣ ѡвѣаа кѣпѣлѣа, гѣже глаголѣтѣса ѣврѣйскѣи вѣдѣсѣдѣа. Ивѣе въ прѣполовѣнѣе прѣзднѣкѣа взыдѣ иѣсѣ во црковѣ, и оѣчѣашѣ. Изыдѣ оѣмѣрѣй, ѡвѣазѣнѣ рѣкѣама и ногѣама оѣкрѣемѣ, и лѣцѣ ѣгѡ оѣврѣсомѣ ѡвѣазѣно. Марѣа же прѣѣмѣше лѣтрѣ мѣра нѣрѣдѣа пѣстѣка мнѣгоцѣннѣа,

помаза нозѣ іисовѣ. Пріаша кѣѣ ѿ фінікз, и иыдоша  
 вз срѣтеніе емѹ. Воставз ѿ вечери, и положи ризы, и  
 пріемь лентіонз, препомасася. Глагола емѹ філіппз: гдѣ,  
 покажи намз оца, и доважетз намз. Глаголы, іаже азъ  
 глголю вамз, ѿ себѣ не глголю. Язъ есмь лоза, вы же  
 рождіе. Укропиши мѧ ѹсвопомз, и ѡчищете. Не оубоюса  
 ѿ темз людеѣ, окрестз нападающихъ на мѧ. Іакъ стрѣлы  
 твоѧ оунзоша во мнѣ. Пострадахъ и слакохса до конца.  
 Бже, вже мой, къ тебѣ оутренню. Привмѣненз выхъ  
 съ низходящими вз рѣкз. Чермный же понтз трістѣты  
 егѹпетскіа покры кѹпнѹ. Крепость даѣѣ царемз нашимз  
 гдѣ и рогз помазанныхъ своихъ возносѣѣ, ѿ дѣвы  
 раждаетса. Кое причѣтіе горнцѹ съ котломз; сей прира-  
 зитса, и той сокрѹшитса. Яще ачетз врагъ твоѣѣ, оухлѣби  
 егѹ. Оутрѣва вѣлгѹ іакъ сосѣдз сокрѹшенз, и всѣкагѹ  
 рѣзѹма не оудѣржитз. Бѣдите оубо мѣдри іакъ смѣѣ, и  
 цѣли іакъ голѣвіе. Оубе естз тѣтз, нежелѣи пріснѹ лжѣѣ.  
 Хвалите егѹ вз тѹмпѣѣ и лицѣ, хвалите егѹ во стрѣнахъ  
 и оргѣѣ: хвалите егѹ вз кѹмѣлѣхъ доброгласныхъ. Віно  
 и мѣѣкіа веселѣтз сѣрдце, а паче оѹбоихъ возлюбленіе пре-  
 мѹдрости. Всѣка дѹша властемз предержѣцымз да пови-  
 нѣетса. Возвратитса персть вз зѣмлю, іакоже бѣ. Бѣ же  
 іѡаннз ѡволченз власѣ келѣвѣди, и поасз оѹсменз ѿ чре-  
 слѣхъ егѹ, и іадый акріды и мѣдз дивіѣѣ. Пріиде женѣ,  
 имѹщи алаѣстрз мѹра нѣрднѣгѹ пістѣкіа многоцѣнна. Кое  
 же согласіе хрѣтѣѣ съ велѣаромз; Могиѣ вмѣстѣтѣѣ, да вмѣ-  
 стѣтѣѣ. Не возкомлетз пѣсз ѣзыкомз своимз прочѣѣѣ  
 тебѣ. Сімонз же пѣтрз слышавз, іакъ гдѣ естз, епендѹ-  
 томз препомасася. Ведѹша же егѹ къ фарісеѹмз, иже бѣѣ  
 иногдѣ слѣпз. Ѱбыдоша мѧ копѣѣми водѹще во истѣсы  
 моѧ. Ахъ вз видѣ голѣвинѣ и звѣстѣѣвокаше словесѣ оутвер-  
 жденіе. Бѣхѹ во мѹжѣѣ іакъ пѣть тысащз. Речѣ же ко  
 оѹчнѣкомз своимз: посадите ихъ на кѹпы по пѣтѣдѣсѣтз.

И прїаѣтъ иліа мїлоть свою, и свїтъ ю, и оудари єю въ  
 кодѣ. Тѣмже намизаетъ ѿкомъ. Напрасно сдїа прїидетъ,  
 и коегѡждо дѣлаіа ѡбнажатъ. Недоумѣетъ всакъ  
 ꙗзыкъ блгохвалїти по достоїнію. Чародѣи ѡбабаютъ  
 ѡбабанїемъ. Спрїздннмъ люпоспрїзднственными чїнми пасхѣ  
 вжїю спасїтельнѡю. Сѣднми ѡкалѡхъ дѡшъ грѣхнн.  
 Ждѡтъ ѡнагри въ жаждѣ свою. Вїдїте нївы, ꙗкъ павы  
 сѣтъ въ жатвѣ оужѣ. Прїидїте, сотворїмъ плїнды. Всако  
 многонѡжное во всѣхъ гадѣхъ, иже павѣжѡтъ по землї,  
 да не смѣете є. Ивїе вѣсь народѣ, вїдѣвъ єгѡ, оужасѣса,  
 и прїрїшѡще цѣловѡхъ єгѡ. Ище речѣтъ братѣ своемѣ: рака,  
 повїненъ єсть сѡнншѣ. И вѡлкъ расхїтитъ ихъ и распѣ-  
 дитъ ѡвцы. Жѣстоко тї єсть прѡтївѣ рожнѣ прѡчїи. На  
 пѣтї свїдѣнїи твоїхъ насладїхъса, ꙗкъ ѡ всакомъ богѡч-  
 ствѣ. Всесожженїа тѣчна вознесѣ съ кадїломъ, и ѡвнї,  
 вознесѣ тебѣ волы съ козлы. Крїлѣ голубїнѣ посрѣбренѣ,  
 и междорѡмїа єа въ блещанїи златѡ. Ѳбѡша ма ꙗкъ  
 лѣвъ гѡтѡвъ на лѡвъ: и ꙗкъ скүменъ ѡбнтѡмъ въ тѡйныхъ.  
 И не ѡскдѣ ѡ стѡгнѣ єгѡ лїхѡа и лѣсть. Ище бы нена-  
 вїданъ ма на ма велерѣчевалъ, оүкрїлъ выхъ са ѡ негѡ.  
 Ѳрѡжїемъ ѡбїдетъ тѡ иїстина єгѡ, не оүбоїшїса ѡ стрѡха  
 ношнѡгѡ, ѡ стрѣлы лѣтѡщїа во днї, ѡ вѣщи во тмѣ  
 прѣходѡщїа, ѡ срѡца и вѣса полѡденнѡгѡ. Малѡ вїна  
 прїеман, стѡмѡха радї твоегѡ. И сдѡрь, иже вѣ на главѣ  
 єгѡ, не съ рїзами лежѡщѣ, но ѡсѡбѣ свїтъ на єдїномъ  
 мѣстѣ. Вземъ сѡнцѣ въ рѣкѣ и прѡводѣ. Оүглѣвѡхъ въ тн-  
 мѣнїи глѡбннн. Молѡхъ єгѡ тѡщнѡ. Всечѣтнѡе тѡѡ оүспѣ-  
 нїе, прѣстѡа дѡѡ чѣта, ѡггѡз мнѡжѣство на нѣсї и члѣвѣ-  
 ческїи рѡдѣ на землї оүблѡжѡютъ. Хлѡвн невѣсныа ѡверзѡ-  
 шасѡ. Малѡ єлѣа въ чѡанцѣ. Изѡ во чѡхъ сїлѡ ишѣдѡшѡ  
 изъ менѣ. Вскѡю шатѡшасѡ ꙗзыцы; Хотѡи ѡ ꙗнцѣ ихъ  
 ꙗсти, развївъ зѡпортокѡ єгѡ, ѡбрѣте въ нѣмъ касїлїска.

